

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

15 MEI 2001

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

15 MAI 2001

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et
ministre de l'Emploi**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie
Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer
Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

6. 2.2001

1148

Malcorps

NMBS. — Gebruik van pesticiden. — Federaal plan voor duurzame
ontwikkeling.
SNCB. — Utilisation de pesticides. — Plan fédéral de développement
durable.

1699

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
2. 3.2001	1179	Van Quickenborne	Autopech. — Gevarendriehoek. — Alternatieven. Panne de voiture. — Triangle de danger. — Alternatives.	1700
7. 3.2001	1195	Caluwé	IJzeren Rijn. — Maximumsnelheid. Rhin de fer. — Vitesse maximale.	1701
9. 4.2001	1241	Mevr./Mme De Scham- pelaere	* Rijexamen. — Personen met lees- of taalproblemen. Examen en vue d'obtenir le permis de conduire. — Personnes éprou- vant des difficultés de lecture ou d'ordre linguistique.	1689

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

29. 3.2001	1229	Malcorps	Serregroenten. — Concentraties aan nitraten. Légumes cultivés en serre. — Concentration de nitrates.	1701
11. 4.2001	1242	Caluwé	* Dringende medische hulpverlening in de grensstreek. — Terugbeta- lingsmodaliteiten. Aide médicale urgente dans la zone frontalière. — Modalités de remboursement.	1689

*
* *

**Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur**

12. 1.2001	1081	Mevr./Mme Lizin	Procedure voor de gouverneur of voor het college van burgemeester en schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provinciale of ge- meentelijke belastingheffing. — Koninklijk besluit van 12 april 1999. — Omzendbrief van 10 mei 2000. Procédure devant le gouverneur ou devant le collège des bourgmestre et échevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale. — Arrêté royal du 12 avril 1999. — Circulaire du 10 mai 2000.	1703
16. 1.2001	1091	Happart	** Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Advies nr. 31200 omtrent de Vlaamse Maatschappij voor watervoorziening. — Toepassing van artikel 61, § 4, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Commission permanente de contrôle linguistique. — Avis n° 31200 sur la Vlaamse Maatschappij voor watervoorziening. — Applica- tion de l'article 61, § 4, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.	1697
26. 3.2001	1222	Roelants du Vivier	* Documenten afgegeven door de gemeentelijke administratie. — Vermelding van de datum van naturalisatie. — Afschaffing. Documents délivrés par les administrations communales. — Mention de la date de naturalisation. — Suppression.	1690
26. 3.2001	1224	Verreycken	* Partijfinanciering. — Artikel 15ter van de wet. — Arrest van het Arbi- tragehof. — Uitvoeringsbesluiten. Financement des partis. — Article 15ter de la loi. — Arrêt de la Cour d'arbitrage. — Arrêts d'exécution.	1690

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

11. 4.2001	1243	Caluwé	* Dringende medische hulpverlening in de grensstreek. — Terugbetalingsmodaliteiten. Aide médicale urgente dans la zone frontrière. — Modalités de remboursement.	1691
------------	------	--------	---	------

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

26. 3.2001	1226	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Overheidspersoneel. — Contractuelen. — Verbreking arbeidsovereenkomst. — Regeling inzake de vakantiedagen, het vakantiegeld en de verloning van feestdagen. Agents de l'État. — Contractuels. — Rupture de contrat de travail. — Régime en matière de jours de vacances, de pécule de vacances et de rémunération des jours fériés.	1692
------------	------	----------------------------	--	------

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

*
* *

**Minister van Landbouw
en Middenstand
Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

23. 2.2001	1174	Maertens	Marien wetenschappelijk onderzoek. — Coördinatie. Recherche scientifique marine. — Coordination.	1704
19. 3.2001	1212	Mevr./Mme De Roeck	Mond- en klauwzeer. — Vrijetijdsboeren. — Informatieverstrekking. Fièvre aphteuse. — Fermiers occasionnels. — Information.	1705
19. 3.2001	1213	Malcorps	Veevoer. — Genetische gemodificeerde organismen. — Etiketteringsplicht. Aliments pour bétail. — Organismes génétiquement modifiés. — Mention obligatoire sur l'étiquette.	1706

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

12.12.2000	1051	Mevr./Mme Staveaux-Van Steenberge	Adoptie door homokoppels. — Verdrag van Den Haag. Adoption par des couples homosexuels. — Convention de La Haye.	1707
6. 2.2001	1151	Caluwé	Vredegerichten. — Huisvesting in Ekeren. Justices de paix. — Installation à Ekeren.	1709

*
* *

Minister van Financiën

Ministre des Finances

26. 4.2000	605	Mevr./Mme Kestelijn-Sierens	Adoptie. — Kosten. — Fiscale behandeling. Adoption. — Frais. — Régime fiscal.	1709
12.10.2000	834	Mevr./Mme Nyssens	BTW. — Aftrek bij spontane regularisatie. TVA. — Déduction en cas de régularisation spontanée.	1710
4.12.2000	920	Ramoudt	Busreizen naar of door Duitsland. — BTW-heffingen. Voyages en autocar à destination de l'Allemagne ou transitant par ce pays. — Perception de la TVA.	1712
6. 2.2001	1152	Creyelman	Bedrijfsvoorheffing. — Terugbetaling. — Problemen. Précompte professionnel. — Remboursement. — Problèmes.	1713
5. 3.2001	1183	de Clippele	BTW. — Verhuur van een onroerend goed. TVA. — Location immobilière.	1714
5. 3.2001	1190	de Clippele	BTW. — Begrip «gebouw». TVA. — Notion de bâtiment.	1714
19. 3.2001	1214	Mevr./Mme Nyssens	BTW. — Beroepsopleiding. — Toepassing. TVA. — Formation professionnelle. — Application.	1715
26. 3.2001	1223	Thissen	* Erkende verenigingen voor dierenbescherming. — Giften. — Fiscale aftrekbaarheid. Sociétés de protection des animaux agréées. — Dons. — Déductibilité fiscale.	1693
26. 3.2001	1227	Ramoudt	* Beroespiloten. — Opleiding. — Hoge kosten. — Uitwerken van een regeling. Pilotes professionnels. — Formation. — Coûts élevés. — Élaboration d'une réglementation.	1693
29. 3.2001	1230	Vandenbroeke	* Europese fiscale harmonisatie. — Belasting op spaargeld. Harmonisation fiscale européenne. — Taxation de l'épargne.	1694
29. 3.2001	1231	De Grauwe	* Niet-rijksinwoners. — Overlijden. — Erfenisrechten. Non-résidents. — Décès. — Droits de succession.	1694
11. 4.2001	1244	Caluwé	* Invoering Euro-Minikit. Introduction du Minikit-euro.	1694
4. 5.2001	1266	Van Quickenborne	Diensten verricht door advocaten. — BTW-vrijstelling. — Draagwijdte. Prestations de services exécutées par les avocats. — Exemption de la TVA. — Portée.	1715

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties**

**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques**

29. 3.2001	1232	Caluwé	* Belgacom. — Tweetaligheid. Belgacom. — Bilinguisme.	1695
------------	------	--------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
29. 3.2001	1233	Van Quickenborne	* Overheidsbedrijven. — Sponsoring. — Reclame. Entreprises publiques. — Sponsoring. — Publicité.	1695

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek
belast met het Grootstedenbeleid**
**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique
chargé de la politique des grandes villes**

14. 3.2001	1206	de Clippele	Wettelijk depot van de jaarrekeningen van ondernemingen. — Voorwaarden. — Termijn. Dépôt légal des comptes annuels des sociétés. — Conditions. — Délai.	1717
------------	------	-------------	---	------

*
* *

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken**
**Secrétaire d'État
adjointe au ministre des Affaires étrangères**

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**
**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

26. 3.2001	1228	Mevr./Mme Thijs	Anti-persoonsmijnen. — Opsporing. — Inzet van ratten. Mines antipersonnelles. — Détection. — Utilisation de rats.	1718
------------	------	-----------------	--	------

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**
**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1241 van mevrouw De Schampelaere d.d. 9 april 2001 (N.):

Rijexamen. — Personen met lees- of taalproblemen.

Het rijexamen bestaat uit twee gedeelten: een theoretisch examen vooral gericht op de kennis van de wegcode en een praktische proef waarbij de rijvaardigheid wordt nagegaan.

Het theoretisch examen verloopt schriftelijk en kan een aantal problemen stellen voor mensen met taal- en/of leesproblemen.

Om de schriftelijke vragen goed te begrijpen is meer dan een elementaire taalkennis vereist.

Ruimtelijke situaties worden er immers schriftelijk beschreven en het vereist een bijzondere taalvaardigheid om de geschreven tekst opnieuw te vertalen naar het ruimtelijk inzicht.

Uiteraard moet het rijexamen niet peilen naar het niveau van taalkennis maar wel naar de geschiktheid om op een vaardige en veilige wijze een wagen te besturen.

Voor de vele anderstalige nieuwkomers en voor laaggeschoolden kan het rijbewijs nochtans een belangrijke stap zijn tot integratie op de arbeidsmarkt.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel personen met lees- en/of taalproblemen maakten de afgelopen jaren (1996, 1997, 1998, 1999, 2000) gebruik van de mogelijkheid van het theoretisch examen af te leggen in een speciale zitting met mogelijkheid om mondelinge toelichting bij de vragen te krijgen?

2. Hoeveel personen deden de laatste jaren (1996, 1997, 1998, 1999, 2000) een beroep op een officiële tolk om het schriftelijk examen af te leggen?

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

Vraag nr. 1242 van de heer Caluwé d.d. 11 april 2001 (N.):

Dringende medische hulpverlening in de grensstreek. — Terugbetalingsmodaliteiten.

Essen wordt voor dringende medische hulp bediend door het Sint-Franciscusziekenhuis van Roosendaal (Nederland). Dit zie-

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1241 de Mme De Schampelaere du 9 avril 2001 (N.):

Examen en vue d'obtenir le permis de conduire. — Personnes éprouvant des difficultés de lecture ou d'ordre linguistique.

L'examen en vue d'obtenir le permis de conduire se compose de deux volets: un examen théorique, axé essentiellement sur la connaissance du code de la route et une épreuve pratique servant également à vérifier les aptitudes de conduite des candidats.

L'examen théorique a lieu par écrit et peut poser des problèmes aux personnes éprouvant des difficultés de lecture ou d'ordre linguistique.

Pour bien comprendre les questions écrites, il faut posséder plus qu'une connaissance élémentaire de la langue.

Ces questions écrites décrivent en effet des situations dans un cadre tridimensionnel et il faut posséder une certaine maîtrise de la langue pour parvenir à visualiser dans l'espace les éléments fournis dans le texte écrit.

L'examen organisé en vue d'obtenir le permis de conduire n'a évidemment pas pour but de vérifier le niveau de connaissances linguistiques des candidats, mais bien leur aptitude à conduire un véhicule avec sûreté et adresse.

Pour nombre de nouveaux Belges allophones et pour les personnes faiblement scolarisées, le permis de conduire peut représenter une étape importante dans leur intégration sur le marché du travail.

À cet égard, je désirerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Combien de personnes éprouvant des problèmes de lecture ou d'ordre linguistique ont fait usage ces dernières années (1996, 1997, 1998, 1999, 2000) de la possibilité de passer l'examen théorique dans le cadre d'une session spéciale avec faculté d'obtenir un commentaire oral sur les questions?

2. Combien de personnes ont eu recours ces dernières années (1996, 1997, 1998, 1999, 2000) à un interprète officiel pour passer l'examen écrit?

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

Question n° 1242 de M. Caluwé du 11 avril 2001 (N.):

Aidemedicaleurgentedans lazonefrontalière. — Modalitésde remboursement.

La commune d'Essen est desservie, pour ce qui est de l'aide médicale urgente, par l'hôpital Sint-Franciscus de Roosendaal

kenhuis is sinds 1993 door België erkend als het meest dichtbij gelegen ziekenhuis en deze samenwerking loopt sindsdien uitstekend. Waarschijnlijk heeft deze regeling reeds een aantal mensenlevens kunnen redden (de gemiddelde aanrijtijd is 7 minuten en 48 seconden terwijl de Belgische ziekenhuizen op meer dan 20 minuten gelegen zijn).

Bij de uitvoering van het samenwerkingsproject zijn er echter problemen gerezen met betrekking tot de terugbetaling door de Belgische ziekenfondsen van de ambulancevervoerskosten, in het geval een Nederlandse ziekenwagen een slachtoffer op Belgisch grondgebied overbrengt naar het Nederlandse Sint-Franciscus-ziekenhuis.

In een brief van 5 oktober 1992 verklaarde het Intermutualistisch College Antwerpen dat, ingevolge de Europese verordening nr. 1408/71, de kosten van ziekenvervoer in dat geval zouden worden getarifeerd en terugbetaald overeenkomstig de Nederlandse reglementering terzake. Mede op basis van deze verklaring kon het samenwerkingsproject van september 1993 worden aangevat.

Evenwel blijken genoemde Nederlandse kosten terugbetaalbaar overeenkomstig de lagere Belgische tarieven voor het ziekenvervoer, waardoor in hoofdte van de patiënt een meerkost ontstaat, welke tot op heden de gemeente Essen voor haar rekening neemt. Zo kostte dit in 2000 aan de gemeente Essen in totaal meer dan 460 000 frank. Het redden van mensenlevens is dit uiteraard waard, maar toch kan de vraag gesteld worden of andere instanties niet eerder in aanmerking komen om dit verschil bij te passen.

Er stellen zich twee reglementaire problemen :

1. Het feit dat het ziekenvervoer in Nederland onder de wettelijke ziekteverzekering en in België onder de aanvullende regeling valt, maakt dat het ambulancevervoer door het Nederlandse ziekenfonds niet kan worden verrekend. Er is immers geen Belgische tegenpost.

2. De oorzaak van het prijsverschil wordt dan weer gevormd door het feit dat onder het Nederlandse begrip «dringend ziekenvervoer» meer wordt verstaan dan enkel de transportkosten. Het omvat ook een forfait voor de eventueel noodzakelijke dringende hulpverlening.

Is de geachte minister bereid de reglementering derwijze te herzien dat de forfaitprijs voor medische hulpverlening die deel uitmaakt van de kosten van het Nederlandse dringende ziekenvervoer onder de Belgische nomenclatuur zou vallen, zodat op die wijze ook in de praktijk uitvoering gegeven wordt aan de Europese verordening? Of ziet de geachte minister een andere oplossing voor deze problematiek?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1222 van de heer Roelants du Vivier d.d. 26 maart 2001 (Fr.):

Documenten afgegeven door de gemeentelijke administratie. — Vermelding van de datum van naturalisatie. — Afschaffing.

Het is mij ter ore gekomen dat op sommige documenten die door de gemeentelijke administratie worden afgegeven, meer bepaald op het bewijs van goed zedelijk gedrag, er melding wordt gemaakt van de datum van naturalisatie als het gaat om een burger die geen Belg is van geboorte.

Zou het niet beter zijn die melding te schrappen aangezien ze voor discriminatie onder Belgen zorgt? Volgens sommige getuigenissen wordt er immers rekening mee gehouden bij sollicitaties.

Vraag nr. 1224 van de heer Verreycken d.d. 26 maart 2001 (N.):

Partijfinanciering. — Artikel 15ter van de wet. — Arrest van het Arbitragehof. — Uitvoeringsbesluiten.

Recent sprak het Arbitragehof mede op mijn verzoek een arrest uit met betrekking tot het nieuwe artikel 15ter van de partijfinan-

(Pays-Bas), qui a été agréé dès 1993 par la Belgique en tant qu'hôpital le plus proche. Depuis lors, la coopération a toujours été excellente. Sans doute les accords qui ont été pris ont-ils déjà permis de sauver plusieurs vies humaines (le délai d'intervention moyen est de 7 minutes 48 secondes alors que l'hôpital belge le plus proche est situé à plus de 20 minutes).

La mise en œuvre de ce projet de coopération a cependant donné naissance à des problèmes de remboursement des frais d'ambulance par les mutualités belges. Ces problèmes ont trait plus particulièrement au cas de figure dans lequel une victime sur le sol belge est transféré vers l'hôpital Sint-Franciscus aux Pays-Bas à bord d'une ambulance néerlandaise.

Dans une lettre du 5 octobre 1992, l'Intermutualistisch College Antwerpen avait déclaré qu'en application du règlement européen n° 1408/71, les frais afférents au transport des malades seraient, dans ce cas, tarifés et remboursés conformément à la réglementation néerlandaise applicable en la matière. C'est notamment sur la base de cette déclaration que le projet de coopération a pu voir le jour en septembre 1993.

Il s'avère toutefois dans la pratique que les frais néerlandais précités sont remboursés qu'à hauteur des tarifs belges — moins élevés — en matière de transport des malades de telle sorte que ces derniers sont confrontés à un surcoût qui, jusqu'ici, était pris en charge par la commune d'Essen. Pour l'exercice 2000, cette prise en charge représente pour la commune d'Essen un coût total de plus de 460 000 francs. Si sauver des vies humaines n'a pas de prix, on peut néanmoins se poser la question de savoir s'il ne serait pas plus indiqué que cette différence soit prise en charge par d'autres instances.

Deux problèmes d'ordre réglementaire se posent en l'espèce :

1. Le fait qu'aux Pays-Bas, le transport des malades entre dans la couverture légale de l'assurance-maladie alors qu'en Belgique, il relève de l'assurance complémentaire, entraîne que le transport en ambulance ne peut être imputé par la mutualité néerlandaise. Il n'y a en effet aucun poste belge correspondant.

2. La cause de la différence de prix réside dans le fait que la notion néerlandaise de «transport urgent de malades» recouvre davantage que les simples frais de transport. Elle englobe également un forfait couvrant l'aide médicale urgente qui s'avérerait éventuellement nécessaire.

L'honorable ministre est-il disposé à revoir la réglementation de telle manière que le prix du forfait pour l'aide médicale, qui fait partie intégrante des frais de transport urgent de malades aux Pays-Bas, soit repris dans la nomenclature belge de sorte que le règlement européen soit appliqué dans la pratique? Ou l'honorable ministre envisage-t-il une autre solution pour résoudre ce problème?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1222 de M. Roelants du Vivier du 26 mars 2001 (Fr.):

Documents délivrés par les administrations communales. — Mention de la date de naturalisation. — Suppression.

Il me revient que sur certains documents délivrés par les administrations communales, et singulièrement le certificat de bonne vie et mœurs, il est fait mention, lorsqu'il s'agit d'un citoyen qui n'est pas Belge de naissance, de la date de sa naturalisation.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il conviendrait de biffer cette mention, qui en l'espèce crée une discrimination entre Belges, sachant notamment qu'elle constitue, selon certains témoignages, un frein à l'embauche?

Question n° 1224 de M. Verreycken du 26 mars 2001 (N.):

Financement des partis. — Article 15ter de la loi. — Arrêt de la Cour d'arbitrage. — Arrêts d'exécution.

La Cour d'arbitrage a rendu récemment en partie à ma demande, un arrêt concernant le nouvel article 15ter de la loi rela-

cieringswet, dat voorziet in een mogelijke procedure tegen een politieke partij wegens «kennelijke en herhaaldelijke vijandigheid tegenover het Europees verdrag voor de rechten van de mens».

Het Arbitragehof bevestigde de wet, maar tot mijn tevredenheid onder drie strikte voorbehouden:

Geen vervolging wegens daden of uitspraken van parlementsleden, een zeer strikte interpretatie van het begrip «vijandig», en de mogelijkheid voor een partij om afstand te doen van daden of uitspraken van een geleding.

Volgens een krantenbericht zou de Ministerraad het licht op groen gezet hebben voor de uitvoering van de uitvoeringsbesluiten.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Sedert welke datum bestaat er een ontwerp van uitvoeringsbesluit?

2. Werd er gewacht op het arrest van het Arbitragehof om dit besluit uit te werken?

3. Wie zal het ontwerp van uitvoeringsbesluit concreet opstellen, of wie heeft het opgesteld?

4. Indien het opstellen van dit besluit het werk was of is van een werkgroep, wie maakt er dan deel uit van deze werkgroep? Graag de naam van alle deelnemers en hun functie, en eventueel de naam van de vereniging of instantie die zij vertegenwoordigen en hun Franstalige of Nederlandstalige taalrol. Wanneer en waar heeft deze werkgroep zijn of haar werkzaamheden aangevat, en wanneer en waar heeft hij tot op heden vergaderd? In welke taal worden de vergaderingen gehouden?

5. Wordt bij het totstandkomen van het uitvoeringsbesluit het Centrum voor racismebestrijding betrokken? Wordt bij het totstandkomen van het uitvoeringsbesluit de Liga voor mensenrechten, hetzij de Franstalige, hetzij de Nederlandstalige betrokken?

6. Wordt bij het totstandkomen van het uitvoeringsbesluit een lid of medewerker van de Raad van State of van het Hof van Cassatie betrokken? Zo ja, wie?

7. Zijn er bij de personen die medewerken aan het opstellen van het uitvoeringsbesluit, personen die lid zijn van beide liga's? Zijn er personen die bezoldigd of onbezoldigd taken uitvoeren voor het centrum? Zo ja, wie?

8. Op welke wijze zullen de bekommernissen van het Arbitragehof verwerkt worden in de uitvoeringsbesluiten? Op welke wijze zal beoordeeld worden of een partij afstand heeft genomen van een daad of uitspraak van een geleding? Op welke wijze zullen parlementsleden vrijgesteld worden, zoals door het Arbitragehof gewenst? Op welke wijze zal het begrip «vijandig» in het uitvoeringsbesluit streng en scherp afgelijnd worden, zoals door het Arbitragehof gewenst?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 1243 van de heer Caluwé d.d. 11 april 2001 (N.):

Dringende medische hulpverlening in de grensstreek. — Terugbetalingsmodaliteiten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1242 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1689).

tive au financement des partis politiques, qui prévoit la possibilité d'engager une procédure à l'encontre d'un parti politique qui «montre de manière manifeste et à travers plusieurs indices concordant son hostilité envers les droits et libertés garantis par la Convention (européenne) de sauvegarde des droits de l'homme».

La Cour d'arbitrage a confirmé la loi mais toutefois en émettant, à ma grande satisfaction, trois réserves:

Aucune poursuite pour un acte ou une parole imputable à des parlementaires, une interprétation très stricte de la notion d'«hostilité» et la possibilité pour un parti de prendre ses distances par rapport aux actes ou paroles d'un de ses membres.

D'après un article de presse le Conseil des ministres aurait donné le feu vert à l'élaboration des arrêtés d'exécution.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Depuis quand existe-t-il un projet d'arrêté d'exécution?

2. A-t-on attendu l'arrêt de la Cour d'arbitrage pour élaborer cet arrêté?

3. Qui rédigera ou qui a rédigé concrètement le projet d'arrêté d'exécution?

4. Si la rédaction de cet arrêté est l'œuvre (ou a été l'œuvre) d'un groupe de travail qui en fait partie? J'aimerais connaître les noms de tous les participants ainsi que leur fonction et, éventuellement, le nom de l'association ou de l'instance qu'ils représentent ainsi que leur rôle linguistique, francophone ou néerlandophone. Quand et où ce groupe de travail a-t-il entamé ses travaux? Quand et où s'est-il réuni jusqu'à présent? Dans quelle langue les réunions se tiennent-elles?

5. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est-il associé à l'élaboration de l'arrêté d'exécution? La ligue des droits de l'homme (branche francophone ou néerlandophone) est-elle associée à l'élaboration de l'arrêté d'exécution?

6. Un membre ou collaborateur du Conseil d'État ou de la Cour de cassation est-il associé à l'élaboration de l'arrêté d'exécution? Dans l'affirmative, de qui s'agit-il?

7. Y a-t-il des personnes qui ont collaboré à la rédaction de l'arrêté d'exécution et qui sont membres d'une des deux ligues. Y a-t-il des personnes qui exécutent des tâches pour le centre, que ce soit à titre rémunéré ou non? Dans l'affirmative, de qui s'agit-il?

8. Comment les préoccupations de la Cour d'arbitrage seront-elles traduites dans les arrêtés d'exécution? De quelle manière appréciera-t-on si un parti a pris ses distances à l'égard d'actes ou de paroles d'un de ses membres? De quelle manière les parlementaires bénéficieront-ils d'une immunité comme le souhaite la Cour d'arbitrage? De quelle manière la notion d'«hostilité» sera-t-elle précisée en long et en large dans l'arrêté d'exécution, comme le souhaite la Cour d'arbitrage?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 1243 de M. Caluwé du 11 avril 2001 (N.):

Aide médicale urgente dans la zone frontrière. — Modalités de remboursement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1242 adressée à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 1689).

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 1226 van mevrouw De Schampelaere d.d. 26 maart 2001 (N.):

Overheidspersoneel. — Contractuelen. — Verbreking arbeidsovereenkomst. — Regeling inzake de vakantiedagen, het vakantiegeld en de verloning van feestdagen.

Bij de verbreking van een arbeidsovereenkomst volgens artikel 39, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt voor de personeelsleden die als contractuelen zijn tewerkgesteld in overheidsdienst, bij de uitbetaling van de verbrekingsvergoeding, ook het vakantiegeld (van het lopend jaar) mee uitgekeerd. Zij vallen immers niet onder het stelsel van de verlofsregeling voor de loontrekkenden (wetgeving gecoördineerd bij de wet van 28 juni 1971, en het koninklijk besluit van 30 maart 1967), wat betreft de toekenning en uitbetaling van hun vakantiegeld, maar blijkbaar wel onder de toepassing van het koninklijk besluit van 19 november 1998 (cf. artikel 1, § 3, 1^o, en artikel 10) betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijkbesturen — *Belgisch Staatsblad* van 28 november 1998). Zij hebben dus recht op vakantiedagen en vakantiegeld naar rato van het aantal dagen dat zij tijdens het lopend jaar gepresteerd hebben; het vakantiegeld wordt hen evenwel het jaar nadien uitgekeerd.

In het stelsel van de privé-werknemer worden door de werkgevers bijdragen gestort aan de RSZ (het bedrag voor de contractvergoeding inbegrepen) tot financiering van het stelsel van de jaarlijkse vakantie, hetgeen echter blijkbaar niet gebeurt door de overheid.

Graag had ik aan de geachte minister enkele vragen gesteld:

1. Wanneer een dergelijke arbeidsovereenkomst door de overheid wordt verbroken overeenkomstig voornoemd wetsartikel, wanneer wordt er dan precies (sociaal rechtelijk) aangenomen dat aan de arbeidsovereenkomst (definitief) een einde is gesteld, is dit op de aanvangsdatum die in de ontslagbrief is vermeld, ofwel op de einddatum waarop in feite de opzegtermijn zal gaan verlopen?

2. Indien dit deze laatste datum is, dient de overheid dan ook het loon te betalen voor de wettelijke feestdag(en) die volgt (volgen) binnen de 30 dagen na het einde van de overeenkomst (artikel 14, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen)?

3. Dient er bij de verbrekingsvergoeding (periode dat er loon wegens contractbreukvergoeding wordt betaald over de periode van de wettelijke vooropzeg) hierop ook nog vakantiegeld (dat toch een vorm van uitgesteld loon is) betaald te worden, en komt deze periode ook nog in aanmerking voor het vaststellen van het aantal vakantiedagen waarop zij recht hadden (tijdens het lopend jaar)?

4. Wordt in dergelijk geval voor het vaststellen van deze vakantiedagen ook rekening gehouden met bijvoorbeeld wettelijke feestdagen die op een zaterdag of zondag vallen, en die ter compensatie toegekend worden (cf. artikel 14, § 2, van het koninklijk besluit van 19 november 1998, en de omzendbrief van 22 december 2000 — *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2001), tussen 27 en 31 december (tijdstip waarop — gewezen-personeelsleden niet meer in dienst zijn, en deze dagen dus niet kunnen opnemen)?

5. Idem wat de berekening van hun vakantiegeld betreft, dat bij deze verbrekingsvergoeding moet uitbetaald worden.

6. Moet er bij het opmaken van een dergelijke berekening ook nog rekening gehouden worden met bijvoorbeeld een aantal vakantiedagen waarop zij dit jaar nog recht hadden, en deze niet meer konden opnemen?

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

Question n° 1226 de Mme De Schampelaere du 26 mars 2001 (N.):

Agents de l'État. — Contractuels. — Rupture de contrat de travail. — Régime en matière de jours de vacances, de pécule de vacances et de rémunération des jours fériés.

En application de l'article 39, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsqu'il est mis fin au contrat de travail d'agents occupés en qualité de contractuels dans un service public, il est versé à ces derniers une indemnité de congé à laquelle vient s'ajouter le pécule de vacances (de l'année en cours). En ce qui concerne l'octroi et le versement de leur pécule de vacances, ils ne relèvent en effet pas du régime des vacances annuelles des travailleurs salariés (législation coordonnée par la loi du 28 juin 1971, et l'arrêté royal du 30 mars 1967), mais bien de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 (cf. article 1^{er}, § 3, 1^o, et l'article 10) relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État — *Moniteur belge* du 28 novembre 1998). Ils ont donc droit à des jours de vacances et à un pécule de vacances calculés au prorata du nombre de jours ouverts durant l'année en cours; le pécule de vacances ne leur est toutefois versé que l'année suivante.

Dans le système applicable aux travailleurs du privé, les employeurs versent des cotisations à l'ONSS (montant de l'indemnité contractuelle inclus) en vue de financer le régime des vacances annuelles, ce qui n'est manifestement pas le cas des pouvoirs publics.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. En cas de rupture d'un tel contrat de travail par les autorités en application de l'article de loi précité, quand considère-t-on précisément (au regard du droit social) qu'il a été mis fin (définitivement) au contrat de travail: est-ce à la date de prise d'effet qui est mentionnée dans la lettre de préavis ou à la date d'expiration effective du préavis?

2. Si c'est cette dernière date dont il faut tenir compte, les autorités doivent-elles dès lors payer la rémunération pour les jours fériés qui surviennent dans les trente jours qui suivent la fin du contrat de travail (article 14, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés)?

3. Un pécule de vacances (qui constitue en définitive une forme de salaire différé) doit-il être payé en sus de l'indemnité pour rupture de contrat (égale à la rémunération en cours correspondant à la durée du délai de préavis légal) et cette période est-elle encore prise en compte pour déterminer le nombre de jours de vacances auxquels les intéressés avaient droit (durant l'année en cours)?

4. En pareil cas, tient-on également compte, lors de la détermination du nombre de jours de vacances, par exemple des jours fériés légaux qui tombent un samedi ou un dimanche et des jours de compensation octroyés (cf. article 14, § 2, de l'arrêté royal du 19 novembre 1998, et la circulaire du 22 décembre 2000, *Moniteur belge* du 6 janvier 2001) pendant la période du 27 au 31 décembre (moment où les — anciens — agents ne seront plus en service et ne pourront donc plus prendre ces jours de congé)?

5. Même question en ce qui concerne le calcul du pécule de vacances qui doit leur être payé en même temps que cette indemnité de rupture.

6. Lorsque l'on effectue ce calcul, faut-il également tenir compte par exemple du nombre de jours de congé auxquels ces agents avaient encore droit l'année en cours et qu'ils n'ont plus eu la possibilité de prendre?

7. Moet er bij de vaststelling van de berekening van het vakantiegeld dit jaar (arbeidsprestaties verleden jaar) ook nog rekening gehouden worden met vakantiedagen van vorig dienstjaar (die zij niet konden opnemen), en dienen deze bijkomend vergoed te worden?

Minister van Financiën

Vraag nr. 1223 van de heer Thissen d.d. 26 maart 2001 (Fr.):

Erkende verenigingen voor dierenbescherming. — Giften. — Fiscale aftrekbaarheid.

Op 11 mei 1999 werd in het *Belgisch Staatsblad* de wet van 21 april 1999 gepubliceerd die artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen van 1992 wijzigt, waardoor het mogelijk werd financiële schenkingen aan erkende dierenasielen fiscaal af te trekken.

De toepassing van die wet houdt in dat personen die in 2000 een bepaald bedrag (1 000 frank of meer) hebben geschonken aan erkende verenigingen voor dierenbescherming een bewijs krijgen van die verenigingen, zodat ze het recht hebben om dat bedrag af te trekken van hun belastbaar inkomen.

De belastingadministratie wijst er echter op dat ze die fiscale aftrekbaarheid slechts kan toestaan op voorwaarde dat ze beschikt over een koninklijk besluit waarin de voorwaarden en de modaliteiten van de erkenning staan. Blijkbaar is men nog steeds bezig met het opstellen van dat koninklijk besluit.

Kan u deze zaak bevestigen en mij zeggen wanneer dat koninklijk besluit klaar zal zijn?

Het zou toch jammer zijn als de betrokken wet, waarop iedereen die de zaak van de dieren steunt, gewacht heeft, niet zou kunnen worden toegepast.

Vraag nr. 1227 van de heer Ramoudt d.d. 26 maart 2001 (N.):

Beroepspiloten. — Opleiding. — Hoge kosten. — Uitwerken van een regeling.

Tijdens het TV-programma «Recht van Antwoord» kwamen een aantal weken geleden ouders aan het woord met betrekking tot de piloopleiding van hun zoon en de financiële gevolgen hiervan. Uit de getuigenis bleek dat een dergelijke opleiding al vlug drie miljoen frank kost zonder de leef- en verblijfkosten te rekenen van de verplichte buitenlandse stages. Hierdoor zijn vele ouders verplicht zware leningen aan te gaan en eveneens te zoeken naar de gevraagde waarborgen. Deze financiële verplichtingen zonder effectieve slaag- of werkgarantie zorgen er voor dat enkel de kapitaalkrachtige gezinnen hun zoon of dochter naar een pilotschool kunnen sturen. Andere gezinnen komen na een aantal jaren in zware financiële problemen. In Nederland bestaat een waarborgfonds dat bedoeld is om in principe alle kandidaatpiloten die door de selectie komen schadeloos te stellen voor het geval er toch iets mis mocht gaan. Het fonds zorgt ook voor de nodige waarborgen bij het aangaan van een opleidingslening. Dergelijk fonds werkt drempelverlagend. Daarnaast zijn de gemaakte opleidingskosten en de rente fiscaal aftrekbaar. Tijdens de opleiding zijn er voor de leerling natuurlijk geen inkomsten, maar is er een maatregel van kracht die de fiscale aftrek overhevelt naar een later jaar waarin wel verdiend wordt. Banken kunnen hiermee rekening houden zodat men het aflossingsschema hierop kan afstemmen.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is de geachte minister op de hoogte van de financiële problematiek waarmee kandidaat-piloten en hun ouders te maken hebben?

2. Zijn fiscale tegemoetkomingen zoals in Nederland ook in België mogelijk?

7. Lorsque l'on calcule le pécule de vacances de cette année (sur la base des prestations de travail de l'année dernière), faut-il encore tenir compte des jours de vacances de l'exercice précédent (qui n'ont pas pu être pris) et ces jours donnent-ils lieu à une indemnité supplémentaire?

Ministre des Finances

Question n° 1223 de M. Thissen du 26 mars 2001 (Fr.):

Sociétés de protection des animaux agréées. — Dons. — Déductibilité fiscale.

En date du 11 mai 1999, le *Moniteur belge* publiait la loi du 21 avril 1999 qui modifie l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déductibilité des libéralités faites en argent aux refuges agréés pour animaux.

L'application de cette législation implique que les personnes qui ont versé de l'argent (1 000 francs et plus) à des SPA agréées en 2000 recevront un document justificatif de ces SPA et elles seront donc en droit de bénéficier d'une déductibilité fiscale.

Pour ce faire, l'administration fiscale indique qu'elle doit être en possession d'un arrêté royal déterminant les conditions et les modalités d'agrément. Il semble que cet arrêté soit toujours en cours d'élaboration.

Pouvez-vous me confirmer la chose et m'indiquer si cet arrêté sera prêt dans le temps?

Il serait effectivement dommage que cette législation attendue par tous ceux et celles qui soutiennent la cause animale, ne puissent être pleinement appliquée.

Question n° 1227 de M. Ramoudt du 26 mars 2001 (N.):

Pilotes professionnels. — Formation. — Coûts élevés. — Élaboration d'une réglementation.

L'émission «*Recht van Antwoord*» diffusée en télévision il y a quelques semaines a donné la parole à des parents qui se sont exprimés au sujet de la formation de pilote de leur fils et de ses implications financières. D'après leur témoignage, cette formation coûte facilement trois millions de francs, sans compter les frais de séjour et de nourriture liés aux stages obligatoires à l'étranger. Nombre de parents se trouvent ainsi contraints de souscrire des emprunts assez conséquents et de chercher les garanties demandées. Ces obligations financières, sans garantie effective que leur enfant réussira ses études et trouvera un emploi, font en sorte que seules les familles aisées peuvent payer une formation de pilote à leurs enfants. D'autres familles se retrouvent confrontées, après plusieurs années, à de graves problèmes financiers. Il existe aux Pays-Bas un fonds de garantie permettant en principe à tous les candidats pilotes qui ont franchi le cap de la sélection, d'obtenir une indemnisation si les choses devaient mal tourner. Ce fonds fournit également les garanties nécessaires aux parents qui désirent souscrire un prêt pour financer la formation de leurs enfants. Ce type de fonds permet de rendre ces études accessibles à un plus grand nombre de candidats. De plus, les frais de formation exposés et les intérêts payés sont fiscalement déductibles. Durant la formation, l'élève n'a évidemment aucun revenu mais une mesure prévoit le report de cette déduction fiscale à un exercice ultérieur au cours duquel l'intéressé aura recueilli un revenu. Les banques pourraient en tenir compte de manière à adapter le tableau d'amortissement en conséquence.

À cet égard, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. L'honorable ministre est-il au courant de la problématique financière à laquelle sont confrontés les candidats pilotes et leurs parents?

2. Des interventions fiscales telles que celles qui existent aux Pays-Bas sont-elles également envisageables en Belgique?

3. Zijn verdere aanvullende fiscale maatregelen mogelijk zoals een verlaging van de BTW tot 6% mogelijk?

4. Denkt de geachte minister na over de installatie van een waarborgfonds voor kandidaat-piloten?

Vraag nr. 1230 van de heer Vandembroeke d.d. 29 maart 2001 (N.):

Europese fiscale harmonisatie. — Belasting op spaargeld.

Op 27 november 2000 keurden de ministers van Financiën van de Vijftien de krachtlijnen goed van een toekomstige richtlijn inzake de belasting op inkomsten uit spaargeld. Tevens bereikten de vijftien ministers van Financiën een akkoord over de modaliteiten van de overgangperiode tussen 2003 en 2010. Tijdens deze periode hebben de lidstaten de keuze tussen een stelsel van voorheffing of de uitwisseling van informatie met betrekking tot de inkomsten uit spaargelden van niet-ingezetenen. België, net als Luxemburg en Oostenrijk, opteerde voor de voorheffing van 15 % voor niet-ingezetenen gedurende de eerste drie jaar (2003-2005), gevolgd door een voorheffing van 20 % tijdens de vier volgende jaren (2006-2009). Wel is het zo dat deze tekst niet bevrijdend is en met andere woorden de belastingplichtige niet vrijstelt van de wetten van het eigen land.

Tegen deze achtergrond willen we alvast enkele concrete vragen aan de geachte minister voorleggen:

— Komt er een systeem dat dubbele belasting voorkomt, en zo ja, hoe snel kan dit gebeuren en hoe ziet men dergelijk systeem?

— Hoe staat het met eventuele fiscale amnestie? Zijn er plannen om dienaangaande regelingen te treffen?

Vraag nr. 1231 van de heer De Grauwe d.d. 29 maart 2001 (N.):

Niet-rijksinwoners. — Overlijden. — Erfenisrechten.

Artikel 3 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalt dat aan de personenbelasting de rijksinwoners onderworpen zijn, en geeft een opsomming van de personen die aan deze definitie voldoen.

Anderzijds zijn op grond van artikel 227 van hetzelfde Wetboek de niet-rijksbewoners onderworpen aan de belasting van niet-inwoners.

Voor bepaalde buitenlandse leiders, specialisten, bestuurders met werkelijke en vaste functies en vorsers is een speciaal aanslagstelsel van toepassing. Om van dit aanslagstelsel te kunnen genieten, moet vaststaan dat het betrokken personeelslid niet-inwoner is en dat zijn detachering of tewerkstelling in België van tijdelijke aard is. Daarbij zal zowel de persoonlijke toestand van het buitenlandse personeelslid als de aard van de uitgeoefende functie doorslaggevend zijn. Het speciale aanslagstelsel geldt voor onbepaalde tijd, zolang de uitgeoefende beroepswerkzaamheid van tijdelijke aard blijft.

Graag vernam ik van de geachte minister of, in het geval een buitenlands kaderlid op wie het speciale aanslagstelsel van toepassing is en dus aanzien wordt als niet-inwoner, in België overlijdt, hij voor de berekening van de erfenisrechten automatisch ook als niet-bewoner wordt aanzien.

In voorkomend geval is op zijn nalatenschap immers niet het successierecht, maar wel het recht van overgang bij overlijden verschuldigd.

Vraag nr. 1244 van de heer Caluwé d.d. 11 april 2001 (N.):

Invoering Euro-Minikit.

Werkgevers zullen hun werknemers enkele dagen voor de ingebruikname van de euro een minikit met euro-muntstukken ter waarde van 500 frank ter beschikking kunnen stellen.

Naar verluidt, zullen deze minikits vrijgesteld zijn van belastingen in hoofde van de werknemer en van de werkgever. Kan de geachte minister dit bevestigen?

3. D'autres mesures fiscales complémentaires telles qu'un abaissement de la TVA à 6% sont-elles envisageables?

4. L'honorable ministre envisage-t-il de créer un fonds de garantie pour les candidats pilotes?

Question n° 1230 de M. Vandembroeke du 29 mars 2001 (N.):

Harmonisation fiscale européenne. — Taxation de l'épargne.

Le 27 novembre 2000, les ministres des Finances des Quinze ont approuvé les lignes de force d'une future directive concernant la taxation des revenus de l'épargne. Les quinze ministres des Finances se sont également mis d'accord sur les modalités de la période transitoire qui s'étendra de 2003 à 2010 et durant laquelle les États membres auront le choix entre un système de précompte ou l'échange d'informations relatives aux revenus de l'épargne des non-résidents. La Belgique ainsi que le Luxembourg et l'Autriche ont opté pour un précompte de 15% applicable aux non-résidents durant les trois premières années (2003-2005), suivi d'un précompte de 20% durant les quatre années suivantes (2006-2009). Or, cette taxe n'est pas libératoire, ce qui veut dire qu'elle ne permet pas au contribuable d'être dispensé de l'application des lois en vigueur dans son pays d'origine.

Dans ce contexte, nous souhaitons poser d'ores et déjà quelques questions concrètes à l'honorable ministre:

— Y aura-t-il un système préventif de la double imposition et, dans l'affirmative, quand sera-t-il mis en place et comment l'envisage-t-on?

— Qu'en est-il d'une éventuelle amnistie fiscale? Projette-t-on de prendre des mesures à cet égard?

Question n° 1231 de M. De Grauwe du 29 mars 2001 (N.):

Non-résidents. — Décès. — Droits de succession.

L'article 3 du Code des impôts sur les revenus 1992 dispose que les habitants du Royaume sont assujettis à l'impôt des personnes physiques et donne une énumération des personnes répondant à cette définition.

D'autre part, en vertu de l'article 227 du même code, les non-résidents sont assujettis à l'impôt des non-résidents.

Certains dirigeants étrangers, spécialistes, administrateurs investis de fonctions effectives et stables ainsi que des chercheurs sont soumis à un régime d'imposition particulier. Pour pouvoir bénéficier de ce régime d'imposition, il doit être établi que le membre du personnel concerné est un non-résident et que son détachement ou son emploi en Belgique revêt un caractère temporaire. Tant la situation personnelle de l'agent étranger que la nature de la fonction exercée, seront déterminants à cet égard. Le régime spécial d'imposition est applicable pour une durée indéterminée, tant que l'activité professionnelle exercée reste de nature temporaire.

J'aimerais apprendre de la bouche de l'honorable ministre si, dans l'éventualité où un cadre étranger soumis au régime spécial d'imposition et donc considéré comme non-résident viendrait à décéder en Belgique, il serait automatiquement considéré comme non-résident pour le calcul des droits de succession.

Le cas échéant, sa succession serait en effet soumise non pas aux droits de succession, mais aux droits de mutation par décès.

Question n° 1244 de M. Caluwé du 11 avril 2001 (N.):

Introduction du Minikit-euro.

Quelques jours avant la mise en circulation de l'euro, les employeurs auront la faculté d'offrir aux membres de leur personnel un minikit comprenant des pièces en euros d'une valeur de 500 francs.

À ce qu'il paraît, ces minikits ne seraient taxables ni pour le travailleur, ni pour l'employeur. L'honorable ministre peut-il en donner confirmation?

Overweegt de regering om ook de ambtenaren van de federale overheid en niet-actieven, zoals gepensioneerden, bestaansminimumtrekkers en gerechtigden op andere sociale zekerheidsuitkeringen een gelijkaardig voordeel te bezorgen?

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Telecommunicatie

Vraag nr. 1232 van de heer Caluwé d.d. 29 maart 2001 (N.):

Belgacom. — Tweetaligheid.

Op de parlementaire vraag nr. 149 van volksvertegenwoordiger Willy Cortois van 22 januari 2001 werd, op basis van door Belgacom aangebrachte gegevens, onder meer het volgende geantwoord in verband met de «Belgacom Ring Back»:

«De boodschap die te horen is wordt in de taal van de oproeper (namelijk de taal waarin de factuur van de oproeper opgesteld wordt) gespeeld, met de mogelijkheid voor de oproeper om de taal aan te passen indien hij wenst, ...»

Van een Vlaams en Brussels volksvertegenwoordiger verneem ik dat op de drie lijnen (fax, telefoon, privé) waar haar gezin over beschikt, en waarvoor de facturatie in het Nederlands gebeurt, de Ring Back uitsluitend in het Frans geïnstalleerd werd. De informatie die Belgacom u en het Parlement verstrekt, is manifest onjuist.

Dit sluit naadloos aan bij de vele klachten over de Vlaams-onvriendelijkheid van Belgacom in Brussel.

1. In welke taal werd Belgacom Ring Back in de 19 Brusselse gemeenten geïnstalleerd?
2. Zelfde vraag voor de zes Vlaamse faciliteitengemeenten rond Brussel.
3. Zelfde vraag voor de rest van de 02-zone.
4. Welke is de interne gebruikstaal (bijvoorbeeld op de PC-schermen, dienstorders en mededelingen, enz.), respectievelijk in Brussel, de zes Vlaamse faciliteitengemeenten en de rest van de 02-zone?
5. In welke mate gebeurt de verzending van promotiemateriaal nog met de hand, gelet op het regelmatig toezenden van Franstalige publiciteit naar uitsluitend Nederlandstalige adressen?
6. Hoe worden de Brusselse postnummers door Belgacom ingevuld? Wordt postnummer 1000 bijvoorbeeld systematisch gevolgd door «Bruxelles»?
7. In het tweetalig taalgebied Brussel-Hoofdstad ontbreekt voldoende tweetalig personeel om met name technische uitleg te geven. Zo er tweetalig personeel ontbreekt in Brussel, wordt dit dan met bekwaame spoed vanuit ééntalige taalgebieden (faciliteitengemeenten) prioritair aangevuld? Wordt tweetalig personeel met andere woorden prioritair aangeduid voor het tweetalige Brussel?

Vraag nr. 1233 van de heer Van Quickenborne d.d. 29 maart 2001 (N.):

Overheidsbedrijven. — Sponsoring. — Reclame.

Eén van de belangrijkste effecten van de liberalisering van de diverse overheidssectoren is dat de overheidsbedrijven zich in een nieuw marktgegeven bevinden, namelijk dat van de concurrentie. Het direct gevolg daarvan is dat zij hun externe communicatiestrategie moeten aanpassen. Een belangrijk deel van deze externe communicatie gaat via sponsoring en reclame. Zo spon-

Le gouvernement envisage-t-il d'offrir un avantage similaire aux fonctionnaires fédéraux et aux non-actifs tels que les pensionnés, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence, les bénéficiaires d'autres prestations sociales?

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Télécommunications

Question n° 1232 de M. Caluwé du 29 mars 2001 (N.):

Belgacom. — Bilinguisme.

La réponse à la question parlementaire n° 149 du député Willy Cortois du 22 janvier 2001, qui se fonde sur les données fournies par Belgacom, dit notamment ce qui suit à propos du «Ring Back» de Belgacom:

«La langue du message que l'on peut entendre est celle de l'appelant (à savoir la langue dans laquelle la facture est libellée) mais l'appelant à la possibilité, s'il le souhaite, ...»

J'apprends par un député flamand bruxellois que sur les trois lignes dont son ménage dispose (télécopieur, téléphone, ligne privée) et dont la facturation est faite en néerlandais, le Ring Back a été installé exclusivement en français. Les informations que Belgacom vous a fournies et que vous avez transmises au Parlement sont donc manifestement inexactes.

Cela s'inscrit d'ailleurs parfaitement dans le prolongement des nombreuses plaintes concernant l'attitude antiflamande de Belgacom à Bruxelles.

1. Dans quelle langue le Ring Back de Belgacom a-t-il été installé dans les 19 communes bruxelloises?
2. Même question pour les six communes flamandes à facilités de la périphérie de Bruxelles.
3. Même question pour le reste de la zone 02.
4. Quelle est la langue de travail interne (par exemple sur les écrans de PC, dans les notes de service et communications, etc.) respectivement à Bruxelles, dans les six communes flamandes à facilités et dans le reste de la zone 02?
5. Dans quelle mesure le matériel promotionnel fait-il encore l'objet d'envois manuels, compte tenu du fait que des abonnés néerlandophones unilingues se voient adresser à intervalles réguliers des publicités rédigées en français?
6. Comment les codes postaux bruxellois sont-ils renseignés par Belgacom? Le code postal 1000 est-il suivi systématiquement de la mention «Bruxelles»?
7. Dans la région linguistique bilingue de Bruxelles-Capitale, Belgacom ne compte pas suffisamment d'agents bilingues pour pouvoir notamment donner des explications techniques dans les deux langues. Au cas où une telle pénurie de personnel bilingue se confirme à Bruxelles, n'y a-t-il pas lieu d'y remédier avec toute la diligence voulue en ayant recours prioritairement à des agents bilingues provenant de régions linguistiques unilingues (communes à facilités)? En d'autres mots, le personnel bilingue est-il affecté prioritairement à la région bilingue de Bruxelles?

Question n° 1233 de M. Van Quickenborne du 29 mars 2001 (N.):

Entreprises publiques. — Sponsoring. — Publicité.

Un des principaux effets de la libéralisation des divers secteurs publics est que les entreprises publiques se trouvent dans un nouvel environnement de marché, à savoir dans une situation de concurrence. La conséquence directe est qu'elles doivent adapter leur stratégie de communication externe. Une partie importante de cette communication externe passe par le sponsoring et la

sort De Post op dit moment twee voetbalploegen uit de eerste klasse. Ook Belgacom, Lotto en de NMBS hebben reeds dergelijke initiatieven genomen. Samen met BIAC ziet men deze bedrijven met overheidparticipaties meer en meer adverteren in verschillende media.

In dit kader had ik graag een aantal vragen gesteld aan de geachte minister. Deze zijn tweeledig: enerzijds gaat het over het globale reclamebudget, anderzijds over sponsoring:

1. Welke zijn de respectievelijke reclamebudgetten van deze overheidsbedrijven?
2. Hoeveel bedragen de respectievelijke budgetten voorzien voor sponsoring?
3. Welke zijn de criteria die bepalen met welk reclamebureau men scheidt voor de respectievelijke bedrijven? Wat wordt er allemaal uitbesteed? Hebben deze bedrijven zelf een sterk uitgebouwd marketingdepartement? Worden er gespecialiseerde bureau's of personen aangeworven voor het zoeken van sponsors? Welke media hebben de voorkeur? Waarom?
4. Welke zijn de respectievelijke sponsoraccounts en voor welke bedragen worden zij respectievelijk gesponsord? Voor hoelang lopen deze contracten? Wat zijn de criteria voor het toewijzen van een sponsorbudget aan een ploeg, vereniging, enz.?
5. Wie controleert de efficiëntie van deze sponsor- en reclame-uitgaven?
6. Is de geachte minister tevreden met de huidige reclamecampagnes en sponsoring van de betrokken overheidsbedrijven? Zo nee, is de geachte minister van plan de manier van reclamevoeren in het algemeen en de sponsoring in het bijzonder bij te sturen?

publicité. C'est ainsi que La Poste sponsorise actuellement deux équipes de football de première division. Belgacom, le Lotto et la SNCB ont aussi déjà pris des initiatives similaires. Ces entreprises à participation publique ainsi que la BIAC font de plus en plus de publicité dans les différents médias.

Dans ce cadre, j'aurais aimé poser plusieurs questions à l'honorable ministre. Ces questions portent sur deux aspects: d'une part, le budget global consacré à la publicité et, d'autre part, le sponsoring.

1. Quels sont les budgets respectifs que ces entreprises publiques consacrent à la publicité?
2. À combien s'élèvent les budgets respectifs affectés au sponsoring?
3. Quels sont les critères qui déterminent le choix de l'agence publicitaire dont les différentes entreprises publiques louent les services? Que donne-t-on en sous-traitance? Ces entreprises disposent-elles elles-mêmes d'un département de marketing bien développé? Engage-t-on des bureaux ou des personnes spécialisées dans la recherche de sponsors? Quels sont les médias qui ont la cote et pourquoi?
4. Quels sont les comptes sponsor respectifs et quels montants représentent le sponsoring dans le budget des diverses entreprises publiques? Quelle est la durée de ces contrats? Quels sont les critères d'octroi d'un budget de sponsoring à une équipe, une association, etc.?
5. Qui contrôle l'efficacité de ces dépenses de sponsoring et campagnes publicitaires?
6. L'honorable ministre est-il satisfait des campagnes publicitaires actuelles et du sponsoring des entreprises publiques concernées? Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il de corriger la manière de pratiquer la publicité en général et le sponsoring en particulier?

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1091 van de heer Happart d.d. 16 januari 2001 (Fr.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Advies nr. 31200 omtrent de Vlaamse Maatschappij voor watervoorziening. — Toepassing van artikel 61, § 4, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De VCT heeft u op 14 november laatstleden haar advies nr. 31200 toegestuurd. U hebt daarin kunnen lezen dat de VMW de voorschriften moet volgen die van toepassing zijn op de taalgrensgemeenten.

In dit geval is de taal van de inwonerster met zekerheid gekend door de VMW. Daarom moeten facturen en eventuele herinneringen haar in het Frans worden opgestuurd.

De VCT bevestigt haar voorgaand advies en oordeelt met 3 stemmen van de Franstalige afdeling en 2 stemmen en één onthouding van de Nederlandstalige afdeling dat deze klachten ontvankelijk en gegrond zijn.

De commissie gaat echter niet in op de vraag van de aanklaagster omtrent de opheffing van de boete van 200 frank die de VMW haar oplegt. De VCT neemt genoegen met het bevestigen van haar voorgaande adviezen.

De VCT zou echter verder kunnen gaan: artikel 61, § 4, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken stelt: «Zij vraagt aan de bevoegde overheden of rechtscolleges de nietigheid vast te stellen van alle administratieve handelingen, verordeningen, bescheiden, ...».

Kan de geachte minister mij meedelen hoe vaak de VCT geprobeerd heeft om haar gezag te doen respecteren door artikel 61, § 4, toe te passen?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1091 de M. Happart du 16 janvier 2001 (Fr.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Avis n° 31200 sur la Vlaamse Maatschappij voor watervoorziening. — Application de l'article 61, § 4, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

La CPCL vous a transmis son avis n° 31200 le 14 novembre dernier. Vous avez pu y lire que la VMW doit suivre les règles applicables dans les communes de la frontière linguistique.

Dans le cas présent, l'appartenance linguistique de l'habitante était connue avec certitude de la VMW. Dès lors, l'avis de paiement et les rappels éventuels devaient lui être adressés en français.

La CPCL confirme son avis précédent et estime par 3 voix de la section française et 2 voix et une abstention de la section néerlandaise que les présentes plaintes sont recevables et fondées.

La commission ne répond cependant pas à la demande de la plaignante concernant l'annulation de l'amende de 200 francs que la VMW lui a infligée. La CPCL se contente de confirmer ses avis antérieurs.

La CPCL pourrait néanmoins aller plus loin: l'article 61, § 4, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative précise: «Elle demande aux autorités ou juridictions compétentes de constater la nullité de tous les actes, règlements et documents administratifs, ...».

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien de fois la CPCL a tenté de faire respecter son autorité en appliquant l'article 61, § 4?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1148 van de heer Malcorps d.d. 6 februari 2001 (N.):

NMBS. — Gebruik van pesticiden. — Federaal plan voor duurzame ontwikkeling.

Het gebruik van pesticiden op het openbaar domein kan best beperkt worden, rekening houdend onder meer met het plan tot vermindering van het gebruik van bestrijdingsmiddelen, onderdeel van het federaal plan voor duurzame ontwikkeling.

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel bestrijdingsmiddelen de NMBS momenteel gebruikt voor het onkruidvrij houden van sporen, perrons en de rest van het domein dat ze beheert? Over welke middelen gaat het? Kan ze tevens de evolutie tijdens de voorbije jaren geven? Is er een afname van het verbruik? Verschillen deze cijfers per gewest of streek? Zo ja, kan ze mij de aparte cijfers ook geven? Bestaat er een planning terzake, een programma om de hoeveelheid gebruikte pesticiden effectief (verder) te verminderen de komende jaren? Zo ja, welke alternatieve bestrijdingsmethodes worden gebruikt? Is hieraan een meerkost verbonden?

Kan de geachte minister mij ook specifiek meedelen welke houtverduurzamingsmiddelen door de NMBS worden ingezet ter bescherming van onder meer spoorwegbielzen of ander materieel? Over welke hoeveelheden gaat het op jaarbasis? Is hier een evolutie vast te stellen over de jaren? Is hier een (verdere) vermindering gepland? Over welke middelen gaat het? Heeft men zicht op de effecten van deze middelen op het milieu (uitloging)? Worden alternatieven ingezet of overwogen? Wat gebeurt er met afgedankte spoorwegbielzen en ander materieel dat verduurzaam is? Worden deze bielzen en eventueel ander materieel als gevaarlijk afval verwerkt?

Antwoord: De door de NMBS aangekochte producten bevatten volgende actieve stoffen.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1148 de M. Malcorps du 6 février 2001 (N.):

SNCB. — Utilisation de pesticides. — Plan fédéral de développement durable.

L'emploi de pesticides dans le domaine public devrait diminuer en application notamment du plan de réduction de l'utilisation de pesticides qui fait partie intégrante du plan fédéral de développement durable.

L'honorable ministre pourrait-elle me faire savoir quelles quantités de pesticides la SNCB utilise actuellement pour désherber les voies, les quais et le reste du domaine dont elle assure la gestion? De quels produits s'agit-il? Pourrait-elle également me communiquer l'évolution au cours des dernières années? Constate-t-on une diminution? Les chiffres diffèrent-ils par région ou sous-région? Dans l'affirmative, pourrait-elle me fournir les chiffres pour chacune d'elles? Existe-t-il une planification en la matière, un programme visant à réduire (davantage) au cours des prochaines années les quantités de pesticides utilisés? Dans l'affirmative, quels autres produits utilise-t-on? Leur utilisation entraîne-t-elle un supplément de coût?

L'honorable ministre pourrait-elle aussi me faire savoir de manière plus spécifique quels produits de protection du bois sont utilisés par la SNCB pour protéger notamment les traverses de chemin de fer ou autres matériaux? De quelles quantités s'agit-il chaque année? Constate-t-on en ce domaine une évolution au fil des ans? Envisage-t-on d'en réduire (encore) l'utilisation? De quels produits s'agit-t-il? A-t-on une idée des effets de ces produits sur l'environnement (dépôt)? Utilise-t-on d'autres produits ou envisage-t-on de le faire? Que deviennent les traverses de chemin de fer déclassées et des autres matériaux protégés durablement? Ces traverses et autres matériaux éventuels sont-ils traités comme déchets dangereux?

Réponse: Les produits achetés par la SNCB contiennent les produits actifs suivants.

	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Diuron	11 690 kg	12 300 kg	10 170 kg	6 600 kg	800 kg	256 kg
Amitrol	3 660 kg	6 510 kg	5 090 kg	3 300 kg	400 kg	385 kg
Dichlobenil. — <i>Dichlobénil</i>	1 100 kg	780 kg	660 kg	820 kg	900 kg	775 kg
Oxadiazon			45 kg	2 kg	130 kg	80 kg
Glyfosaat. — <i>Glyphosate</i>			2 180 kg	7 500 kg	12 800 kg	14 290 kg
Selectieve systemische herbiciden (voornamelijk MCPA). — <i>Herbicides systémiques sélectifs (principalement MCPA)</i>	1 230 kg	615 kg	330 kg	4 050 kg	8 070 kg	8 500 kg

De producten, de dosering en de werkwijzen verschillen niet van gewest tot gewest.

Voor het ogenblik bestaat geen ander alternatief. Er wordt reeds jaren gebruikgemaakt van de minimaal mogelijke dosis. De mogelijke impact op het milieu werd de laatste jaren nog meer teruggedrongen door meer als vroeger gebruik te maken van selectieve en minder persistente producten zoals glyfosaat.

Voor het creosoteren van de houten dwarsliggers en houtstukken wordt door de NMBS sedert 1988 gebruikgemaakt van creosootolie WEI type B (benzo(a)pyreengehalte < 50 ppm).

Vermits door de NMBS thans voor 90% gebruikgemaakt wordt van betonnen dwarsliggers is het aantal gecreosoteerde stukken afgenomen van 700 000 in 1980 tot ongeveer 100 000 in 1990, de laatste 10 jaar zijn die hoeveelheden ongeveer stabiel gebleven, een bijkomende vermindering wordt niet gepland. Om technologische redenen blijft in sommige toepassingen het gebruik van hout aangewezen. Door de verbetering van zowel het creosoteerproces als van de creosootolie is de hoeveelheid creosootolie nodig per dwarsligger afgenomen. In 2000 werd nog 428 ton creosootolie gebruikt, per dwarsligger is ongeveer 4,5 liter creosootolie nodig.

Bij het hernieuwen van de ballast worden analyses van de ballast en onderliggende grondlaag uitgevoerd. Daaruit blijkt dat de uitloging van de PAK uiterst beperkt is. In de nabije toekomst is een modernisering voorzien van de creosoteerinstallatie, daarbij zal kunnen gebruikgemaakt worden van creosootolie WEI type C, die zorgt voor een aanzienlijke geurvermindering en nog een lager risico van uitloging.

Alle afval wordt verwijderd volgens de geldende regionale wetgeving terzake.

Vraag nr. 1179 van de heer Van Quickenborne d.d. 2 maart 2001 (N.):

Autopech. — Gevarendriehoek. — Alternatieven.

Wanneer een voertuig langs de kant staat met autopech moet de gevarendriehoek op een bepaalde afstand achter het voertuig geplaatst worden. Dit is op zich reeds een risicovolle onderneming.

Daarom zou ik de volgende vragen willen stellen aan de geachte minister:

1. Heeft de geachte minister cijfers over het aantal slachtoffers (gewonden en doden) te wijten aan deze specifieke situatie bij autopech langs de openbare weg?
2. Wat vindt de geachte minister van het gebruik van de gevarendriehoek?
3. Acht de geachte minister het wenselijk, gezien de huidige technologische mogelijkheden, om op termijn de gevarendriehoek te vervangen door een zwaailicht zoals voorzien voor de landbouwers die er één hebben op hun tractor?
4. Heeft de geachte minister nog andere voorstellen om de veiligheid rond deze verkeerssituaties te verbeteren?

Antwoord: 1. Tot mijn spijt moet ik het geachte lid meedelen dat mijn administratie niet beschikt over cijfers omtrent het aantal slachtoffers (doden en gewonden) ten gevolge van autopech langs de openbare weg. Slachtoffers bij dergelijke ongevallen zullen terug te vinden zijn onder voetgangers, meer bepaald onder de rubriek omtrent de plaats van de voetganger op de openbare weg. Het ongevalformulier bevat geen specifiek onderdeel «ongevallen ingevolge autopech, ...».

2 en 3. Luidens artikel 51 van het algemeen verkeersreglement moet de bestuurder van een defect voertuig de nodige maatregelen nemen om de veiligheid van het verkeer te verzekeren. Dit houdt in dat, indien de bewuste auto niet kan worden verplaatst of slechts kan worden opgesteld op een plaats waar het stilstaan en het parkeren verboden is, de bestuurder dit voertuig op afstand dient te signaleren door de gevarendriehoek.

Tevens wordt gesteld dat de bestuurder, ingeval van autopech, gebruik kan maken van andere signalisatiemiddelen, onder meer

Les produits, le dosage et les modes d'utilisation ne diffèrent pas de région à région.

Actuellement, il n'existe pas d'autres alternatives. Des doses minimales sont utilisées depuis des années déjà. L'impact éventuel sur l'environnement a encore été davantage réduit ces dernières années de par l'utilisation plus fréquente qu'auparavant de produits sélectifs et moins persistants, tels que la glyphosate.

Pour le créosotage des traverses en bois et des pièces en bois, la SNCB utilise depuis 1988 de l'huile de créosote WEI type B (teneur en benzo(a)pyrène < 50 ppm).

Comme la SNCB utilise actuellement — à raison de 90% — des traverses en béton, le nombre de pièces créosotées est passé de 700 000 en 1980 à quelque 100 000 en 1990; les quantités sont restées à peu près stables ces dix dernières années et une réduction supplémentaire n'est pas envisagée. Pour des raisons technologiques, l'utilisation du bois reste préférable dans certaines applications. Grâce à l'amélioration tant du processus de créosotage que de l'huile utilisée pour le créosotage, la quantité d'huile de créosote nécessaire par traverse a baissé. En 2000, 428 tonnes d'huile de créosote ont encore été utilisées, une traverse nécessitant environ 4,5 litres de ce produit.

Des analyses du ballast et de la couche de terre inférieure sont effectuées lors du renouvellement du ballast. Il en ressort que le lessivage de l'HAP est extrêmement limité. Dans un proche avenir, l'installation de créosotage sera modernisée, de sorte que l'huile de créosotage WEI type C pourra être utilisée, laquelle permet une diminution sensible des odeurs et réduit encore le risque de lessivage.

Tous les déchets sont enlevés conformément à la législation régionale en vigueur en la matière.

Question n° 1179 de M. Van Quickenborne du 2 mars 2001 (N.):

Panne de voiture. — Triangle de danger. — Alternatives.

Lorsqu'un véhicule en panne est immobilisé sur le bas-côté de la route, un triangle de danger doit être placé à une certaine distance derrière le véhicule. Cette opération n'est déjà pas sans risque.

C'est pourquoi je désirerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Dispose-t-elle de chiffres relatifs au nombre de victimes (blessés et tués) dus à cette situation spécifique, c'est-à-dire une panne de voiture sur la voie publique?
2. Que pense-t-elle de l'utilisation du triangle de danger?
3. Estime-t-elle souhaitable, compte tenu des possibilités technologiques actuelles, de remplacer à terme le triangle de danger par un feu clignotant à l'instar de celui que les agriculteurs ont sur leur tracteur?
4. L'honorable ministre a-t-elle d'autres propositions à faire pour améliorer la sécurité dans les situations telles que celle décrite ci-dessus?

Réponse: 1. J'ai le grand regret de faire part à l'honorable membre que mon administration ne dispose pas des chiffres relatifs au nombre de victimes (morts et blessés) des suites d'une panne de voiture le long de la voie publique. Les victimes de tels accidents se trouveront très probablement dans la catégorie des piétons, plus certainement sous la rubrique traitant de la place du piéton sur la voie publique. La déclaration d'accident ne comprend pas de catégorie spécifique intitulée «accidents des suites d'une panne de voiture, ...».

2 et 3. Selon l'article 51 du règlement général sur la police de la circulation routière, «le conducteur d'un véhicule en panne doit prendre les mesures nécessaires pour garantir la sécurité de la circulation». Cela implique que, si le véhicule en question ne peut être déplacé ou peut seulement être placé à un endroit où l'arrêt et le stationnement sont interdits, le conducteur doit signaler ce véhicule à distance au moyen du triangle de danger.

Cet article indique en outre que le conducteur peut, lorsqu'une panne de voiture se produit, faire usage d'autres moyens de signa-

door het gelijktijdig doen functioneren van alle richtingsaanwijzers of door een draagbaar oranjegeel knipperlicht te plaatsen. Deze zijn louter facultatief in tegenstelling tot de gevarendriehoek die moet geplaatst worden.

Er wordt niet overwogen om de gevarendriehoek te vervangen door bijvoorbeeld zwaailichten of zwaailichten complementair aan de gevarendriehoek te verplichten.

Het functioneren ervan is afhankelijk van een energiebron. Op het ogenblik van gebruik bestaat de kans dat de lichten niet werken.

De gevarendriehoek is bovendien het signalisatiemiddel dat in de meeste landen is voorgeschreven.

4. Om de veiligheid in dergelijke verkeerssituaties te optimaliseren is het nodig de weggebruikers attent te maken op de mogelijke gevaren. Dit is in het verleden reeds gebeurd via verschillende kanalen. Recent nog (in januari 2001) heeft het BIVV een brochure uitgebracht met tal van praktische tips over veilig rijden op de autosnelweg. Ook het aanbevolen gedrag bij pech of een ongeval komt in deze publicatie aan bod.

Vraag nr. 1195 van de heer Caluwé d.d. 7 maart 2001 (N.):

IJzeren Rijn. — Maximumsnelheid.

Een van de opties die besproken wordt in de onderhandelingen tussen België en Nederland over de voorlopige heringebruikname van het historisch tracé voor de IJzeren Rijn, is de beperking op Nederlands grondgebied van de maximale snelheid tot 40 km/u.

In welke mate is de heringebruikname nog economisch rendabel indien een dergelijke maximumsnelheid zou opgelegd worden?

Antwoord: De snelheidsbeperking tot 40 km/uur geldt enkel voor het baanvak Roermond-Duitse grens en enkel in de eerste fase. De toegelaten snelheid tussen Neerpelt en Weert zal 80 km/uur worden. De lengte van het baanvak aan 40 km/uur bedraagt ongeveer 13 km. De tijdelijke snelheidsbeperking doet de rittijd op dit baanvak met iets minder dan 20 minuten toenemen. Vermits de langere rittijd tijdelijk is, de totale rittijd ongeveer 4 uur bedraagt en de materieelomloop niet in het gedrang wordt gebracht, zullen de tijdelijke financiële gevolgen beperkt zijn.

In de laatste fase zal de snelheid 80 km/uur bedragen op het Nederlands grondgebied.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

Vraag nr. 1229 van de heer Malcorps d.d. 29 maart 2001 (N.):

Serregroenten. — Concentraties aan nitraten.

Uit recent onderzoek zou blijken dat in serregroenten (en zeker in bladgroentes geteeld in serres) hoge concentraties voorkomen aan nitraten. Dit zou niet zo zeer te maken hebben met overbemesting maar veeleer met klimaat- en teeltcondities, het gevolg van de beperkte fotosynthetische activiteit (te korte dagen) gekoppeld aan artificiële klimaatomstandigheden (temperatuur en vochtigheid).

Kan de geachte minister mij meedelen wanneer de laatste metingen van concentraties aan vervuulende stoffen in serregroenten plaatsvonden? Wat waren de belangrijkste meetresultaten, voor nitraten, voor andere stoffen en dit per soort groente? Vormen de gemeten waarden een probleem voor de volksgezondheid? Op welke wijze werd of wordt het publiek voorgelicht? Op welke wijze werd of wordt de sector van de serristen voorgelicht? Welke maatregelen dringen zich op?

lisation, notamment en faisant fonctionner simultanément tous les indicateurs de direction du véhicule ou en plaçant un feu portatif clignotant de couleur jaune-orange. Ces moyens de signalisation sont purement facultatifs en comparaison de l'usage du triangle de danger qui doit obligatoirement être placé.

On n'a pas envisagé de remplacer le triangle de danger par, par exemple, des gyrophares ou d'obliger l'emploi de gyrophares en plus de l'usage du triangle de danger.

Leur fonctionnement est en effet tributaire d'une source d'énergie. Or, au moment de la panne, il y a de fortes chances pour que les feux ne fonctionnent plus.

En outre, le triangle de danger est le moyen de signalisation prescrit dans la plupart des pays.

4. Pour optimiser la sécurité dans de telles situations, il est indispensable d'attirer l'attention des usagers de la route sur les éventuels dangers. Cela s'est déjà produit dans le passé par le biais de divers canaux. Récemment encore (janvier 2001), l'IBSR a publié une brochure proposant des conseils pratiques pour la conduite sur autoroute. La brochure explique en outre le comportement à adopter en cas de panne ou d'accident.

Question n° 1195 de M. Caluwé du 7 mars 2001 (N.):

Rhin de fer. — Vitesse maximale.

Une des options qui sont examinées dans le cadre des négociations entre la Belgique et les Pays-Bas à propos de la remise en service provisoire du tracé historique du Rhin de fer, concerne la limitation de vitesse à 40 km/h sur le territoire néerlandais.

Dans quelle mesure cette remise en service est-elle encore économiquement rentable si pareille vitesse maximale devait être imposée?

Réponse: La limitation de la vitesse à 40 km/h ne concerne que le tronçon Roermond-frontière allemande et ce uniquement en première phase. La vitesse autorisée entre Neerpelt et Weert sera de 80 km/h. La longueur du tronçon parcouru à 40 km/h est d'environ 13 km. La limitation de vitesse temporaire accroît le temps de parcours sur cette section d'un peu moins de 20 minutes. Vu que cet allongement du temps de parcours est temporaire, que le temps de parcours total s'élève à environ 4 heures et que la circulation du matériel n'est pas compromise, l'impact financier temporaire sera limité.

En phase finale, la vitesse s'élèvera, sur le territoire néerlandais, à 80 km/h.

MinistredelaProtectiondelaconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

Question n° 1229 de M. Malcorps du 29 mars 2001 (N.):

Légumes cultivés en serre. — Concentration de nitrates.

Des recherches récentes ont montré que les légumes cultivés en serre (et certainement les légumes verts cultivés en serre) affichent des concentrations élevées de nitrates qui ne seraient en fait pas dues à une utilisation excessive d'engrais, mais plutôt aux conditions de climat et de culture, à la diminution de l'activité de photosynthèse (jours trop courts) combinée à des conditions climatiques artificielles (température et humidité).

L'honorable ministre peut-elle me dire quand ont eu lieu les dernières mesures de concentration d'éléments polluants dans les légumes issus de la serriculture? Quels sont les principaux résultats des mesures pour ce qui est des nitrates et des autres substances, et ce par sorte de légumes? Les valeurs mesurées posent-elles un problème pour la santé publique? De quelle manière le public a-t-il été ou est-il informé? De quelle manière a-t-on informé ou informe-t-on les serristes? Quelles sont les mesures qui s'imposent?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Er vinden sinds 1989 continu controles plaats van nitraten in verschillende groenten waarvoor er een maximaal nitraatgehalte is vastgelegd. Vooral serresla krijgt bijzondere aandacht. Op dezelfde monsters worden dan meteen ook een reeks pesticiden-residu's geanalyseerd.

Het nitraatgehalte in serresla is inderdaad hoger dan dat in vollegrondsla. Vandaar ook dat er in de Europese verordening (EG) nr. 194/97 van de Commissie van 31 januari 1997 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen een onderscheid werd gemaakt tussen serresla en vollegrondsla. In de zomermaanden van mei tot augustus geldt er een maximaal gehalte van 2 500 mg/kg voor vollegrondsla en van 3 500 mg/kg voor serresla, gebaseerd op het ALARA-principe (as low as reasonably achievable).

In het jaar 2000 bekwam de Algemene Eetwareninspectie de volgende resultaten tijdens de zomermaanden mei tot augustus. Van de 23 monsters vollegrondsla hadden er 2 een gehalte hoger dan de limiet van 2 500 mg/kg nitraat, evenwel alle onder de 3 000 en dus zeker onder de limiet voor serresla van 3 500 mg/kg. Van de 41 monsters serresla hadden er 8 een gehalte boven de limiet van 3 500 mg/kg. Van deze monsters serresla hadden er slechts 8 een gehalte lager dan de limiet voor vollegrondsla van 2 500 mg/kg. In de winter zijn de nitraatgehalten voor serresla hoger (van 1 oktober tot 31 maart is het maximaal gehalte dan ook hoger, namelijk 4 500 mg/kg), maar dan is de vergelijking met vollegrondsla moeilijk.

Voor andijvie, veldsla, spinazie en selder worden er ook controles gedaan, maar de gehalten zijn variabel en er is weinig lijn in te trekken. Groenten uit Zuid-Europa, met meer zonneschijn, vertonen lagere nitraatgehaltenes.

Er werden wettelijke maatregelen genomen in de vorm van maximale gehalten voor nitraat omdat vermoed werd dat een gedeelte van de bevolking de toxicologische grens voor de totale inname van nitraat overschrijdt. De inname door de consument is voor een groot deel afhankelijk van het consumptiepatroon. Het advies van het Europese Wetenschappelijk Comité (SCF) wijst erop dat maatregelen omtrent nitraat de consument niet mogen afschrikken om groenten te eten, gezien een hogere consumptie van groenten gecorreleerd wordt met een lagere kankerincidentie, en geen hogere.

De consument wordt voorgelicht omtrent de productiewijze van sla, gezien sla uit serres volgens de Europese wetgeving de vermelding «glassla» moet dragen.

De serristen weten dat ze aan de nitraatnormen moeten voldoen en ondergaan bovendien een vooroogstcontrole, verplicht door het ministerie van Landbouw. De veilingen hebben een praktijkcode verspreid met een reeks maatregelen om het nitraatgehalte zo laag mogelijk te houden. Wanneer de Algemene Eetwareninspectie een overtreding vindt, wordt er proces-verbaal opgemaakt en betaalt de teler een boete van 20 000 frank.

In de toekomst zal de consument trouwens beter voorgelicht worden via een brochure, de website en het meldpunt van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. Een voedselconsumptie-peiling moet het ook mogelijk maken de inname opnieuw in te schatten om na te gaan bij hoeveel mensen de toxicologische grens overschreden wordt.

Het nitraatgehalte is significant verschillend en lager voor ijsbergsla (met een gehalte rond de 1 000 mg/kg). In de winter zou men dus ijsbergsla kunnen aanbevelen boven kropsla of andere variëteiten, en in de zomer is vollegrondsla aan te bevelen. De Hoge Gezondheidsraad heeft in dit verband reeds een advies uitgebracht om vooral seizoensgroenten te eten.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

Les contrôles de nitrates dans différents légumes pour lesquels une limite maximale est fixée se poursuivent de manière permanente depuis 1989. La laitue « sous abri » reçoit le plus d'attention. Pour ces mêmes échantillons, une série de résidus de pesticides est également recherchée.

La teneur en nitrates de la laitue de serre est en effet plus élevée que celle de la laitue cultivée en plein champ. C'est pourquoi le règlement (CE) n° 194/97 de la Commission du 31 janvier 1997 portant fixation de teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires fait la différence. Dans les mois d'été de mai à août, la teneur maximale en nitrates est de 2 500 mg/kg pour la laitue cultivée en plein champ alors que pour la laitue sous abri, elle est de 3 500 mg/kg, basée sur le principe ALARA (as low as reasonably achievable).

Pendant les mois de mai à août de l'année 2000, l'Inspection générale des denrées alimentaires a obtenu les résultats suivants. Des 23 échantillons de laitue cultivée en plein champ, 2 avaient une teneur en nitrates plus élevée que la limite de 2 500 mg/kg, mais moins que 3 000 mg/kg et par conséquent certainement moins que la limite maximale pour la laitue de serre de 3 500 mg/kg. Des 41 échantillons de laitue de serre, 8 avaient une teneur en nitrate plus élevée que la limite maximale de 3 500 mg/kg. De ces 41 échantillons de laitue de serre, seulement 8 avaient une teneur plus basse que la limite maximale de 2 500 mg/kg pour la laitue cultivée en plein champ. Pendant l'hiver, les teneurs en nitrates dans la laitue de serre sont plus élevées (pour la récolte du 1^{er} octobre au 31 mars, le règlement fixe alors une limite maximale de 4 500 mg/kg), mais la comparaison avec la laitue cultivée en plein champ est difficile.

Pour la scarole, la mâche, l'épinard et le céleri, il y a aussi des contrôles, mais les teneurs sont variables et il est plus difficile de tirer des conclusions. Des légumes de l'Europe de Sud, où le soleil est plus présent, ont des teneurs en nitrates plus basses.

Des mesures légales ont été prises sous la forme de limites maximales parce qu'il est estimé qu'une partie de la population dépasse la limite toxicologique pour l'ingestion totale de nitrate. L'ingestion dépend aussi pour une partie importante des habitudes de consommation des consommateurs. Le Comité scientifique européen pour l'alimentation humaine (SCF) a remarqué que les mesures concernant les nitrates dans les légumes ne doivent pas décourager les consommateurs de manger des légumes, parce que les études épidémiologiques montrent qu'il y a moins de cancer pour ceux qui mangent plus de légumes, et pas plus de cancer.

Selon la législation européenne, le consommateur est informé de la méthode de production par l'étiquette, qui doit mentionner « sous abri » pour les laitues de serre.

Les serristes savent qu'ils doivent satisfaire à la législation et subissent un contrôle pré-récolte rendu obligatoire par le ministère de l'Agriculture. Les criées ont distribué le code de bonne pratique avec une série de mesures pour diminuer les teneurs en nitrates dans les légumes. Quand l'Inspection générale des denrées alimentaires trouve une infraction à la législation, un procès-verbal est dressé et le cultivateur paie une amende de 20 000 francs.

D'ailleurs, dans le futur, le consommateur sera encore mieux informé via une brochure, le site web et le point de contact de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Une enquête de consommation des denrées alimentaires rendra possible de faire une nouvelle estimation de l'ingestion totale pour regarder si la limite toxicologique est dépassée par certaines personnes.

La teneur en nitrates est significativement plus basse pour la laitue iceberg (on retrouve environ 1 000 mg/kg). Pendant l'hiver on pourrait alors recommander la laitue iceberg de préférence à la laitue pommée ou d'autres variétés, et pendant l'été on pourrait recommander la laitue cultivée en plein champ. Le Conseil supérieur d'hygiène a recommandé la consommation des légumes de saison.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1081 van mevrouw Lizin d.d. 12 januari 2001 (Fr.):

Procedure voor de gouverneur of voor het college van burgemeester en schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provinciale of gemeentelijke belastingheffing. — Koninklijk besluit van 12 april 1999. — Omzendbrief van 10 mei 2000.

De omzendbrief (*Belgisch Staatsblad* d.d. 20 mei 2000, blz. 16849) bevat een paragraaf «Bevoegdheid van het college van burgemeester en schepenen of van de gouverneur». Daar staat het volgende in: «Ze mogen in geen geval de gelijkvormigheid controleren van een gemeentelijk of provinciaal belastingreglement met de wetten, decreten, besluiten, verordeningen en reglementen. Dit is de taak van de rechtbank.» Dat standpunt is al terug te vinden in uw antwoord op een schriftelijke vraag van mevrouw Trees Pieters (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 10 januari 2000, blz. 1396).

Is dat standpunt wel gegrond? Die vraag zou kunnen worden gesteld als men het confronteert met de rechtsleer aangaande het indienen van bezwaar bij de actieve bestuursambtenaar. Het is immers een dergelijk bezwaar dat wordt mogelijk gemaakt door artikel 91 van de wet van 15 maart 1999, betreffende de beslechting van fiscale geschillen en artikel 9 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen, in zijn huidige lezing herstelt. Er moet bovendien op worden gewezen dat de wet noch het koninklijk besluit van 12 april 1999, waar uw omzendbrief betrekking op heeft een bepaling bevat die de bevoegdheden inperkt van de instantie bij wie het bezwaar werd ingediend waarvan sprake in artikel 9 van de wet van 24 december 1996.

In de volgende twee alinea's vermeld ik de rechtsleer waarop ik me baseer om de gegrondheid te onderzoeken van de omschrijving van de bevoegdheden van het college van burgemeester en schepenen of van de gouverneur in de omzendbrief van 10 mei 2000.

In hoofdstuk VI («Les recours à l'administrateur actif») van het eerste deel van het werk *Contentieux administratif* (Ed. Collection scientifique de la Faculté de droit de Liège, 1997), stelt P. Lewalle dat: «het grote belang van het indienen van bezwaar altijd heeft gelegen in het feit dat de burgers erdoor in de mogelijkheid worden gesteld om ter ondersteuning om het even welke beweegreden, dus zeker een juridische beweegreden, maar ook redenen van opportuniteit aan te voeren» (§ 169, blz. 192). Als hij in hetzelfde hoofdstuk het bezwaar onderzoek waarin een tekst voorziet (de hypothese waarin wij ons bevinden), zegt hij in verband met de bevoegdheden van de aangezochte instantie, dat er moet worden gekozen voor de interpretatie die stelt dat de instantie zeer ruime bevoegdheden moeten worden verleend (§ 183, blz. 212). P. Lewalle preciseert in dezelfde paragraaf dat men «eerst de wet of de regel moet bestuderen waarop het bezwaar is gesteund om de bevoegdheden van de aangezochte instantie, te bepalen». Ik heb er in dat verband hierboven op gewezen dat er — wat betreft deze materie — niets de bevoegdheden van de administratieve overheid bij wie bezwaar werd ingediend, inperkt.»

In § 24 van het artikel «De lokale belastingen in een nieuw kledje» (*Rechtskundig Weekblad* 1997-1998, nr. 41, blz. 1449 en volgende), zegt P. Van Orshoven dat de werkingssfeer van artikel 159 van de Grondwet ook de administratieve instanties moet omvatten die zich moeten uitspreken over een bezwaar en zo toezicht uitoefenen op de wettigheid. De auteur voegt eraan toe dat een andere redenering zou leiden tot het ontoelaatbare gevolg dat wat voor een overheidsinstanties die zich uitspreekt over een bezwaar wettig is, door een rechter op basis van artikel 159 onwettig zou worden verklaard. Er moet nog eens op gewezen worden dat er geen bepaling te vinden is die de bevoegdheden van het college van burgemeester en schepenen, en van de gouverneur op dit vlak inperkt.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1081 de Mme Lizin du 12 janvier 2001 (Fr.):

Procédure devant le gouverneur ou devant le collège des bourgmestre et échevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale. — Arrêté royal du 12 avril 1999. — Circulaire du 10 mai 2000.

Cette circulaire (*Moniteur belge* du 20 mai 2000, p. 16849) contient un paragraphe intitulé: «Compétence du collège des bourgmestre et échevins ou du gouverneur». On y lit qu'«Ils ne peuvent en aucun cas vérifier la conformité aux lois, décrets, arrêtés, ordonnances et règlements communaux ou provinciaux d'un règlement communal ou provincial fiscal. Ceci est la tâche du tribunal.» Cette option se trouve déjà exprimée dans votre réponse à une question écrite de Mme la députée Trees Pieters (*Questions et Réponses*, Chambre, 10 janvier 2000, p. 1396).

L'opinion exprimée dans les termes rappelés au précédent alinéa est-elle bien fondée? La question semble pouvoir être posée quand on confronte ladite opinion à l'enseignement de la doctrine à propos du recours à l'administrateur actif. Car c'est bien un recours de ce type qu'a organisé l'article 91 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale en rétablissant dans sa rédaction actuelle l'article 9 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales. Il faut également relever que ni cette loi ni l'arrêté royal du 12 avril 1999 que votre circulaire commente ne contiennent aucune disposition restreignant les pouvoirs de l'autorité administrative appelée à connaître de la réclamation dont il est question au nouvel article 9 de la loi du 24 décembre 1996.

J'indique, aux deux alinéas suivants, les références à la doctrine sur laquelle je me base pour m'interroger sur le bien-fondé de la description, par la circulaire du 10 mai 2000, de la compétence du collège des bourgmestre et échevins ou du gouverneur.

Au chapitre VI («Les recours à l'administrateur actif») de la première partie de son ouvrage *Contentieux administratif* (Ed. Collection scientifique de la Faculté de droit de Liège, 1997), P. Lewalle enseigne que «le grand intérêt des recours administratifs est toujours apparu dans la possibilité pour les administrés d'invoquer à leur appui n'importe quel motif, un motif juridique certes, mais aussi des raisons d'opportunité» (§ 169, p. 192). Au même chapitre, étudiant alors le régime des recours administratifs prévus par un texte (hypothèse dans laquelle nous nous trouvons), le même auteur expose, à propos des pouvoirs de l'autorité saisie du recours, que doit être retenue l'interprétation selon laquelle les pouvoirs les plus larges doivent être reconnus à l'autorité saisie du recours (§ 183, p. 212). P. Lewalle précise certes au même § 183 qu'«il faudra examiner d'abord la disposition législative ou réglementaire qui fonde le recours pour déterminer la compétence de l'autorité saisie.» À ce propos, j'ai souligné plus haut que rien, dans notre matière, ne restreint les pouvoirs ou la compétence de l'autorité administrative appelée à se prononcer sur le recours du contribuable.

Dans un article intitulé «De lokale belastingen in een nieuw kledje» (*Rechtskundig Weekblad* 1997-1998, n° 41, pp. 1449 et suivantes), P. Van Orshoven exprime l'opinion au § 24, à propos de l'article 159 de la Constitution, que la sphère d'application de cette disposition constitutionnelle doit s'étendre aux instances administratives qui, statuant sur un recours, exercent un contrôle de légalité. Cet auteur ajoute que raisonner autrement aboutirait à la conséquence inadmissible que, faute de pouvoir faire application de cette disposition constitutionnelle, serait légal devant une instance administrative statuant sur recours ce qu'un juge, appliquant l'article 159, devrait déclarer illégal. Or, il faut le rappeler encore: on chercherait en vain une disposition limitant les pouvoirs ou les compétences du collège des bourgmestre et échevins et du gouverneur.

De paragraaf «Bevoegheid van het college van burgemeester en schepenen of van de gouverneur» van de omzendbrief van 10 mei 2000 vertolkt volgens mij een standpunt dat volledig aanvechtbaar is en waarop men zou moeten terugkomen.

Graag had ik de mening van de geachte minister vernomen met betrekking tot dit probleem.

Antwoord: Het beroep voor de gouverneur of voor het college van burgemeester en schepenen, georganiseerd door artikel 9 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van provincie- en gemeentebelastingen, opnieuw opgenomen door artikel 91 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, is een administratief beroep.

De gouverneur of het college die uitspraak moet doen over een bezwaarschrift tegen een belasting moet derhalve de regelmatigheid en de wettigheid van deze belasting nagaan, maar kan zich niet uitspreken over de wettigheid van de belastingverordening op basis waarvan de betwiste belasting gevestigd werd, in tegenstelling tot een rechterlijke overheid.

Dit standpunt wordt gebaseerd op artikel 159 van de Grondwet dat de wettigheidscontrole alleen aan de hoven en de rechtbanken toekent.

Dit standpunt is overheersend in de rechtsleer (zie in het bijzonder M. De Jonckheere, «De rol van de lokale overheid als administratieve overheid en de fiscale procedure», *Jaarboek Lokale en Regionale Belastingen*, die Keure, Brugge, 1999, blz. 75; M. Aerts, «Rol van de lokale overheid als administratieve overheid in de fiscale procedure: formele aspecten», *Jaarboek Lokale en Regionale Belastingen*, die Keure, Brugge, 1999, blz. 19; S. Bollen, «Vos questions — le nouveau contentieux fiscal», *Mouv. Comm.*, 8/9 1999, blz. 432; L. Lemoine, «De nieuwe geschillenregeling inzake gemeente- en provinciebelastingen», *Binnenband — Informatieblad van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Binnenlandse Aangelegenheden*, juni-juli 1999, nr. 15, blz. 8).

Minister van Landbouw en Middenstand

Landbouw

Vraag nr. 1174 van de heer Maertens van 23 februari 2001 (N.):

Marien wetenschappelijk onderzoek. — Coördinatie.

Meer dan 350 wetenschappers zijn afzonderlijk actief in onze territoriale wateren. Deze zijn verdeeld over verschillende departementen en wetenschappelijke onderzoeksinstituten, zowel onder federale als onder regionale bevoegdheid. De meeste van hun databases zijn nochtans niet met elkaar verbonden, zodat het wetenschappelijk onderzoek daardoor van belangrijke gegevens verstoken blijft, en de overheidsbudgetten daardoor nutteloos worden bewaard.

Enkele jaren geleden werd ook het VLIZ (Vlaams Instituut voor de zee) opgericht dat onder meer taken waarneemt die door andere instituten, onder meer het departement voor Zeevisserij te Oostende, worden uitgeoefend en zelfs op enkele tientallen meters daarvan werd gelocaliseerd. Het VLIZ heeft zelfs als opdracht een coördinerende taak te vervullen. In het kader van het principe «beheer als een goede huisvader» van de overheidsbudgetten dringt een algemeen samenwerkingsprotocol zich dan ook op zowel wat betreft de databases als de infrastructures, het personeel, de opdrachten van de minister, enz.

Graag had ik dan ook van de geachte minister vernomen:

1. of zijn departement van deze problematiek op de hoogte is, en zo ja, welke voorstellen hij reeds op welk niveau heeft gedaan, en welke de eventuele resultaten daarvan waren?

En conclusion, il me paraît que le paragraphe intitulé «Compétences du collège des bourgmestre et échevins ou du gouverneur» de la circulaire du 10 mai 2000 expose un point de vue tout à fait contestable sur lequel il faudrait envisager de revenir.

Je souhaiterais connaître l'opinion de l'honorable ministre sur ce problème.

Réponse: Le recours devant le gouverneur ou devant le collège des bourgmestre et échevins organisé par l'article 9 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, rétabli par l'article 91 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, est un recours administratif.

Dès lors, le gouverneur ou le collège qui est amené à statuer sur une réclamation contre une imposition se doit de vérifier la régularité et la légalité de cette imposition, mais ne peut, contrairement à une autorité juridictionnelle, se prononcer sur la légalité du règlement-taxe sur la base duquel l'imposition contestée a été établie.

Ce point de vue est basé sur l'article 159 de la Constitution qui réserve le contrôle de légalité aux cours et tribunaux.

Cette position est dominante dans la doctrine (voir notamment M. De Jonckheere, «De rol van de lokale overheid als administratieve overheid en de fiscale procedure», *Jaarboek Lokale en Regionale Belastingen*, die Keure, Brugge, 1999, p. 75; M. Aerts, «Rol van de lokale overheid als administratieve overheid in de fiscale procedure: formele aspecten», *Jaarboek Lokale en Regionale Belastingen*, die Keure, Brugge, 1999, p. 19; S. Bollen, «Vos questions — le nouveau contentieux fiscal», *Mouv. Comm.*, 8/9 1999, p. 432; L. Lemoine, «De nieuwe geschillenregeling inzake gemeente- en provinciebelastingen», *Binnenband — Journal d'information du ministère de la Communauté flamande, administration Affaires intérieures*, juin-juillet 1999, n° 15, p. 8).

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Agriculture

Question n° 1174 de M. Maertens du 23 février 2001 (N.):

Recherche scientifique marine. — Coördination.

Plus de 350 chercheurs travaillent individuellement dans nos eaux territoriales. Celles-ci sont réparties en divers départements et instituts de recherche, relevant tant de la compétence fédérale que du pouvoir régional. La plupart de leurs bases de données ne sont toutefois pas interconnectées, de sorte que la recherche scientifique reste privée de données importantes et que les budgets publics sont grevés inutilement.

Il y a quelques années, on a créé le VLIZ (*Vlaams Instituut voor de Zee* — Institut flamand pour la mer) pour assumer notamment les tâches effectuées par d'autres instituts et en particulier le département de la Pêche maritime à Ostende, qui était même localisé à quelque dix mètres de là. Le VLIZ est chargé d'une mission de coordination. Dans le cadre du principe de la «gestion en bon père de famille» des budgets publics, il s'impose de mettre au point un protocole général de coopération qui porterait tant sur les bases de données que sur les infrastructures, le personnel, les demandes des ministres, etc.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Son département est-il au courant de cette problématique et dans l'affirmative, quelles propositions a-t-on déjà faites à ce niveau et quels en sont les résultats éventuels?

2. in hoeverre hij met mij akkoord kan gaan dat een uitgebreid «samenwerkingsprotocol» een vruchtbare oplossing kan bieden voor deze problematiek, en welke beleidsopties hij in dit opzicht heeft uitgewerkt, of wenst uit te werken?

3. welke de concrete ervaringen zijn die hij nu reeds in dit opzicht heeft opgedaan en welke conclusies daaruit werden getrokken.

Antwoord: 1. Op vraag van het VLIZ werd het DvZ — Departement voor Zeevisserij (CLO-Gent) begin 2000, lid van zijn «Wetenschappelijke Commissie». Deze commissie ondersteunt het VLIZ in het formuleren van wetenschappelijke adviezen, maar heeft uiteraard geen bestuursopdracht. Sedert de start ervan heeft telkens een wetenschapper van het DvZ aan deze vergaderingen deelgenomen.

Verder is het DvZ betrokken geweest bij de voorstellen van aanpassingswerken en ombouw van het onderzoeksschip «Zeeleeuw». Bovendien werd dit jaar door het DvZ een eerste proefreis aan boord van de «Zeeleeuw» uitgevoerd om de haalbaarheid uit te testen van het nemen van macrobenthos-stalen.

2 en 3. Een samenwerkingsprotocol is immers dringend noodzakelijk. De structurele samenwerking kan bijvoorbeeld via de wetenschappelijke commissie worden geregeld. Het komt er daarbij zeker op aan dat dergelijke samenwerking kan gebeuren in een sfeer van wederzijds begrip en respect zodat een energie- en middelenverslindende competitie kan vermeden worden. Hiertoe zijn duidelijke afspraken inzake taak- en bevoegdheidsverdeling noodzakelijk. Het is immers zo dat de statuten en het bijhorende beleidsplan van het VLIZ zeer omvangrijk zijn en bovendien ruim kunnen opgevat worden. Dit kan dus leiden tot ongewenste overlappingsen.

Activiteiten die specifiek gericht zijn op kernprojecten van het zeevisserijonderzoek (kwaliteit, techniek, biologie en contaminatie) dienen — zoals in het verleden — voortgezet te worden door het CLO-DvZ. Het hoog wetenschappelijk peil en de jarenlange internationale uitstraling van het DvZ worden alom onderschreven en het is uiteraard de bedoeling om het wetenschappelijk eigendom van het DvZ, onder de vorm van diverse databanken van meer dan 30 jaar (visserijtechnieken, monitoring van loswallen van baggerspecie, monitoring van zandexploitatie, biologische bemonstering, kwaliteitsproeven), voort te zetten. Het bijdragen tot het tot stand komen van adviezen inzake beheer van aquatische ecosystemen in de Noordzee en aangrenzende delen van de Noordoost Atlantische Oceaan blijft elementaire materie voor het DvZ. Dit impliceert de adviezen voor het TAC- en quotabeleid voor ruim honderd verschillende vis- en schaaldierenbestanden, voor het zeemilieubeleid en de kwaliteitsnormen.

Maar, in de zich voordoende omstandigheden lijkt me aangegeven rekening te houden met de regionalisering van sommige bevoegdheden vooraleer over te gaan tot een definitieve samenwerking en (of) samenvoeging van de betrokken instellingen.

Vraag nr. 1212 van mevrouw De Roeck d.d. 19 maart 2001 (N.):

Mond- en klauwzeer. — Vrijetijdsboeren. — Informatieverstrekking.

In de media lezen we allerlei berichten over preventieve maatregelen die genomen worden ter voorkoming van mond- en klauwzeer in landbouwbedrijven. In België zijn er echter tal van «vrijetijdsboeren» die in het bezit zijn van enkele tweehoeven (geiten, schapen, paarden, ...). Deze mensen stellen zich in orde met de landbouwtelling, met Sanitel en zij zorgen dat hun dieren geormerkt zijn. Ook deze mensen zijn behoorlijk ongerust, zeker na de negatieve berichten uit Frankrijk.

Daarom stelde ik u graag volgende vragen:

1. Worden deze mensen (waarvan uw diensten op de hoogte moeten zijn dat ze bestaan) ingelicht over:

- a) preventieve maatregelen ter voorkoming van mond- en klauwzeer;
- b) het verbod op vervoer;

2. Dans quelle mesure partage-t-il mon avis selon lequel une vaste «protocole de coopération» peut constituer une solution fertile à cette problématique et quelles options politiques a-t-il prises ou souhaite-t-il prendre à cet égard?

3. Quelles expériences concrètes a-t-il déjà acquises à cet égard et quelles sont les conclusions qui en ont été tirées?

Réponse: 1. À la demande du VLIZ (l'institut flamand de la mer), le DvZ — Département de la pêche maritime (CLO) est devenu début 2000 membre de sa «Commission scientifique». Cette commission appuie le VLIZ dans la formulation d'avis scientifiques, mais n'a évidemment pas de mission d'administration. Depuis la mise en place de cette commission, un scientifique du DvZ a chaque fois participé aux réunions.

En outre le DvZ a été impliqué dans les propositions de travaux d'adaptation et de transformation du navire expérimental «Zeeleeuw». De plus, le DvZ a effectué cette année un premier voyage d'essai à bord du «Zeeleeuw» afin de tester la faisabilité du prélèvement d'échantillons de «macrobenthos».

2 et 3. Un protocole de coopération s'impose d'urgence. La coopération structurelle peut se régler par le biais, par exemple, de la commission scientifique. Le DvZ est volontiers disposé à collaborer avec la «VZW het VLIZ», à condition que cela puisse se faire dans une atmosphère de compréhension et de respect réciproques, et non sur un arrière-plan de concurrence consummatrice d'énergie et de moyens. À cette fin, des conventions claires concernant la répartition des tâches et des compétences sont nécessaires. Il s'avère, en effet, que les statuts et le plan stratégique connexe du VLIZ sont très importants et peuvent, en outre, être conçus largement. Ceci peut donc entraîner des chevauchements indésirables.

Les activités spécifiquement axées sur les projets-clés de la recherche en matière de pêche maritime (qualité, technique, biologie et contamination) doivent être poursuivies — comme par le passé — par le DvZ. Le haut niveau scientifique et le rayonnement international dont jouit le DvZ depuis des années sont universellement reconnus, et il est évidemment dans les intentions de perpétuer la propriété scientifique du DvZ, sous la forme de diverses banques de données portant sur plus de 30 années (techniques de pêche, monitoring du déchargement des boues de dragage, monitoring de l'exploitation du sable, échantillonnages biologiques, essais de qualité). La contribution à l'élaboration d'avis en matière de gestion des écosystèmes aquatiques en mer du Nord et dans les parties limitrophes du nord-est de l'océan Atlantique demeure une matière élémentaire pour le DvZ. Ce qui implique les avis pour la politique des TAC et des quotas pour plus de cent populations différentes de poissons et de crustacés, ainsi que les avis pour la politique du milieu marin et les normes de qualité.

Toutefois, dans les circonstances actuelles, je crois qu'il faut tenir compte de la régionalisation de certaines compétences avant de pouvoir procéder à une coopération et (ou) à une fusion définitive des deux institutions.

Question n° 1212 de Mme De Roeck du 19 mars 2001 (N.):

Fièvre aphteuse. — Fermiers occasionnels. — Information.

On peut lire dans la presse toutes sortes d'informations relatives aux mesures de prévention de la fièvre aphteuse dans les exploitations agricoles. La Belgique compte toutefois un grand nombre de «fermiers occasionnels» qui possèdent quelques biongulés (chèvres, moutons, chevaux, ...). Ces personnes se mettent en règle au niveau du recensement agricole et de Sanitel et veillent aussi à ce que leurs animaux soient marqués à l'oreille. Ces fermiers occasionnels sont assez inquiets, certainement après les mauvaises nouvelles qui nous sont parvenues de France.

C'est pourquoi j'aimerais vous poser les questions suivantes:

1. Ces personnes (dont vos services devraient connaître l'existence) reçoivent-elles des informations:

- a) sur les mesures à mettre en œuvre en vue de prévenir l'apparition de la fièvre aphteuse;
- b) sur l'interdiction de transporter des bêtes;

c) het al dan niet op de weide zetten van de dieren;

d) het al dan niet mogen slachten van de dieren;

e) hoe zij de ziekte kunnen herkennen?

2. Indien deze mensen geïnformeerd worden, wie is hiervoor verantwoordelijk?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt op haar vragen te antwoorden.

1. Vanaf de eerste melding van mond- en klauwzeer (MKZ) in het Verenigd Koninkrijk op 21 februari jongstleden werden door mij en mijn diensten grote inspanningen gedaan om het publiek in te lichten over de preventieve maatregelen, de vervoersverboden, de weidegang, het slachten van gevoelige dieren en de ziektesymptomen.

In de eerste plaats hadden ikzelf en mijn kabinetmedewerkers de gelegenheid om diverse malen via radio en televisie de actuele toestand en de nieuwe maatregelen toe te lichten.

Op regelmatige basis werden persberichten verspreid waarbij de actuele toestand werd toegelicht en waarbij nieuwe maatregelen werden aangekondigd.

Op maandag 26 februari werd aan de web-site van mijn departement een uitgebreide pagina i.v.m. MKZ toegevoegd (<http://www.cmlag.fgov.be/nl/dos/fievreapht.nl.html>). Op deze pagina wordt algemene informatie in verband met deze dierenziekte gegeven, met een rubriek veel gestelde vragen, evenals informatie voor de betrokken beroepssectoren, de reglementering, de persberichten en links met andere interessante sites. De informatie op de website wordt dagelijks geactualiseerd.

Eveneens op 26 februari werd een speciaal e-mail-adres geopend (mkz-fa@cmlag.fgov.be) waar de burger terecht kan met vragen i.v.m. MKZ.

Op 28 februari werd door de dienst informatie van mijn departement een call center geopend waar het publiek in beide landstalen terecht kan met alle vragen in verband met MKZ [02/208 41 27 (Nederlands) 02/208 41 28 (Frans)].

Om tegemoet te komen aan de grote vraag naar informatie, ook vanuit de professionelen in de sector werden bijkomend 4 regionale call centra geopend: Torhout (050/23 05 44), Lier (03/491 03 70), Bergen (065/32 88 65) en Loncin (04/239 95 01).

2. De dienst informatie van mijn departement verzorgt de communicatie met het grote publiek.

De diensten van het Bestuur voor de diergezondheid en de kwaliteit van de dierlijke producten staan in voor technische aspecten van de informatie.

Vraag nr. 1213 van de heer Malcorps d.d. 19 maart 2001 (N.):

Veevoer.—Genetischegemodificeerde organismen.—Etiket-teringsplicht.

In België is de etikettering van veevoer dat genetisch gemodificeerde organismen bevat een verplichting. De geachte minister antwoordde mij vroeger al dat hij de controle op de naleving van deze etiketteringsplicht zal opvoeren. Kan de geachte minister mij meedelen wat de resultaten zijn van dit verscherpt toezicht? In welke mate houdt men zich aan deze verplichte etikettering van veevoer?

In het licht van de plannen van vooral Amerikaanse multinationals om de Europese markt te overspoelen met veevoer dat GGO's bevat, zou het wenselijk zijn dat op Europees niveau ook de etikettering van GGO's in veevoer verplicht zou worden. Hierdoor zou ook een concurrentienadeel van Belgische veevoer- en landbouwbedrijven wegvallen. Heeft de geachte minister hierop reeds aangedrongen op Europees niveau of zal hij dit nog doen? Acht hij een Europese regeling terzake op korte termijn haalbaar? Zal daarvan werk gemaakt worden tijdens het Belgisch voorzitterschap van de EU?

c) sur l'autorisation ou l'interdiction de mettre les bêtes en pâture;

d) sur l'autorisation ou l'interdiction d'abattre des bêtes;

e) sur les symptômes permettant de reconnaître cette maladie?

2. Si ces personnes sont informées, qui assume la responsabilité des informations fournies?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre ce qui suit aux questions de l'honorable membre.

1. Depuis la première communication de fièvre aphteuse au Royaume-Uni le 21 février dernier, de gros efforts ont été fournis par mes services et moi-même pour informer le public sur les mesures préventives, les interdictions de transport, la mise en pâture, l'abattage des animaux sensibles et les symptômes de la maladie.

Dans un premier temps mes collaborateurs du cabinet et moi-même avons eu l'occasion d'envoyer des messages via la radio et la télévision pour expliquer la situation actuelle et les nouvelles mesures.

Régulièrement, des communiqués de presse sont envoyés dans lesquels la situation actuelle est expliquée et les nouvelles mesures annoncées.

Le lundi 26 février, une page détaillée sur la fièvre aphteuse (<http://www.cmlag.fgov.be/nl/dos/fievreapht.nl.html>) a été ajoutée sur le site web de mon département. Sur cette page on peut trouver des informations générales concernant cette maladie animale, avec une rubrique sur les questions les plus posées, ainsi que des informations pour les secteurs professionnels concernés, la réglementation, les communiqués de presse et des liens avec d'autres sites intéressants. L'information sur le site web est actualisée quotidiennement.

De plus, le 26 février une adresse e-mail spéciale a été ouverte (mkz-fa@cmlag.fgov.be) où le citoyen peut poser directement des questions sur la fièvre aphteuse.

Le 28 février un «call»-centre a été ouvert par le service d'information de mon département où le public peut poser, dans les deux langues, toutes les questions sur la fièvre aphteuse [02/208 41 27 (néerlandais) 02/208 41 28 (français)].

Pour satisfaire également à la grande demande d'information de la part des professionnels du secteur, 4 «call»-centres régionaux ont été installés: Torhout (050/23 05 44), Lier (03/491 03 70), Mons (065/32 88 65) et Loncin (04/239 95 01).

2. Le service d'information de mon département assure la communication avec le grand public.

Les services de la Direction pour la santé animale et la qualité des produits animaux assurent les aspects techniques de l'information.

Question n° 1213 de M. Malcorps du 19 mars 2001 (N.):

Aliments pour bétail.— Organismes génétiquement modifiés.— Mention obligatoire sur l'étiquette.

En Belgique, la présence d'organismes génétiquement modifiés dans les aliments pour bétail doit obligatoirement être mentionnée sur l'étiquette. L'honorable ministre m'a répondu précédemment qu'il accentuera le contrôle du respect de cette obligation. L'honorable ministre peut-il aujourd'hui me faire savoir quels sont les résultats de ces contrôles renforcés? Dans quelle mesure l'étiquetage des aliments pour bétail respecte-t-il cette obligation?

Compte tenu des projets de plusieurs multinationales, principalement américaines, visant à inonder le marché européen d'aliments pour bétail contenant des OGM, il serait souhaitable d'instaurer également au niveau européen l'obligation de faire figurer sur l'étiquette que les aliments pour bétail contiennent des OGM. Cette mesure aurait pour effet d'annuler le handicap concurrentiel dont souffrent les exploitations agricoles et les fabricants d'aliments pour bétail de notre pays. L'honorable ministre a-t-il déjà insisté en ce sens au niveau européen ou compte-t-il le faire? Considère-t-il qu'une réglementation européenne en la matière pourrait être adoptée dans un avenir proche? S'y emploiera-t-on pendant la présidence belge de l'Union européenne?

Vooruitlopend op de omzetting van de Novel Food-reglementering zou het bovendien wenselijk zijn in België ook al een drempel in te bouwen voor het geval van accidentele contaminatie, om op deze manier ook de bevoorrading via gegarandeerde niet-GGO-circuits veilig te stellen en alle landbouwers en vervolgens de consumenten de vrije keuze terzake te verzekeren. Steunt de geachte minister dit en zijn daartoe al initiatieven genomen?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende informatie te verstrekken in antwoord op zijn vragen.

1. De controles op de mogelijke aanwezigheid van genetisch gemodificeerde organismen (GGO's) in voedermiddelen (soja, maïs, koolzaad) en diervoeders bevattende deze voedermiddelen werd, mede door de ontwikkeling van meer adequate analysemethoden, de laatste jaren sterk opgedreven. Zo werden er in het jaar 2000 in totaal 195 controles uitgevoerd teneinde na te gaan of de voorschriften met betrekking tot de verplichte etikettering van diervoeders die GGO's bevatten werden nageleefd. Indien de afwezigheid van GGO's niet formeel kan worden bewezen (via analyses of certificatie), dient de mogelijke aanwezigheid van GGO's op het etiket vermeld te worden. Van die 195 controles bleken er 47 (24,1%) niet conform de wettelijke voorschriften te zijn. Er werden 38 monsters (26 voedermiddelen en 12 mengvoeders) geanalyseerd teneinde de mogelijke aanwezigheid van GGO's op te sporen. In totaal bleken 27 monsters transgene maïs of soja te bevatten.

Deze cijfers tonen aan dat het in de praktijk dikwijls moeilijk is om sluitende garanties te krijgen omtrent de GGO-status van bepaalde geïmporteerde voedermiddelen.

Op dit ogenblik verplicht immers geen enkel akkoord of internationaal verdrag derde landen ertoe de traceerbaarheid of samenstelling van hun producten te garanderen. In dat verband verplichten Canada en de Verenigde Staten de scheiding van GGO- en niet-GGO-oogst niet omwille van de meerkost die dit zou meebrengen.

2. België heeft in het verleden via diverse kanalen reeds herhaaldelijk aangedrongen op een communautaire en geharmoniseerde wetgeving met betrekking tot de etikettering van GGO's in diervoeders (Novel Feed), en dit naar analogie met de bepalingen van de verordening nr. 258/97 en de richtlijn nr. 1139/98 betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedingsingrediënten (Novel Food).

Deze Novel Feed zal tot doel hebben de evaluatie- en toelatingsprocedure voor GGO's, evenals de etikettering en traceerbaarheid van voor de diervoeding bestemde producten die GGO's bevatten, te reglementeren.

Momenteel laat een officieel voorstel van de Europese Commissie echter nog steeds op zich wachten. De Commissie heeft recentelijk beloofd in de komende weken een ontwerp van Novel Feed aan de Raad te zullen voorleggen. Uiteraard zal dit dossier een prioritaire behandeling genieten tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie tijdens de tweede helft van dit jaar.

3. In navolging van de levensmiddelen zal in de Novel Feed-verordening ook voor diervoeders een grens moeten worden vastgelegd waaronder men kan spreken van een toevallige contaminatie. Op die manier kunnen eenduidige etiketteringsregels worden toegepast van zodra de hoeveelheid gedetecteerd transgene DNA hoger zal zijn dan de vastgelegde limiet. Het vastleggen van zo'n toelantiegrens zal eveneens deel uitmaken van de discussies die zullen gevoerd worden in het kader van de toekomstige Novel Feed-verordening.

Minister van Justitie

Vraag nr. 1051 van mevrouw Staveaux-Van Steenberge d.d. 12 december 2000 (N.):

Adoptie door homokoppels. — Verdrag van Den Haag.

U kondigde reeds aan dat ten laatste begin volgend jaar een gewijzigd wetsontwerp over adoptie zal worden ingediend waar-

Anticipant sur la transposition des règles Novel Food, il serait en outre souhaitable d'instaurer en Belgique un seuil en cas de contamination accidentelle, ce qui permettrait de sauvegarder l'approvisionnement par des circuits garantis sans OGM et d'assurer le libre choix en la matière à tous les agriculteurs et, partant, aux consommateurs. L'honorable ministre partage-t-il ce point de vue et a-t-il déjà pris des initiatives à cette fin?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes en réponse à ses questions.

1. Les contrôles sur la présence éventuelle d'organismes génétiquement modifiés (OGM) dans les matières premières (soja, maïs, colza) et les aliments pour animaux contenant ces matières premières ont été fort intensifiés ces dernières années parallèlement au développement de méthodes d'analyses plus adéquates. En 2000, au total 195 contrôles ont été effectués afin de vérifier que les prescriptions concernant l'étiquetage obligatoire des aliments pour animaux contenant des OGM étaient respectées. Si l'absence d'OGM ne peut pas être prouvée formellement (par voies d'analyses ou de certification), la présence éventuelle d'OGM doit être spécifiée sur l'étiquette. Il en ressort que 47 de ces 195 contrôles (24,1%) n'étaient pas conformes aux prescriptions réglementaires. Trente-huit échantillons (26 matières premières et 12 aliments composés) ont été prélevés en vue de mettre en évidence la présence d'OGM. Vingt-sept échantillons ont révélé la présence de soja ou de maïs transgénique.

Ces chiffres montrent qu'en pratique, il est souvent difficile d'obtenir des garanties concernant le statut OGM de certaines matières premières importées.

Actuellement, aucun accord ou traité international ne contraint les pays tiers à tracer leurs produits ni à garantir leur composition. À ce propos, le Canada et les États-Unis n'envisagent pas la séparation des récoltes OGM et non-OGM en raison du surcoût que cela occasionnerait.

2. Par le passé, la Belgique a déjà réclamé par diverses voies et à maintes reprises qu'une réglementation communautaire et harmonisée concernant l'étiquetage des OGM dans les aliments pour animaux (Novel Feed) soit instaurée, et ceci par analogie aux dispositions du règlement n° 258/97 et de la directive n° 1139/98 concernant les nouveaux aliments et les nouveaux ingrédients alimentaires (Novel Food).

Ce Novel Feed aura pour objectif de réglementer la procédure d'évaluation et d'autorisation ainsi que l'étiquetage des produits contenant des OGM qui sont destinés à l'alimentation animale.

Pour le moment, j'attends toujours une proposition officielle de la part de la Commission européenne. Récemment, la Commission a promis de présenter au Conseil un projet de Novel Feed dans les semaines qui suivent. Évidemment, ce dossier bénéficiera d'un traitement prioritaire lors de la présidence belge de l'Union européenne pendant la deuxième partie de cette année.

3. À l'instar des denrées alimentaires, un seuil de contamination accidentelle des aliments pour animaux devrait être défini dans le règlement Novel Feed. Un étiquetage sans équivoque pourra alors être appliqué lorsque la quantité d'ADN transgénique détecté sera supérieure au seuil fixé. La fixation d'un seuil de tolérance fera également partie des discussions qui seront menées dans le cadre du futur règlement Novel Feed.

Ministre de la Justice

Question n° 1051 de Mme Staveaux-Van Steenberge du 12 décembre 2000 (N.):

Adoption par des couples homosexuels. — Convention de La Haye.

Le ministre de la Justice a annoncé qu'il déposerait, au plus tard au début de l'année prochaine, un projet de loi modifié sur

door homokoppels kinderen zouden kunnen adopteren. Het zou wel alleen om Belgische kinderen kunnen gaan vermits het Verdrag van Den Haag niet in adoptie van buitenlandse kinderen door homokoppels voorziet. Ik heb ook mogen vernemen dat u het wetsontwerp wil wijzigen om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State hieromtrent.

1. Kan de geachte minister mij meedelen wat het advies van de Raad van State juist inhoudt?

2. Verschillende psychologen wijzen op het feit dat adoptie door homokoppels niet in het belang is van de kinderen zelf, maar enkel tegemoet komt aan de kinderwens van homokoppels die dit, en dit is een natuurwet waar men niet omheen kan, niet zelf kunnen realiseren. Vindt de geachte minister niet dat het belang van het kind moet primeren op de kinderwens van homokoppels?

3. Zal het nieuw wetsontwerp niet een nieuwe discriminatie inhouden, namelijk een verschil in behandeling van Belgische kinderen tegenover buitenlandse kinderen? Betekent «Belgische kinderen» ook kinderen van politieke vluchtelingen die in België verblijven?

4. Kan de geachte minister mij meedelen of het Verdrag van Den Haag in België directe werking heeft?

5. Als het Verdrag van Den Haag niet voorziet in het adopteren van kinderen door homokoppels, is dit verdrag dan niet discriminerend? Zo ja, moet België het Verdrag van Den Haag dan niet afwijzen?

Antwoord: Het ontwerp van wet waaraan thans wordt gewerkt voorziet inderdaad erin dat twee personen van hetzelfde geslacht samen een kind kunnen adopteren. Er is evenwel bepaald dat alle partijen, met andere woorden de adoptanten en de geadopteerde, in dat geval de Belgische nationaliteit moeten hebben.

Artikel 2.1 van het Verdrag van Den Haag van 29 mei 1993 inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van interlandelijke adoptie heeft betrekking op adopties door «echtgenoten of een persoon». Om die reden staan interlandelijke adopties in de zin van het ontwerp van wet, te weten adopties totstandgekomen krachtens het verdrag, maar ook adopties die voorafgaan aan of volgen op de interlandelijke overbrenging van een kind, in de huidige lezing van de tekst enkel open voor alleenstaanden of voor echtgenoten. Derhalve komen ongehuwde koppels, ongeacht of zij bestaan uit personen van hetzelfde geslacht of niet, voor dergelijke adopties niet in aanmerking.

Het ontwerp van wet goedgekeurd door de Ministerraad van 22 maart 2000 is inderdaad gewijzigd teneinde rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State. Het herwerkte ontwerp wordt zo spoedig mogelijk opnieuw aan de Ministerraad voorgelegd.

1. De Raad van State heeft in zijn advies van 29 mei 2000 algemene opmerkingen geformuleerd, zonder de tekst evenwel artikelsgewijs te analyseren. Voornoemde opmerkingen hadden hoofdzakelijk betrekking op het oorspronkelijk in aanmerking genomen stelsel om de geschiktheid om te adopteren te beoordelen alsmede op de coherentie van het ontwerp met betrekking tot andere wetteksten die reeds van kracht zijn of nog worden uitgewerkt.

2. De meningen zijn verdeeld over de vraag of adoptie door homoseksuele koppels conform het belang van het kind is. Het belang van het kind is veruit het voornaamste criterium waarmee in het kader van adoptie rekening moet worden gehouden en moet voorrang krijgen op de kinderwens van een homoseksueel koppel, maar ook van een heteroseksueel paar of van een alleenstaande. Het is aan de rechter om geval per geval te oordelen of dat belang in acht wordt genomen.

3. Adoptie door personen van hetzelfde geslacht is beperkt tot de gevallen waarin de adoptanten en de geadopteerde Belg zijn. De evolutie van het recht in de zin van een erkenning van homoseksuele koppels is het resultaat van een evolutie van de maatschappij en van de mentaliteit die elders misschien minder ver gaat dan in België. Deze regeling biedt de mogelijkheid van dergelijke

l'adoption, qui permettrait aux couples homosexuels d'adopter des enfants. Les enfants en question ne pourraient toutefois être que des enfants belges, car la Convention de La Haye ne prévoit pas la possibilité pour les couples homosexuels d'adopter des enfants étrangers. J'ai également appris que le ministre souhaite modifier le projet de loi pour répondre à l'avis du Conseil d'État ce sujet.

1. L'honorable ministre peut-il me dire quel est contenu exact de l'avis du Conseil d'État?

2. Divers psychologues soulignent que l'adoption par des couples homosexuels ne bénéficie pas à l'enfant lui-même mais qu'elle ne fait que répondre à un souhait d'enfant de couples homosexuels qui — et c'est une loi de la nature impossible à contourner — ne peuvent pas réaliser eux-mêmes ce souhait. L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'intérêt de l'enfant doit primer le souhait d'enfant des couples homosexuels?

3. La nouvelle loi en projet ne créera-t-elle pas une nouvelle discrimination dans la mesure où elle prévoit une différence de traitement entre les enfants belges et les enfants étrangers? La notion d'enfants belges comprend-elle également les enfants des réfugiés politiques qui séjournent en Belgique?

4. L'honorable ministre peut-il me dire si la Convention de La Haye est directement applicable en Belgique?

5. La Convention de La Haye n'est-elle pas discriminatoire dans la mesure où elle ne prévoit pas la possibilité pour des couples homosexuels d'adopter des enfants? Si oui, la Belgique ne doit-elle pas la dénoncer?

Réponse: Le projet de loi en préparation prévoit en effet la possibilité pour deux personnes de même sexe d'adopter ensemble un enfant. Une disposition prévoit cependant que dans ce cas, toutes les parties — c'est-à-dire les adoptants et l'adopté — doivent être de nationalité belge.

L'article 2.1 de la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale vise les adoptions réalisées par «des époux ou une personne». C'est la raison pour laquelle les adoptions internationales au sens du projet de loi, qui s'entendent des adoptions réalisées selon la convention mais englobent aussi d'autres adoptions consécutives ou préalables au déplacement international d'un enfant, ne sont accessibles, du moins dans l'état actuel du texte, qu'à une seule personne ou à des époux. Les couples non mariés, qu'ils soient ou non formés de personnes de même sexe, n'entrent donc pas en ligne de compte pour ces adoptions.

Le projet de loi adopté par le Conseil des ministres le 22 mars 2000 a en effet été modifié pour tenir compte des remarques formulées par le Conseil d'État à son encontre. Le projet remanié sera à nouveau soumis au Conseil des ministres dès que possible.

1. Dans son avis sur le projet, daté du 29 mai 2000, le Conseil d'État a formulé un ensemble d'observations générales, sans analyser le texte article par article. Ces observations concernaient essentiellement, d'une part, le système d'appréciation de l'aptitude à adopter retenu initialement et, d'autre part, la cohérence du projet par rapport à d'autres textes de loi en vigueur ou en projet.

2. Les avis sur la question de savoir si l'adoption par des couples homosexuels est conforme à l'intérêt de l'enfant sont partagés. Il est évident que l'intérêt de l'enfant est le critère principal à prendre en considération en matière d'adoption. Il doit bien entendu primer le désir d'enfant d'un couple homosexuel, mais aussi d'un couple hétérosexuel ou d'une personne seule. C'est au juge qu'il appartient d'apprécier, au cas par cas, si cet intérêt est respecté.

3. L'adoption par des personnes de même sexe est limitée aux cas où les adoptants et l'adopté possèdent la nationalité belge. L'évolution du droit vers la reconnaissance des couples homosexuels est en effet l'aboutissement d'une évolution de la société et des mentalités qui peut ne pas être aussi poussée à l'étranger qu'elle ne l'est en Belgique. Cette option permet de limiter

adopties in het buitenland te beperken. Hoewel buitenlandse en Belgische kinderen terzake inderdaad anders worden behandeld, moet zulks niet als een discriminatie worden beschouwd, want een en ander is gestoeld op objectieve gronden.

De bestaande tekst van het ontwerp van wet heeft niet uitdrukkelijk betrekking op personen met de hoedanigheid van vluchteling. Overeenkomstig artikel 12.1 van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, goedgekeurd bij de wet van 26 juni 1953, wordt de persoonlijke staat van een vluchteling evenwel beheerst door de wet van het land van zijn woonplaats, of, indien hij geen woonplaats heeft, van het land van zijn verblijf.

4. De vraag inzake de rechtstreekse toepasselijkheid van een verdrag is enkel dienstig als de voorwaarden inzake de invoering in het nationaal recht zijn vervuld (J. Verhoeven, *Droit international public*, Brussel, Larcier, 2000, 412), wat nog niet het geval is voor het Verdrag van Den Haag van 29 mei 1993. Gelet op de aard ervan (het strekt tot invoering van een stelsel tot samenwerking tussen de Staten) kan het mijns inziens niet als rechtstreeks toepasselijk worden beschouwd.

5. Het Verdrag van Den Haag is het resultaat van een consensus tussen de Staten die bij de uitwerking ervan waren betrokken. Het betreft de adopties verwezenlijkt door echtgenoten en door een alleenstaande, welke op internationaal vlak de grootste gemene deler vormen en die het minste risico lopen dat de erkenning wordt geweigerd wegens strijdigheid met de openbare orde. Ik ben van oordeel dat het verdrag niet discriminatoir is en dat voor ons land bijgevolg geen reden bestaat om het niet te bekrachtigen.

**Vraag nr. 1151 van de heer Caluwé d.d. 6 februari 2001 (N.):
Vrederechten. — Huisvesting in Ekeren.**

Op 1 september 2001 gaan de nieuwe vrederechten van start.

Een van deze nieuwe vrederechten is dit van Ekeren dat onder de naam Antwerpen XI van het kanton Kapellen afgesplitst wordt en waarbij Berendrecht, Zandvliet en Stabroek worden gevoegd.

Enkele maanden geleden bestonden er plannen om dit vrederecht niet in Ekeren, maar in Antwerpen te huisvesten. Hiertegen was protest omdat dit voor de inwoners van de gemeente Stabroek die nu op enkele luttele kilometers van het vrederecht van Kapellen verwijderd zijn, wel een erg grote afstand zou betekenen.

De geachte minister zou zich inspannen om toch huisvesting in Ekeren te bekomen. Heeft dit ondertussen tot resultaat geleid?

Antwoord: Volgens artikel 255, 8°, van de gemeentewet dienen de gemeenten in te staan voor de huisvesting van de vrederechten.

Tot op heden mocht ik nog steeds geen voorstel ontvangen vanwege het stadsbestuur Antwerpen voor de huisvesting van het vrederecht van het kanton Antwerpen XI in één van de voormalige gemeenten Ekeren, Berendrecht of Zandvliet, dit na meermaals aandringen van het departement bij de betrokken diensten. Op 2 april 2001 heb ik nogmaals een herinneringsbrief verstuurd naar het stadsbestuur.

Indien geen oplossing wordt aangeboden, moet noodzakelijkerwijze worden gezocht naar een huisvesting buiten hogervernoemde gemeenten. In dit geval moet men overgaan tot een tijdelijke verplaatsing van de zetel van het vrederecht overeenkomstig artikel 72 van het Gerechtelijk wetboek.

Minister van Financiën

Vraag nr. 605 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 26 april 2000 (N.):

Adoptie. — Kosten. — Fiscale behandeling.

Dat adoptie vaak hoge kosten met zich meebrengt, is een algemeen bekend feit. Dit blijkt eens te meer uit een persartikel (*De Morgen* van 6 april 2000), waar — naast de problematiek in verband met het ouderschapsverlof — ook de financiële aspecten van de adoptie in het licht worden gesteld.

d'éventuels problèmes de reconnaissance de ces adoptions l'étranger. S'il y a effectivement une différence de traitement sur ce point entre enfants belges et enfants étrangers, celle-ci ne doit pas être jugée discriminatoire, dans la mesure où elle repose sur des bases objectives.

Le texte actuel du projet de loi ne vise pas expressément les personnes qui ont la qualité de réfugié. Toutefois, en vertu de l'article 12.1 de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, approuvée par la loi du 26 juin 1953, le statut personnel de tout réfugié est régi par la loi du pays de son domicile ou, à défaut de domicile, par la loi du pays de sa résidence.

4. La question de l'applicabilité directe d'un traité ne se pose utilement que si les conditions de son introduction dans l'ordre interne ont été satisfaites (J. Verhoeven, *Droit international public*, Bruxelles, Larcier, 2000, 412), ce qui n'est pas encore le cas en ce qui concerne la Convention de La Haye du 29 mai 1993. Par nature (elle vise à mettre en place un système de coopération entre États), celle-ci ne peut à mon avis être considéré comme directement applicable.

5. La Convention de La Haye est le résultat d'un consensus entre les États qui ont participé à son élaboration. Elle vise les adoptions réalisées par des époux et une personne, qui constituent au niveau international le plus grand commun dénominateur, et qui présentent le moins de risques de voir leur reconnaissance refusée pour contrariété à l'ordre public. La convention ne présente selon moi aucun caractère discriminatoire et il n'y a aucune raison que la Belgique refuse de la ratifier.

Question n° 1151 de M. Caluwé du 6 février 2001 (N.):

Justices de paix. — Installation à Ekeren.

Le 1^{er} septembre 2001, les nouvelles justices de paix seront opérationnelles.

Une de ces nouvelles justices de paix est celle d'Ekeren, qui résulte de la scission du canton de Kapellen sous la dénomination d'Anvers XI et à laquelle sont ajoutées Berendrecht, Zandvliet et Stabroek.

Il y a quelques mois, des rumeurs avaient circulé qui faisaient état de projets visant à installer cette justice de paix non pas à Ekeren mais à Anvers. La nouvelle a suscité une levée de boucliers parce que les habitants de la commune de Stabroek qui se trouvent actuellement à quelques kilomètres de la justice de paix de Kapellen devraient parcourir une distance beaucoup plus grande.

L'honorable ministre avait affirmé qu'il tâcherait de faire en sorte que la nouvelle justice de paix soit installée à Ekeren. Ses démarches ont-elles donné des résultats jusqu'à ce jour?

Réponse: Suivant l'article 255, 8°, de la loi communale, les communes doivent assurer l'hébergement des justices de paix.

Jusqu'à présent, aucune proposition de l'administration de la ville d'Anvers ne m'est parvenue concernant l'hébergement de la justice de paix du 11^e canton d'Anvers dans l'une des anciennes communes d'Ekeren, Berendrecht ou Zandvliet, malgré plusieurs rappels du département auprès des services concernés. Le 2 avril 2001, j'ai à nouveau envoyé une lettre de rappel à l'administration de la ville.

Si aucune solution n'est proposée, il faudra impérativement chercher en dehors desdites communes. Dans ce cas, il devra être procédé à un transfert provisoire du siège de la justice de paix, conformément aux dispositions de l'article 72 du Code judiciaire.

Ministre des Finances

Question n° 605 de Mme Kestelijn-Sierens du 26 avril 2000 (N.):

Adoption. — Frais. — Régime fiscal.

Il est bien connu qu'une adoption entraîne souvent des frais importants. C'est ce que révèle une fois de plus un article de presse (*De Morgen* du 6 avril 2000) qui, outre les problèmes liés au congé parental, aborde aussi les aspects financiers de l'adoption.

Ouders die kinderen willen adopteren, moeten vaak diep in hun geldbeugel tasten. Die kosten kunnen immers gemakkelijk oplopen tot een half miljoen ...

Denken we onder meer aan de kosten in verband met:

- een door de ouders op voorhand verplicht te volgen cursus (met evaluatie);
- de contacten met een erkend adoptiebureau;
- de gerechtskosten naar aanleiding van de wettelijk te volgen adoptieprocedure.

Gezien de meeste adoptiekinderen bovendien van buitenlandse oorsprong zijn (en veelal afkomstig uit een totaal andere cultuur, vaak ziek aankomen of worden, ...), mogen we ook de reiskosten, dokterskosten, enz. niet uit het oog verliezen.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister antwoord op de volgende vragen:

1. Denkt u eraan de adoptiekosten fiscaal aftrekbaar te maken?
2. Ligt het in uw bedoeling deze problematiek op te nemen in uw plan voor belastinghervorming dat u binnenkort zal indienen?

Antwoord: De kosten die worden gemaakt naar aanleiding van de adoptie van een kind, zijn uitgaven van persoonlijke aard die overeenkomstig de bepalingen van het artikel 53, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, die niet aftrekbaar zijn van de belastbare inkomsten.

Vraag nr. 834 van mevrouw Nyssens d.d. 12 oktober 2000 (Fr.):

BTW. — Aftrek bij spontane regularisatie.

Als een persoon die in België BTW-plichtig is, intracommunautair goederen aankoopt en de verkoper hem om welke reden dan ook geen factuur bezorgt, mag of moet hij dan spontaan een document opstellen dat als factuur dient en de BTW betalen? Kan hij met dit document dat als factuur dient, de BTW aftrekken die hij betaald heeft?

Als een persoon die in België BTW-plichtig is, diensten als bedoeld in artikel 21, § 3, 7^o, van het BTW-Wetboek ontvangt van een buiten België gevestigde leverancier, en deze leverancier, die gevestigd is in of buiten de Europese Gemeenschap, hem om welke reden dan ook geen factuur bezorgt, mag of moet hij dan spontaan een document opstellen dat als factuur dient en de BTW betalen? Kan hij met dit document de BTW aftrekken? Als in andere lidstaten van de Europese Unie geen verplichting bestaat om een factuur op te stellen als de leverancier in het buitenland gevestigd is en de BTW niet verschuldigd is in het land waar de leverancier gevestigd is, vindt u dan niet dat het ontbreken van de aftrekmogelijkheid een belemmering vormt voor de vrije dienstverlening in de interne markt?

Bij het elektronisch downloaden van software gebeurt het regelmatig dat een leverancier enkel een bevestiging van de bestelling en van de betaling via kredietkaart doorstuurt per e-mail. Is deze elektronische bevestiging, die in overeenstemming is met de wetgeving van het land waar de leverancier gevestigd is, voldoende om de koper die in België gevestigd is, de mogelijkheid te bieden de BTW te betalen en af te trekken?

Antwoord: Wanneer de belastingplichtige een belastbare intracommunautaire verwerving van goederen verricht die plaatsvindt in België of wanneer hij ontvanger is van een dienst die krachtens artikel 21, § 3, 7^o, van het BTW-Wetboek in België plaatsvindt, is hij over die handelingen de belasting verschuldigd overeenkomstig artikel 51, § 1, 2^o, of § 2, 1^o, a), van dat wetboek.

Indien, in die twee situaties, de leverancier of de dienstverrichter hem geen factuur of een als zodanig geldend stuk uitreikt met betrekking tot die handelingen, legt artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, de belastingplichtige verwerver of ontvanger de

Les parents désireux d'adopter des enfants doivent souvent puiser sérieusement dans leur portefeuille. Il n'est pas rare en effet que les frais atteignent le demi-million ...

Que l'on songe, par exemple, aux dépenses occasionnées par:

- le cours que les parents sont tenus de suivre préalablement (avec évaluation à la clé);
- les contacts à prendre avec un bureau d'adoption agréé;
- les démarches judiciaires à accomplir pour la procédure légale d'adoption.

Comme de surcroît la plupart des enfants adoptables sont de nationalité étrangère (et souvent issus d'une toute autre culture, qu'ils sont souvent malades ou qu'ils tombent malades à leur arrivée, ...) il ne faut pas oublier non plus les frais de voyage, les honoraires des docteurs, etc.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Pourrait-il envisager d'instaurer la déductibilité fiscale des frais d'adoption?
2. A-t-il l'intention d'inclure cette problématique dans le plan de réforme fiscale qu'il présentera prochainement?

Réponse: Les frais exposés à l'occasion de l'adoption d'un enfant constituent des dépenses ayant un caractère personnel qui, conformément aux dispositions de l'article 53, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, ne sont pas déductibles des revenus imposables.

Question n° 834 de Mme Nyssens du 12 octobre 2000 (Fr.):

TVA. — Déduction en cas de régularisation spontanée.

Lorsqu'un assujetti identifié à la TVA en Belgique procède à une acquisition intracommunautaire de biens, mais que pour l'une ou l'autre raison, son cocontractant ne lui communique pas de facture, peut-il ou doit-il établir spontanément un document tenant lieu de facture et acquitter la TVA? Ce document tenant lieu de facture lui permet-il de déduire la TVA qu'il a lui-même acquittée?

Lorsqu'un assujetti identifié à la TVA en Belgique acquiert auprès d'un fournisseur établi hors de Belgique des services visés à l'article 21, § 3, 7^o, du Code de la TVA, mais que pour l'une ou l'autre raison, son cocontractant établi dans la Communauté européenne ou hors de la Communauté européenne ne lui communique pas de facture, peut-il ou doit-il établir spontanément un document tenant lieu de facture et acquitter la TVA? Ce document lui permet-il de déduire la TVA? Lorsque d'autres États membres de l'Union européenne n'imposent pas l'obligation d'émettre une facture lorsque le cocontractant est établi à l'étranger et que la TVA du pays prestataire n'est pas due, ne croyez-vous pas que l'absence de déduction constitue une entrave à la liberté de prestations de services dans le marché intérieur?

Lors du téléchargement de logiciels par voie électronique, il arrive souvent que le fournisseur se borne à communiquer par courrier électronique une confirmation de l'ordre de commande et de la vérification de la procédure de paiement par carte de crédit. Cette confirmation électronique conforme à la législation du pays où le fournisseur est établi, constitue-t-elle un document suffisant pour permettre à l'acquéreur établi en Belgique d'acquitter et de déduire la TVA?

Réponse: Lorsqu'il effectue une acquisition intracommunautaire de biens imposable qui a lieu en Belgique ou lorsqu'il est preneur d'une prestation de services localisée en Belgique en vertu de l'article 21, § 3, 7^o, du Code de la TVA, l'assujetti est redevable de la taxe due sur ces opérations, conformément à l'article 51, § 1^{er}, 2^o, ou § 2, 1^o, a), de ce code.

Quand, dans ces deux situations, le fournisseur ou le prestataire ne lui délivre pas de facture relative à ces opérations ou de document pouvant en tenir lieu, l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée impose à l'assujetti acquéreur ou preneur d'établir un document au plus tard à

verplichting op, om uiterlijk bij het verstrijken van de maand tijdens dewelke de belasting opeisbaar wordt over die handelingen, een stuk op te maken. Dat stuk bevat de vermeldingen voorzien in § 2 van voormeld artikel 9.

Bovendien moet de belastingplichtige, krachtens artikel 3, § 1, 5°, van het koninklijk besluit nr. 3 van 10 december 1969 met betrekking tot de aftrekgeregeling voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde, om de belasting geheven van de intercommunautaire verwervingen van goederen te kunnen aftrekken, in het bezit zijn van een door zijn medecontractant uitgereikte factuur of, bij gebreke van een dergelijke factuur, het stuk bedoeld in artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit nr. 1, en de belasting opnemen in de aangifte met betrekking tot het tijdvak waarin ze opeisbaar wordt.

Daarentegen, wanneer een belastingplichtige bij toepassing van artikel 51, § 2, 1°, a), van het wetboek, ertoe gehouden is zelf de belasting te voldoen die opeisbaar is voor de aan hem verleende dienst, moet hij, om zijn recht op aftrek te kunnen uitoefenen, overeenkomstig artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit nr. 3 in het bezit zijn van een door de dienstverrichter uitgereikte factuur en de over deze dienst verschuldigde belasting hebben voldaan op de door deze bepaling voorziene wijze. Deze factuur dient de naam, het adres en het voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde uitgereikte identificatienummer van de bij de handeling betrokken partijen, de aard en de hoeveelheid van de verrichte diensten, de prijs en het toebehoren ervan te vermelden; ze moet door voormelde belastingplichtige, ontvanger van de dienst, worden aangevuld met de overige vermeldingen voorzien in artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit nr. 1.

Hieruit volgt dat de belastingplichtige ontvanger van de dienst de belasting geheven van de dienst waarvoor hij schuldenaar van de belasting is krachtens voormeld artikel 51, § 2, 1°, a), niet kan aftrekken wanneer de dienstverrichter hem geen factuur of als zodanig gelden stuk heeft uitgereikt, zelfs indien deze belastingplichtige, ontvanger van de dienst, het stuk voorzien in artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit nr. 1 heeft opgemaakt.

Deze onmogelijkheid voor de ontvanger van de dienst om de belasting, waarvan hij de schuldenaar is, af te trekken, vindt zijn oorsprong niet in het feit dat de buitenlandse dienstverrichter geen factuur heeft opgemaakt om reden dat hij, in voorkomend geval, niet gehouden is tot het uitreiken van een dergelijk stuk door de fiscale wetgeving van zijn eigen land, maar wel in het feit dat die dienstverrichter de Belgische wetgeving niet naleeft, inzonderheid het bepaalde van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 1 dat hem verplicht tot het opmaken van een factuur wanneer hij, zoals blijkbaar het geval is, een dienst verricht die plaatsvindt in het land bij toepassing van artikel 21, § 3, 7°, van het wetboek. Aangezien het gaat om een inbreuk tegen de Belgische fiscale wetgeving, begaan door de dienstverrichter, die op die manier de ontvanger zijn recht op aftrek ontnemt, is in die omstandigheden geen sprake van enige belemmering van het vrij verkeer van diensten in de eenheidsmarkt.

In de door het geachte lid beoogde specifieke situatie, is de overdracht van software, via elektronische weg, door een belastingplichtige gevestigd in het buitenland aan een in België gevestigde belastingplichtige, een dienst die overeenkomstig artikel 21, § 3, 7°, d), van het wetboek plaatsvindt in België en waarvoor de ontvanger van de dienst schuldenaar is van de belasting krachtens artikel 51, § 2, 1°, a), van het wetboek.

Aangezien de bevestiging van een bestelorder en het stavingsdocument bij betaling door middel van kredietkaart niet kunnen beschouwd worden als een factuur in de zin van artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit nr. 3, kan de ontvanger van de dienst derhalve op basis daarvan de belasting geheven van de overdracht van software niet aftrekken.

Het verplicht bezit van een factuur of van een als zodanig geldend stuk als voorwaarde voor de uitoefening van het recht op aftrek in de hiervoor beoogde situatie is overigens conform de bepalingen voorzien in artikel 18, eerste lid, d), van de zesde richtlijn van de Raad (77/388/EEG) van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting-gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag, zoals gewijzigd door artikel 28septies van de richtlijn 91/680/EEG van de Raad van 16 decem-

l'expiration du mois au cours duquel la taxe devient exigible sur ces opérations. Ce document contient les mentions prévues au § 2 de l'article 9 précité.

Par ailleurs, en vertu de l'article 3, § 1^{er}, 5°, l'arrêté royal n° 3 du 10 décembre 1969 relatif aux déductions pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée, l'assujetti doit, pour pouvoir déduire la taxe grevant les acquisitions intracommunautaires de biens, tenir une facture délivrée par son cocontractant, ou, à défaut d'une telle facture, le document visé à l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 1, et inscrire la taxe dans la déclaration relative à la période au cours de laquelle elle est exigible.

En revanche, conformément à l'article 3, § 3, de l'arrêté royal n° 3, lorsque un assujetti est tenu, en application de l'article 51, § 2, 1°, a), du code, d'acquitter lui-même la taxe exigible sur la prestation qui lui est fournie, il doit, pour pouvoir exercer son droit à déduction, détenir une facture délivrée par le prestataire de services et avoir acquitté, de la manière prévue par cette disposition, la taxe due sur cette prestation de services. Cette facture doit mentionner le nom, l'adresse et le numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée des parties concernées par l'opération, la nature et la quantité des services prestés, le prix et ses accessoires; elle doit être complétée par l'assujetti susvisé, preneur de services, des autres mentions prévues par l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 1.

Il résulte de ce qui précède que l'assujetti preneur de services ne peut pas déduire la taxe ayant grevé une prestation de services pour laquelle il est redevable de la taxe en vertu de l'article 51, § 2, 1°, a), précité, lorsque le prestataire ne lui a pas délivré de facture ou de document pouvant en tenir lieu et ce, même si cet assujetti, preneur de services, a établi le document prévu par l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 1.

Cette impossibilité pour le preneur de services de déduire la taxe dont il est redevable ne trouve pas son origine dans le fait que le prestataire étranger n'a pas établi de facture au motif qu'il n'est, le cas échéant, pas tenu d'établir un tel document par la législation fiscale de son propre pays mais bien dans le fait que ce prestataire ne respecte pas la législation belge et plus précisément le prescrit de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 1 qui le contraint à établir une facture lorsqu'il effectue, comme il est envisagé en l'occurrence, une prestation de services localisée dans le pays par application de l'article 21, § 3, 7°, du code. Comme il s'agit d'une infraction au droit fiscal belge commise par le prestataire de services qui prive ainsi le preneur de son droit à déduction, il ne saurait, dans ces circonstances, être question d'une quelconque entrave à la liberté de prestations de services dans le marché unique.

Dans la situation particulière visée par l'honorable membre, la cession, par voie électronique, d'un logiciel, par un assujetti établi à l'étranger à un assujetti établi en Belgique, constitue une prestation de services localisée en Belgique conformément à l'article 21, § 3, 7°, d), du code et pour laquelle le preneur de services est redevable de la taxe en vertu de l'article 51, § 2, 1°, a), du code.

La confirmation de l'ordre de commande et la vérification de la procédure de paiement par carte de crédit ne pouvant être considérées comme une facture au sens de l'article 3, § 3, de l'arrêté royal n° 3, le preneur de services ne peut donc pas déduire sur cette base la taxe grevant la cession du logiciel.

La détention obligatoire d'une facture, ou d'un document en tenant lieu, comme condition à l'exercice du droit à déduction dans la situation visée ci-avant est du reste conforme aux dispositions prévues à l'article 18, alinéa 1^{er}, sous d), de la sixième directive du Conseil (77/388/CEE) du 17 mai 1977, en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires — système commun de la taxe sur la valeur ajoutée: assiette uniforme —, tel que modifié par l'article 28septies de la directive 91/680/CEE du Conseil, du

ber 1991 tot aanvulling van het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde en tot wijziging, met het oog op de afschaffing van de fiscale grenzen, van de richtlijn 77/388/EEG.

Vraag nr. 920 van de heer Ramoudt d.d. 4 december 2000 (N.):

Busreizen naar of door Duitsland. — BTW-heffingen.

Autocarondernemers moeten, wanneer ze naar of door Duitsland reizen, een BTW-heffing betalen op de omzet die ze in Duitsland realiseren. Twee situaties kunnen zich voordoen.

Als de bus, enerzijds, een EU-buitengrens passeert (dus grenzen van Duitsland met Polen, Tsjechië en Zwitserland) dient de verschuldigde BTW, naar rato van 1,4 pfennig per persoon en per afgelegde (of af te leggen) kilometer, bij de douane te worden afgekeurd.

Wanneer er, anderzijds, geen buitengrenzen worden gepasseerd, en men dus geen douane tegenkomt, moet de omzet via een maand- of kwartaalaangifte worden aangegeven. Uiteindelijk moet er ook nog een jaaraangifte worden ingediend.

Graag kreeg ik in dit verband van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. In welke andere landen van de Europese Unie moet een dergelijke BTW-heffing worden betaald?
2. Dienen buitenlandse autobussen, *in casu* Duitse, BTW te betalen in ons land? Zo ja, hoe hoog zijn de opbrengsten die hieruit voortvloeien? Zo nee, waarom niet?
3. Werden over dit thema al gesprekken gevoerd met de Europese partners? Zo ja, wat was hiervan het resultaat? Zo nee, denkt de geachte minister niet dat het in deze noodzakelijk is te komen tot een gelijkstelling? Welke stappen worden overwogen?

Antwoord: 1. Overeenkomstig artikel 9.2, *b*), van de zesde BTW-richtlijn, wordt grensoverschrijdend vervoer van personen per autocar aan de BTW onderworpen in elke lidstaat waar het vervoer effectief plaatsvindt en zulks naar verhouding van de afgelegde afstand. Artikel 28, § 3, *b*), van de zesde BTW-richtlijn — in combinatie met punt 17 van bijlage F — van dezelfde richtlijn — geeft de lidstaten evenwel de mogelijkheid totdat terzake anders wordt beslist, om de diensten van personenvervoer die vóór de inwerkingtreding van de zesde BTW-richtlijn reeds waren vrijgesteld, te blijven vrijstellen onder de op dat tijdstip vigerende voorwaarden. Uit de informatie die de administratie ter beschikking heeft, blijkt dat twee lidstaten (Groot-Brittannië en Ierland) het vervoer van personen per autocar op hun grondgebied krachtens voormelde bepalingen van de zesde BTW-richtlijn vrijstellen van BTW. In de andere lidstaten zal of zou er op deze diensten derhalve een BTW-heffing moeten plaatsvinden.

2. Het bezoldigd vervoer van personen per autocar is een dienst beoogd in artikel 18, § 1, tweede lid, 1^o, van het BTW-Wetboek. Bij toepassing van artikel 21, § 3, 3^o, van voorvermeld wetboek is deze dienstverrichting onderworpen aan de Belgische BTW in de mate waarin het vervoer hier te lande wordt verricht. Deze belasting is in beginsel overeenkomstig artikel 51, § 1, 1^o, van dit wetboek verschuldigd door de niet in België gevestigde autocaronderneming.

Voor het vervoer van personen per autocar dient een niet in België gevestigde vervoeronderneming in principe, bij toepassing van artikel 55, eerste lid, van het voorvermeld wetboek, door of vanwege de minister van Financiën een in België gevestigde aansprakelijke vertegenwoordiger te laten erkennen. De aansprakelijke vertegenwoordiger zal, voor rekening van de niet in België gevestigde autocaronderneming, de verschuldigde BTW die blijkt uit de periodieke BTW-aangiften die hij in België voor laatstgenoemde indient, aan de Schatkist voldoen.

In afwijking van het bovenvermeld principe kunnen de voormelde niet in België gevestigde vervoerondernemingen, op basis van artikel 55, vierde lid, van het BTW-Wetboek worden ontslagen van de verplichting om een aansprakelijke vertegenwoordiger in België aan te stellen. Dit ontslag wordt toegekend

16 décembre 1991, complétant le système commun de la taxe sur la valeur ajoutée et modifiant, en vue de l'abolition des frontières fiscales, la directive 77/388/CEE.

Question n° 920 de M. Ramoudt du 4 décembre 2000 (N.):

Voyages en autocar à destination de l'Allemagne ou transitant par ce pays. — Perception de la TVA.

Lorsqu'ils se rendent en Allemagne ou transitent par ce pays, les autocaristes doivent payer une TVA sur le chiffre d'affaires qu'ils réalisent en Allemagne. Deux situations peuvent se présenter.

Lorsque le car franchit une frontière extérieure de l'UE (donc la frontière entre l'Allemagne et la Pologne ou la Tchéquie ou la Suisse), la TVA due, soit 1,4 pfennig par personne et par kilomètre parcouru (ou à parcourir), doit être réglée à la douane.

Par contre, lorsque le car ne franchit aucune frontière extérieure de l'UE et qu'il ne passe donc pas par la douane, l'autocariste doit déclarer ce chiffre d'affaires dans le cadre d'une déclaration mensuelle ou trimestrielle. Il faut enfin aussi introduire une déclaration annuelle.

L'honorable ministre pourrait-il à cet égard répondre aux questions suivantes:

1. Dans quels autres pays de l'Union européenne faut-il également payer ce genre de TVA?
2. Les autocars étrangers, en l'espèce allemands, doivent-ils payer une TVA dans notre pays? Dans l'affirmative, à combien s'élève le produit de cette taxe? Dans la négative, pourquoi pas?
3. Des échanges de vues ont-ils déjà eu lieu sur ce thème avec nos partenaires européens? Dans l'affirmative, quel en a été le résultat? Dans la négative, l'honorable ministre n'estime-t-elle pas qu'il serait nécessaire d'arriver à une uniformité en la matière? Quelles sont les étapes envisagées?

Réponse: 1. Conformément à l'article 9.2, *b*), de la sixième directive TVA, le transport transfrontalier de personnes par autocar est soumis à la TVA dans chaque État membre dans lequel le transport est réellement effectué, en fonction des distances parcourues. Toutefois, l'article 28, § 3, *b*), de la sixième directive, combiné avec le point 17 de l'annexe F de la même directive, offre la possibilité, jusqu'à ce qu'il en soit décidé autrement, aux États membres de continuer à exonérer, dans les conditions existantes, les prestations de transport de personnes qui étaient déjà exonérées avant l'entrée en vigueur de la sixième directive TVA. Des informations dont dispose l'administration, il semble que deux États membres (le Royaume-Uni et l'Irlande) exonèrent de la TVA, sur la base des dispositions susmentionnées de la sixième directive TVA, le transport de personnes par autocar effectué sur leur territoire. Dans les autres États membres, une perception de la TVA doit ou devrait être réalisée sur ces services.

2. Le transport rémunéré de personnes par autocar constitue une prestation de services visée à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, de Code de la TVA. Par application de l'article 21, § 3, 3^o, du code susmentionné, cette prestation de services est soumise à la TVA belge dans la mesure où le transport est effectué dans notre pays. Conformément à l'article 51, § 1^{er}, 1^o, de ce code, cette taxe est due, en principe, par l'entreprise d'autocar non établie en Belgique.

Pour le transport de personnes par autocar, une entreprise de transport non établie en Belgique est tenue, en vertu de l'article 55, alinéa 1^{er}, du Code de la TVA, de faire agréer, par le ministre des Finances ou son délégué, un représentant responsable établi en Belgique. Le représentant responsable versera au Trésor la TVA due telle qu'elle ressort des déclarations périodiques à la TVA qu'il introduit en Belgique pour compte de l'entreprise d'autocar non établie dans le pays.

Par dérogation au principe énoncé ci-avant, les entreprises d'autocar non établies en Belgique peuvent être déchargées, sur la base de l'article 55, alinéa 4, du Code de la TVA, de l'obligation de faire agréer un représentant responsable. Cette dérogation est décernée par le Bureau central de TVA pour assujettis étrangers

door het Centraal BTW-kantoor voor buitenlandse belastingplichtigen in de vorm van een vergunning. Deze wordt verleend op voorwaarde dat de hogergenoemde belastingplichtige in België periodiek — trimestrieel of jaarlijks — een «spontane BTW-aangifte» indient waarin verschillende gegevens met betrekking tot de activiteit in België worden medegedeeld.

De vergunning kan echter nooit worden verleend in de volgende twee gevallen indien de netto verschuldigde BTW op jaarbasis groter is dan 300 000 frank:

1. wanneer de buitenlandse vervoerder geregeld binnenlands personenvervoer verricht in België (plaats van vertrek en plaats van aankomst bevinden zich in België);
2. wanneer de buitenlandse vervoerder volgens een geregelde dienst personenvervoer verricht vanuit het buitenland naar België en/of omgekeerd.

Indien de netto verschuldigde BTW op jaarbasis kleiner is dan 300 000 frank, kan zelfs in de twee hierboven beschreven gevallen de bijzondere regeling worden toegepast.

De BTW met betrekking tot het in België afgelegde traject is in het geval waarin de niet in België gevestigde belastingplichtige bovengenoemde vergunning heeft bekomen, bij toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 31 van 29 december 1992 met betrekking tot de toepassingsmodaliteiten van de belasting over de toegevoegde waarde ten aanzien van de handelingen verricht door niet in België gevestigde belastingplichtigen, verschuldigd door de medecontractant wanneer laatstgenoemde hetzij een BTW-belastingplichtige betreft gehouden tot het indienen van periodieke BTW-aangiften in België, hetzij een in België gevestigde BTW-belastingplichtige of niet-belastingplichtige rechtspersoon betreft gehouden tot het indienen van bijzondere BTW-aangiften in België. In de andere gevallen is de BTW verschuldigd door de voormelde niet in België gevestigde vervoeronderneming.

De Belgische BTW dient te worden berekend op basis van de werkelijke prijs met betrekking tot het op het Belgisch grondgebied afgelegde traject in het kader van de bedoelde vervoerdienst. Laatstgenoemde prijs is het gedeelte van de totale prijs met betrekking tot het in België afgelegde traject.

De voor het jaar 1998 ingediende spontane BTW-aangiften resulteren in een netto verschuldigde BTW van, afgerond, 22 900 000 frank. Dit bedrag omvat uiteraard niet de verschuldigde BTW met betrekking tot de handelingen verricht door de buitenlandse vervoerondernemingen waarvoor de belasting wordt voldaan door hun aansprakelijke vertegenwoordiger of door hun medecontractant.

De administratie beschikt niet over de nodige statistieken die een uitsplitsing van het hogervermelde bedrag mogelijk maken volgens het land van vestiging van de aangever. Het is evenwel zo dat ongeveer 30% van voorvermelde niet in België gevestigde vervoerondernemingen die een vergunning hebben bekomen waardoor ze worden ontslagen van de verplichting tot erkenning van een aansprakelijke vertegenwoordiger en die spontane BTW-aangiften indienen, Duitse vervoerondernemingen zijn.

3. Met het oog op de progressieve realisatie van de interne markt, werd er in 1992 getracht een dialoog tot stand te brengen tussen de Europese partners op grond van een voorstel van de Commissie tot wijziging van het BTW-regime inzake vervoer van personen over de weg en via binnenwateren [doc. COM(92) 416 final, PBEG C-307 van 25 november 1992]. Bij gebrek aan enige substantiële vooruitgang in het dossier werd het voorstel in 1997 terug ingetrokken [beslissing nr. 97/C 2/02, PBEG C-2 van 4 januari 1997]. Uit de mededeling van de Commissie in juni 2002 met betrekking tot de nieuwe strategie inzake BTW [doc. COM(2000) 348 final] blijkt dat een regeling van deze problematiek als dusdanig noch als doelstelling op korte termijn noch als doelstelling op langere termijn wordt vooropgesteld. In afwezigheid van een voorstel van de Commissie, die in de communautaire wetgevingsprocedure het exclusieve initiatiefrecht heeft, kan er momenteel geen dialoog plaatsvinden tussen de Europese partners om de terzake toepasselijke BTW-regeling te wijzigen.

**Vraag nr. 1152 van de heer Creyelman d.d. 6 februari 2001 (N.):
Bedrijfsvoorheffing. — Terugbetaling. — Problemen.**

De administratie van de Belastingdiensten stuurt sinds verscheidene maanden geen aanslagbiljetten meer voor het jaar 2000.

sous la forme d'une autorisation. Cette dérogation est accordée à condition que l'assujetti susmentionné dépose, en Belgique, des «déclarations périodiques spontanées à la TVA» — trimestrielles ou annuelles — dans lesquelles sont communiquées des informations concernant ses activités dans le pays.

L'autorisation ne peut jamais être accordée dans les deux cas suivants, lorsque la TVA finalement due, en base annuelle, est supérieure à 300 000 francs et que:

1. le transporteur étranger effectue régulièrement des transports intérieurs de personnes (les lieux de départ et d'arrivée sont situés en Belgique);
2. le transporteur étranger effectue régulièrement des transports de personnes de l'étranger vers la Belgique et/ou inversement.

Lorsque la TVA finalement due, sur la base annuelle, est inférieure à 300 000 francs, le régime particulier peut être appliqué même dans les deux circonstances décrites ci-dessus.

Dans le cas où l'assujetti non établi en Belgique a obtenu l'autorisation susmentionnée, la TVA relative au parcours effectué en Belgique est due — en application de l'article 5 de l'arrêté royal n° 31 du 29 décembre 1992 concernant les modalités d'application de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne les opérations effectuées par les assujettis qui ne sont pas établis en Belgique — par le cocontractant quand ce dernier est: soit un assujetti tenu au dépôt de déclarations périodique TVA en Belgique; soit un assujetti ou une personne morale non assujettie, établi en Belgique, tenu au dépôt de déclarations spéciales. Dans les autres cas, la TVA est due par l'entreprise de transport précitée, non établie en Belgique.

La TVA belge doit être calculée sur la base du prix réel relatif au parcours effectué sur le territoire belge dans le cadre du service de transport en question. Ce prix est la partie du prix total relative au trajet effectué en Belgique.

Pour l'année 1998, la TVA due résultant des déclarations spontanées atteint le montant, arrondi, de 22 900 000 francs. Il va de soi que ce montant ne comprend pas la TVA due pour les opérations effectuées par des entreprises de transport étrangères pour lesquelles la TVA est acquittée par leur représentant responsable ou par leur cocontractant.

L'administration ne dispose pas de statistiques nécessaires à la ventilation du montant susmentionné selon le pays d'établissement du déposant. Toutefois, environ 30% des entreprises de transport non établies en Belgique, disposant d'une autorisation par laquelle elles ne sont pas tenues à l'obligation de faire agréer un représentant responsable et déposant des déclarations TVA spontanées, sont des entreprises de transport allemandes.

3. Dans la perspective d'une réalisation progressive du marché intérieur, un échange d'idées entre les partenaires européens a eu lieu, en 1992, sur la base d'une proposition de la Commission visant à modifier le régime TVA en matière de transport de personnes par route ou par voie d'eau intérieure [doc. COM(92) 416 final, JO C-307 du 25 novembre 1992]. En raison d'une absence d'avancée significative dans le dossier, la proposition a été retirée en 1997 (décision n° 97/C 2/02, JO C-2 du 4 janvier 1997). Suite à la communication de la Commission, en juin 2000, concernant la nouvelle stratégie en matière de TVA [doc. Com(2000) 348 final], il s'avère que celle-ci n'envisage le règlement de cette problématique ni à court ni à plus long terme. Dans l'attente d'une proposition de la Commission, qui a seule le droit d'initiative selon la procédure législative communautaire, aucun échange d'idées ne pourra avoir lieu, momentanément, entre les partenaires européens afin de modifier la réglementation en vigueur dans ce domaine.

**Question n° 1152 de M. Creyelman du 6 février 2001 (N.):
Précompte professionnel. — Remboursement. — Problèmes.**

L'administration des Contributions n'a, depuis plusieurs mois, plus envoyé d'avertissements-extraits de rôle pour l'année 2000.

De achterstand die hierdoor is ontstaan kost belastingplichtigen en vennootschappen die recht hebben op terugbetaling van de bedrijfsvoorheffing of voorafbetaling handenvol geld. Het is duidelijk dat de Belgische Staat financieel veel te winnen heeft bij dit uitstel, terwijl dit vooral voor de financiële toestand van de ondernemingen problemen kan scheppen.

Wat is de oorzaak van deze achterstand?

Hoeveel wint de Belgische Staat met het uitstel van betalen?

Worden de benadeelde personen en bedrijven op adequate wijze vergoed?

Antwoord: De vertraging in de inkohiering van de aanslagen in de personenbelasting (PB) van het aanslagjaar 2000 (inkomsten van het jaar 1999) is het gevolg van de samenloop van twee elementen: enerzijds, de verzwakking van de ontwikkelingsmogelijkheden van de bevoegde informaticadirectie ingevolge het vertrek van verscheidene analisten, en, anderzijds, het buitengewoon aantal dringende opdrachten die aan die directie werden toevertrouwd.

Alles werd in het werk gesteld om de achterstand weg te werken. Ik heb mijn administratie de opdracht gegeven een nauwkeurige kalender van de werkzaamheden op te stellen, een projectverantwoordelijke aan te duiden en een bordtabel op te maken, zodat ik van zeer nabij de evolutie van de toestand kan volgen. Op 6 februari zijn de inkohieringen PB begonnen; ze zullen aan een opgedreven ritme voorgaan tot einde juni 2001, eindpunt van de wettelijke inkohieringstermijn.

De toestand is niet noodzakelijk voordelig voor de Staat. De belastingplichtigen die een supplement moeten betalen genieten zo immers van een bijkomende betalingstermijn.

Vraag nr. 1183 van de heer de Clippele d.d. 5 maart 2001 (Fr.):

BTW. — Verhuur van een onroerend goed.

Is de terbeschikkingstelling van individuele, afgesloten ruimtes aan handelaars onderworpen aan BTW wanneer een projectontwikkelaar een winkelcentrum in de open lucht heeft gebouwd?

Is uw administratie ervan uitgegaan dat een dergelijke terbeschikkingstelling aan BTW dient te worden onderworpen doordat een dergelijk winkelcentrum in de open lucht 's nachts met hekken wordt afgesloten?

Antwoord: Wanneer, zoals in het geval beoogd door het geachte lid, een persoon die exploitant is van een winkelcentrum, gesloten of in open lucht, privative en afgesloten lokalen ter beschikking stelt van handelaars waarop deze een exclusief recht van genot hebben, wordt deze terbeschikkingstelling aangemerkt als een dienst bedoeld in artikel 18, § 1, tweede lid, 4^o, van het BTW-Wetboek en vrijgesteld krachtens artikel 44, § 3, 2^o, van hetzelfde wetboek.

De omstandigheid dat de handelaars slechts toegang hebben tot deze privative lokalen tijdens de uren waarop de galerij of het winkelcentrum toegankelijk is voor het cliënteel heeft geen invloed op hetgeen voorafgaat.

Vraag nr. 1190 van de heer de Clippele d.d. 5 maart 2001 (Fr.):

BTW. — Begrip «gebouw».

Stemt een permanent bevestigde machine voor de toepassing van het BTW-Wetboek overeen met een gebouw?

Wordt het begrip «gebouw» op het gebied van de fiscaliteit gedefinieerd in een Europese richtlijn inzake fiscaliteit of in het burgerlijk recht?

Antwoord: Voor de toepassing van het BTW-Wetboek wordt er volgens de huidige administratieve commentaren in het algemeen onder gebouw verstaan elk gebouwd onroerend goed uit zijn aard waaraan een kadastraal inkomen van gebouwd onroerend goed kan worden toegekend. Dit begrip van gebouw omvat alle industriële uitrustingen die onroerend uit hun aard zijn omwille van hun omvang, zoals hoogovens en silo's.

Le retard ainsi engendré entraîne un préjudice pour les contribuables et les sociétés qui ont droit à un remboursement du précompte professionnel ou des versements anticipés qu'ils ont effectués. Il est évident que le report est tout bénéfique pour l'État belge alors qu'il va surtout obérer la situation financière des entreprises.

Quelle est la cause de ce retard?

Quel est, pour l'État belge, le gain financier de ce report de paiement?

Les personnes et les entreprises préjudiciées seront-elles indemnisées de manière adéquate?

Réponse: Le retard dans l'enrôlement des cotisations à l'impôt des personnes physiques (IPP) de l'exercice d'imposition 2000 (revenus de 1999) est dû à la conjonction de deux facteurs: d'une part, l'affaiblissement du potentiel de développement de la direction informatique compétente suite au départ de plusieurs analystes, et d'autre part, le nombre extraordinaire de missions urgentes confiées à cette direction.

Tout a été mis en œuvre afin de résorber ce retard. Ainsi ai-je prescrit à mon administration de fixer un calendrier précis des opérations, de désigner un responsable de projet et de dresser un tableau de bord de sorte que je puisse suivre de très près l'évolution de la situation. À la date du 6 février, les enrôlements IPP avaient commencé; ils se poursuivront à un rythme soutenu jusqu'à fin juin 2001, terme du délai légal d'enrôlement.

La situation ne s'avère pas nécessairement avantageuse pour l'État. En effet, les contribuables qui doivent payer un supplément bénéficient ainsi d'un délai de paiement supplémentaire.

Question n° 1183 de M. de Clippele du 5 mars 2001 (Fr.):

TVA. — Location immobilière.

Lorsqu'un promoteur a construit un centre commercial à ciel ouvert et qu'il met des espaces individuels et clos à disposition de commerçants, cette dernière opération est-elle soumise à la TVA?

Votre administration a-t-elle admis qu'une telle mise à disposition soit soumise à TVA dès lors qu'un tel centre commercial à ciel ouvert soit fermé la nuit par des barrières?

Réponse: Lorsque, comme dans la situation envisagée par l'honorable membre, une personne exploitant un centre commercial, fermé ou à ciel ouvert, met à la disposition de commerçants des locaux privatifs et clos sur lesquels ces derniers disposent d'un droit de jouissance exclusif, cette mise à disposition constitue une prestation de services visée par l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 4^o, du Code de la TVA et exemptée par l'article 44, § 3, 2^o, du même code.

La circonstance que les commerçants n'ont accès à ces locaux privatifs que durant les heures pendant lesquelles la galerie ou le complexe commercial est ouvert à la clientèle reste sans incidence sur ce qui précède.

Question n° 1190 de M. de Clippele du 5 mars 2001 (Fr.):

TVA. — Notion de bâtiment.

Une machine fixée à demeure est-elle un bâtiment pour l'application du Code de la TVA?

En matière de fiscalité, la notion de bâtiment est-elle définie par une directive fiscale européenne ou par le droit civil?

Réponse: Selon les commentaires administratifs actuels, pour l'application du Code de la TVA, il y a en règle lieu d'entendre par bâtiment toute construction immeuble par nature à laquelle un revenu cadastral peut être attribué au titre d'immeuble bâti. Cette notion de bâtiment comprend les équipements industriels qui, tels les hauts-fourneaux et les silos, ont en raison de leur volume le caractère d'immeuble par nature.

Artikel 4, derde lid, *a*), laatste alinea, van de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen definieert een gebouw als «ieder bouwwerk dat vast met de grond is verbonden».

In de door het geachte lid beoogde situatie behoudt een machine die blijvend met de grond of aan een gebouw is verbonden in principe haar roerend karakter — behalve eventueel, onder de voorwaarden van het Burgerlijk Wetboek, bij onroerendmaking door bestemming — en kan zij voor de toepassing van het BTW-Wetboek niet worden beschouwd als een gebouw of een bestanddeel van een gebouw.

Vraag nr. 1214 van mevrouw Nyssens d.d. 19 maart 2001 (Fr.):

BTW. — Beroepsopleiding. — Toepassing.

Als een in België gevestigde onderneming voor de personeelsleden van haar Belgische en buitenlandse dochterondernemingen opleidingsessies organiseert om hen de producten die door de groep worden verhandeld beter te leren kennen en de communicatie binnen de groep te verbeteren, is die dan al dan niet in België BTW verschuldigd voor de diensten die ze aan de buitenlandse dochterondernemingen heeft geleverd?

Antwoord: De door het geachte lid beoogde opleidingen genieten de vrijstelling voorzien in artikel 44, § 2, 4^o, van het BTW-Wetboek, in het bijzonder op het stuk van de beroepsopleiding en -herscholing, niet. Deze prestaties zijn derhalve onderworpen aan de BTW.

Opdat de Belgische BTW *in casu* zou verschuldigd zijn, moet de handeling in België plaatsvinden.

Overeenkomstig artikel 21, § 3, 4^o, *a*), van voornoemd wetboek, vinden de prestaties inzake opleiding plaats daar waar deze materieel worden verricht. Hieruit volgt dat dergelijke prestaties in België plaatsvinden wanneer deze daar materieel worden verricht, de plaats van vestiging van de ontvangers van de dienst speelt in dit verband geen enkele rol.

In de hypothese dat dergelijke activiteiten materieel worden verricht in België, is overeenkomstig artikel 51, § 1, 1^o, van bovengenoemd wetboek de Belgische BTW verschuldigd door de dienstverrichter.

Vraag nr. 1266 van de heer Van Quickenborne d.d. 4 mei 2001 (N.):

Diensten verricht door advocaten. — BTW-vrijstelling. — Draagwijdte.

Ik kom terug op mijn vraag om uitleg van 8 februari 2001 waarop de geachte minister antwoordde tijdens de zitting van 15 februari 2001.

Mijn vraag betrof de administratieve aanschrijving nr. 4 van 9 november 2000 betreffende de vrijstelling van belasting voor diensten verricht door advocaten in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid zoals voorzien in artikel 44, § 1, 1^o, van het BTW-Wetboek. Ingevolge voorvermelde administratieve aanschrijving wordt de vrijstelling van artikel 44, § 1, 1^o, van het BTW-Wetboek uitgebreid tot alle diensten verricht in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid door in het buitenland gevestigde advocaten die zijn ingeschreven bij een balie of een gelijkaardige organisatie van een lidstaat van de Europese Unie en die er gerechtigd zijn om een beroepstitel te dragen die overeenstemt met die van advocaat in België. Burgerlijke advocatenvennootschappen gevestigd in België genieten de vrijstelling voor zover de meerderheid van de advocaten vennoten zijn die zijn ingeschreven bij een balie in België of in een andere lidstaat van de Europese Unie. Het Belgische kantoor van een in het buitenland gevestigde advocatenvennootschap geniet eveneens voornoemde vrijstelling op voorwaarde dat de meerderheid van de advocaten vennoten zijn die zijn ingeschreven bij een balie in België of in een andere lidstaat van de Europese Unie.

Mijn vraag omvatte vijf onderdelen.

L'article 4, paragraphe 3, sous *a*), dernier alinéa, de la sixième directive du Conseil des Communautés européennes, définit un bâtiment comme «toute construction incorporée au sol».

Dans la situation envisagée par l'honorable membre, une machine fixée à demeure au sol ou à un bâtiment garde en principe son caractère mobilier, sauf à envisager éventuellement, aux conditions prévues par le Code civil, son immobilisation par destination, et elle ne saurait pas être considérée comme un bâtiment ou un élément de bâtiment pour l'application du Code de la TVA.

Question n° 1214 de Mme Nyssens du 19 mars 2001 (Fr.):

TVA. — Formation professionnelle. — Application.

Lorsqu'une entreprise établie en Belgique organise pour le personnel des filiales belges, mais aussi étrangères des séances de formation à l'attention des employés belges et étrangers afin de leur permettre de mieux connaître les produits commercialisés par les sociétés du groupe, ainsi qu'à améliorer la communication au sein du groupe, l'entreprise belge organisatrice est-elle ou non redevable de la TVA belge sur les prestations fournies à des sociétés établies hors de Belgique?

Réponse: Les prestations de formation envisagées par l'honorable membre ne bénéficient pas de l'exemption prévue par l'article 44, § 2, 4^o, du Code de la TVA dans le domaine plus particulièrement de la formation et du recyclage professionnels. Ces prestations sont donc imposables à la TVA.

Pour que la TVA belge soit due en l'espèce, il faut que l'opération en cause soit localisée en Belgique.

À cet égard, conformément à l'article 21, § 3, 4^o, *a*), du code précité, les prestations de formation sont localisées à l'endroit où elles sont matériellement exécutées. Il en résulte que de telles prestations sont localisées en Belgique lorsqu'elles y sont matériellement exécutées, le lieu d'établissement des preneurs du service étant à cet égard sans influence.

Dans l'hypothèse où de telles activités sont matériellement exécutées en Belgique, la TVA belge est due par le prestataire de services, conformément à l'article 51, § 1^{er}, 1^o, du code susvisé.

Question n° 1266 de M. Van Quickenborne du 4 mai 2001 (N.):

Prestations des services exécutées par les avocats. — Exemption de la TVA. — Portée.

Je reviens sur ma demande d'explications du 8 février 2001, à laquelle l'honorable ministre a répondu lors de la séance du 15 février 2001.

Ma question portait sur la note administrative n° 4 du 9 novembre 2000 concernant l'exemption de la taxe pour les prestations de services exécutées par les avocats, dans l'exercice de leur activité habituelle, comme prévu à l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la TVA. Conformément à la note administrative précitée, l'exemption prévue à l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la TVA est élargie à toutes les prestations de services exécutées, dans l'exercice de leurs activités, par les avocats établis à l'étranger et inscrits à un barreau ou une organisation similaire d'un État membre de l'Union européenne et qui y sont habilités à porter un titre professionnel correspondant à celui d'avocat en Belgique. Les sociétés civiles d'avocats établies en Belgique bénéficient de cette exemption pour autant que la majorité des avocats soient des associés inscrits à un barreau belge ou d'un autre État de l'Union européenne. Le bureau belge d'une société d'avocats établie à l'étranger bénéficie également de cette exemption à la condition que la majorité des avocats soient des associés inscrits à un barreau belge ou d'un autre État de l'Union européenne.

Ma question comportait cinq parties.

Ten eerste werd gevraagd of België, gelet op de terzake gevestigde rechtspraak van het Hof van Justitie, wel het recht heeft om de bestaande toepassingsvoorwaarden voor de vrijstellingsregeling voorzien in artikel 44, § 1, 1^o, van het BTW-Wetboek, uit te breiden.

Ten tweede werd gevraagd of de invoering van een optionele belastingplicht wordt overwogen voor de buitenlandse advocaten die in België zijn gevestigd of voor de Belgische vestigingen van buitenlandse advocatenkantoren die voorheen aan de BTW waren onderworpen.

Ten derde werd gevraagd of de geachte minister zich bewust is van de discriminatie die ontstaat tussen de Belgische vestigingen van niet-Europese advocatenkantoren en Europese advocatenkantoren.

Ten vierde werd gevraagd of overgangsmaatregelen zijn voorzien om de discriminatie op te vangen die ontstaat tussen de Belgische vestigingen van buitenlandse advocatenkantoren waarvoor de aanschrijving in principe per 1 januari 2001 in werking getreden is, en de individuele advocaten ten aanzien waarvan de inwerkingtreding afhankelijk werd gemaakt van de omzetting van de Europese richtlijn 98/5/EG.

Tenslotte werd gevraagd of een compensatie wordt voorzien voor de financiële last die Belgische vestigingen van buitenlandse advocatenkantoren zullen moeten dragen tengevolge de toepassing van de 5- of 15-jarige herzieningsregeling inzake BTW.

In zijn antwoord wees de geachte minister erop dat «het dan ook voorbarig is nu al de mate van vrijstelling te willen bepalen. De omzetting van de vierde richtlijn (nota: het betreft de richtlijn 98/5/EG van 16 februari 1998 ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lidstaat dan die waar de beroepskwalificatie is verworven) is daarvoor onontbeerlijk. Van zodra de omzetting een feit is, wordt natuurlijk het omgekeerde mogelijk. Een ministerieel besluit zal dan worden gepubliceerd en een uitvoerige omzendbrief zal voor elk nuttig tijdperk aangeven welk BTW-stelsel van toepassing is op de diensten van advocaten. De aanslag zal op geen enkele manier worden gewijzigd vóór de publicatie van dit commentaar».

Ik wil er de geachte minister op wijzen dat zijn antwoord grote onzekerheid heeft doen ontstaan.

Zo heb ik vernomen dat de centrale BTW-administratie zelf aan de geachte minister gevraagd heeft in welke zin zijn antwoord dient geïnterpreteerd te worden. Het is immers blijkbaar ook voor uw administratie niet duidelijk of haar aanschrijving opgeschort moet worden dan wel uitwerking heeft zoals voorzien in de aanschrijving. Ik heb begrepen dat de geachte minister op de vraag van zijn administratie nog niet geantwoord heeft. Thans is het dan ook zo dat, in afwachting van zijn antwoord, de centrale BTW-administratie aan betrokken belastingplichtigen geen antwoord kan geven op de vraag of de aanschrijving al dan niet moet worden toegepast, en zo ja, in welke zin en vanaf welk ogenblik, en derhalve adviseert een afwachende houding aan te nemen. Het hoeft evenwel geen betoog dat dergelijke toestand geenszins de rechtszekerheid van belastingplichtigen ten goede komt.

Dit is des te meer het geval aangezien blijkt dat bepaalde lokale BTW-kantoren, tot nader order vanwege de centrale BTW-administratie, onverminderd doorgaan met de toepassing van de administratieve aanschrijving en belastingplichtigen verzoeken hun BTW-registratie door te halen en tot herziening van vroeger in aftrek gebrachte BTW over te gaan. Dit heeft tot gevolg dat momenteel bepaalde advocatenkantoren hun diensten verrichten met BTW-facturen terwijl andere dit zonder BTW-facturen doen. Het spreekt voor zich dat dergelijke gang van zaken de betrokken belastingplichtigen alsmede hun cliënten in een niet langer houdbare situatie plaats.

Ik had dan ook graag van de geachte minister vernomen wat zijn standpunt is inzake de toepassing van de administratieve aanschrijving nr. 4 van 9 november 2000. Kan de geachte minister mij meedelen in welke zin hij zijn diensten zal adviseren en wanneer?

Antwoord: Artikel 44, § 1, 1^o, van het Wetboek van de belasting op de toegevoegde waarde stelt uitdrukkelijk de diensten van advocaten, verricht in de uitoefening van hun geregelde

Premièremment, la Belgique a-t-elle le droit, eu égard à la jurisprudence établie de la Cour de justice, d'élargir les conditions d'application existantes en ce qui concerne la réglementation d'exemption prévue à l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la TVA ?

Deuxièmement, envisage-t-on d'instaurer une taxation optionnelle pour les avocats étrangers établis en Belgique ou pour les établissements belges de bureaux d'avocats étrangers qui étaient précédemment assujettis à la TVA ?

Troisièmement, l'honorable ministre est-il conscient de la discrimination que l'on crée ainsi entre les établissements belges de bureaux d'avocats non européens et les bureaux d'avocats européens ?

Quatrièmement, a-t-on prévu des mesures de transition pour supprimer la discrimination qui existe entre les établissements belges de bureaux d'avocats étrangers, pour lesquels la note administrative est entrée en vigueur, en principe, le 1^{er} janvier 2001, et les avocats individuels, pour lesquels l'entrée en vigueur dépend de la transposition de la directive européenne 98/5/CE ?

Enfin, a-t-on prévu une compensation pour les répercussions financières qu'aura sur les établissements belges des bureaux d'avocats étrangers l'application du nouveau règlement en matière de TVA et de la révision de 5 ou 15 ans y afférente ?

Dans sa réponse, l'honorable ministre a souligné qu'il serait prématuré de vouloir déterminer, dès à présent, l'importance de l'exemption. Pour cela, il faut attendre la transposition de la quatrième directive (note: il s'agit de la directive 98/5/CE du 16 février 1998 visant à faciliter l'exercice permanent de la profession d'avocat dans un État membre autre que celui où la qualification a été acquise). Dès que cette transposition sera chose faite, un arrêté ministériel sera publié et une circulaire détaillée indiquera, pour chaque période utile, le régime de TVA applicable aux prestations de services exécutées par les avocats. L'imposition ne sera modifiée en aucune façon avant la publication de ce commentaire.

Je tiens à faire remarquer à l'honorable ministre que sa réponse a donné lieu à une grande incertitude.

J'ai ainsi appris que l'administration centrale de la TVA elle-même a demandé à l'honorable ministre dans quel sens il fallait interpréter sa réponse. En effet, l'administration ne sait manifestement pas, elle non plus, si elle doit suspendre l'application de sa note ou si celle-ci entre en vigueur comme prévu. J'ai cru comprendre que l'honorable ministre n'a pas encore répondu à la question de son administration. Aussi l'administration centrale de la TVA ne peut-elle pas, dans l'attente de cette réponse, dire aux contribuables concernés s'il convient ou non d'appliquer la note et, dans l'affirmative, dans quel sens et à partir de quand elle doit l'être; elle leur conseille dès lors d'attendre. Il est évident que pareille situation ne profite pas du tout à la sécurité juridique des contribuables.

C'est d'autant plus le cas que certains bureaux locaux de la TVA continuent de manière inchangée, jusqu'à nouvel ordre avec la bénédiction de l'administration centrale de la TVA, d'appliquer la note administrative et invitent les contribuables à rayer leur immatriculation à la TVA et à procéder à la révision de la TVA portée en déduction précédemment. En conséquence, certains bureaux d'avocats travaillent actuellement avec des factures où figure la TVA, alors que d'autres travaillent avec des factures où elle ne figure pas. Il est évident que cet état de choses place les contribuables concernés ainsi que leurs clients dans une situation qui n'est plus tenable.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre me dise quel est son point de vue en ce qui concerne l'application de la note administrative n° 4 du 9 novembre 2000. L'honorable ministre peut-il me faire savoir quelles recommandations il donnera à ses services et quand il le fera ?

Réponse: L'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée exempte expressément de cette taxe les prestations de services que les avocats effectuent dans l'exercice de leur activité

werkzaamheid, vrij van die belasting. Die vrijstelling, in werking getreden op 1 januari 1971, onthoudt de begunstigde, van bij het begin, het recht op aftrek van de voormelde belastingen.

Waar het aldus bepaalt op het haar eigen gebied, rept artikel 44, § 1, 1°, daarentegen met geen woord over de hoedanigheid zelf van advocaat. Dat berust uitsluitend bij artikel 428, oud en nieuw, bij artikelen 477bis tot 477sexies en bij de artikelen 428bis tot 428decies van het Gerechtelijk wetboek. Volgens de bepalingen van die artikelen, die onder de bevoegdheid vallen van de minister van Justitie, kunnen enkel de titel van advocaat voeren en het beroep in België uitoefenen:

— de advocaten van Belgische nationaliteit, die ingeschreven staan bij een Belgische balie;

— de advocaten, onderdanen van een andere lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap, die ingeschreven staan bij een Belgische balie;

— de advocaten, onderdanen van een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap, die bij gelegenheid diensten leveren vanuit die andere lidstaat en die ingeschreven staan bij een balie van diezelfde lidstaat;

— de advocaten, onderdanen van een andere lidstaat van de Europese Unie, die het optierecht uitoefenen en slagen in de bekwaamheidsproef die hen toegang verleent tot de inschrijving bij een Belgische balie.

Die bepalingen vloeien voornamelijk voort uit de omzetting in het Belgische rechtsstelsel van drie Europese richtlijnen: nr. 77/249/EEG van 22 maart 1977, nr. 89/48/EEG van 21 december 1988 en nr. 92/51/EEG van 18 juni 1992. Een vierde richtlijn — nr. 98/5/EU van 16 februari 1998 — moet daarenboven op haar beurt in het Belgisch recht omgezet worden. Die richtlijn behelst het recht van advocaten uit een andere lidstaat om zich definitief in een andere gastlidstaat te vestigen.

De administratieve commentaar waar het geachte lid op doelt, blijft met andere woorden van toepassing, voor zover het zich beperkt tot de hoedanigheid van advocaat zoals die resulteert uit de bundeling van de drie omgezette richtlijnen. Die commentaar is daarentegen echter verkeerd als hij in de praktijk vooruitloopt op de, nog onzekere, gevolgen van de vierde richtlijn, waarvan de omzetting nog moet gebeuren. (Om het daarover eens te zijn hoeft de minister van Financiën niet tussen te komen.)

Zodra de vierde richtlijn zal omgezet zijn, zal een ministeriële omzendbrief natuurlijk, voor elke nuttige tijdspanne, het toepasselijk BTW stelsel bepalen voor de prestaties van advocaten. In de huidige stand van de wetgeving zou een zuivere opheffing van artikel 44, § 1, 1°, van het BTW-Wetboek de algemene toepassing betekenen van het tarief van 21% op de erelonen die de betrokkenen ontvangen. De toegang van de burger tot de justitie zou er in dezelfde mate door bestraft worden. Ik hield eraan dit te onderstrepen.

Ik zal ook de vertegenwoordigers van de balie rond dit punt ontmoeten.

Mijn administratie heeft alle nodige inlichtingen gekregen.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Economie

Vraag nr. 1206 van de heer de Clippele d.d. 14 maart 2001 (Fr.):

Wettelijk depot van de jaarrekeningen van ondernemingen. — Voorwaarden. — Termijn.

Ondernemingen dienen binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de goedkeuring ervan door de algemene vergadering, hun jaarrekeningen te deponeren bij de Balanscentrale.

habituelle. Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1971, cette exemption prive, depuis l'origine, son bénéficiaire du droit à la déduction des taxes en amont.

S'il dispose de la sorte dans le domaine qui est le sien, l'article 44, § 1^{er}, 1^o, ne dit, en revanche, mot de la qualité même d'avocat. Celle-ci relève exclusivement de l'article 428, ancien et nouveau, des articles 477bis à 477sexies et des articles 428bis à 428decies du Code judiciaire. Aux termes de ces articles, dont la teneur relève de mon collègue de la Justice, peuvent seuls porter le titre d'avocat et en exercer la profession en Belgique:

— les avocats de nationalité belge, qui sont inscrits à un barreau belge;

— les avocats ressortissants d'un autre État membre de la Communauté économique européenne, qui sont inscrits à un barreau belge;

— les avocats ressortissants d'un autre État membre des Communautés européennes, qui fournissent occasionnellement des services au départ de cet autre État membre et qui sont inscrits à un barreau de ce même État;

— les avocats ressortissants d'un autre État membre de l'Union européenne, qui lèvent l'option et réussissent les épreuves d'aptitude ouvrant droit à leur inscription à un barreau belge.

Ces dispositions procèdent, pour l'essentiel, de la transposition, dans l'ordre juridique belge, de trois directives européennes: n° 77/249/CEE du 22 mars 1977, n° 89/48/CEE du 21 décembre 1988 et n° 92/51/CEE du 18 juin 1992. Une quatrième directive — n° 98/5/CE du 16 février 1998 — attend par ailleurs d'être, à son tour, transposée en droit belge. Cette directive traite du droit, pour les avocats ressortissants d'un État membre, de s'établir, en permanence, dans un autre État membre d'accueil.

Le commentaire administratif qu'évoque l'honorable membre, conserve, en d'autres termes, sa pertinence dans la mesure où il limite son propos à la qualité d'avocat issue de la conjugaison des trois directives transposées. Ce commentaire pêche, à l'inverse, lorsqu'il anticipe, de façon pratique, les effets, incertains encore, de la quatrième directive, dont la transposition reste en suspens. (Point n'est besoin d'une intervention du ministre des Finances pour en convenir.)

Sitôt la quatrième directive transposée, une circulaire ministérielle viendra naturellement préciser, pour chaque période utile, le régime de la TVA applicable aux prestations des avocats. Dans l'état actuel de la législation, une abrogation, pure et simple, de l'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la TVA signifierait l'application généralisée du taux de 21% aux honoraires que les intéressés perçoivent. L'accès du particulier à la justice s'en trouverait pénalisé d'autant. Je tenais à le souligner.

Je rencontrerai également les représentants du barreau à ce sujet.

Mon administration a reçu toutes les informations nécessaires.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Économie

Question n° 1206 de M. de Clippele du 14 mars 2001 (Fr.):

Dépôt légal des comptes annuels des sociétés. — Conditions. — Délai.

Les sociétés doivent déposer à la Centrale des bilans leurs comptes annuels dans un délai de 30 jours à compter de leur approbation par l'assemblée générale.

De gedeponeerde rekeningen moeten worden vergezeld van een bijlage die « sociale balans » wordt genoemd.

De talrijke ondernemingen die een beroep doen op de diensten van een erkend sociaal secretariaat voor werkgevers, vrouwen het opstellen van die « sociale balans » toe aan dat secretariaat. Hun jaarrekeningen kunnen pas worden gedeponeerd als die bijlage erbij zit.

Het is me ter ore gekomen dat in het begin van het burgerlijk jaar 2001 de sociale secretariaten het opsturen van de « sociale balansen » van het boekjaar dat op 31 december 2000 werd afgesloten, hebben uitgesteld tot wanneer de officiële instructies van de regering inzake die balansen in het *Belgisch Staatsblad* zijn verschenen.

De ondernemingen die hun jaarrekeningen op 31 december 2000 hebben goedgekeurd zagen de hierboven vermelde termijn van 30 dagen voorbijgaan zonder dat ze over de « sociale balans » beschikten.

Nu is het zo dat men een overtreding begaat als men de jaarrekeningen niet binnen de 30 dagen deponeert.

Zou de geachte minister me kunnen zeggen wat die ondernemingen dienen te doen:

1. binnen de 30 dagen de jaarrekeningen deponeren zonder dat de « sociale balans » erbij is, of,

2. wachten met het deponeren van de jaarrekeningen tot ze de « sociale balans » hebben en de termijn van 30 dagen overschrijden?

Antwoord: 1 en 2. Zoals het geachte lid signaleert moet de neerlegging van de jaarrekening met inbegrip van de sociale balans gebeuren met respect van de wettelijke termijnen, te weten binnen 30 dagen na de goedkeuring van deze rekening door de algemene vergadering.

Ik heb geen geruchten opgevangen over bijzondere moeilijkheden met betrekking tot de bijlage « sociale balans », maar, zo de door het geachte lid beschreven situatie juist zou blijken, kan ik mij niet aansluiten, noch bij de ene, noch bij de andere oplossing die hij voorstelt.

De wetgever is gehouden de gegevens met betrekking tot de sociale balans neer te leggen en hij is daarvoor de enige verantwoordelijke.

Bijgevolg komt het hem toe te zorgen dat deze gegevens hem worden meegedeeld door het organisme dat hij daarvoor vergoedt.

Bijgevolg moeten de ondernemingen de jaarrekeningen en hun bijlagen neerleggen binnen de termijnen op straffe van de toepassing van de sancties, voorzien door de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 1228 van mevrouw Thijs d.d. 26 maart 2001 (N.):

Anti-persoonsmijnen. — Opsporing. — Inzet van ratten.

De Afrikaanse hamsterratten blijken omwille van hun uitstekende reukzin een goedkoop alternatief te zijn om de springstof TNT in de anti-persoonsmijnen op te sporen. Enkele wetenschappers hebben in samenwerking met de VZW APOPO deze hamsterratten gedurende twee jaar getraind. De eerste experimenten in 1998 en 1999 bleken succesvol te zijn. Daarom werd besloten om verdere proeven in samenwerking met Afrikaanse partners in Tanzania voort te zetten. Einde 1999 kondigde de staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking aan dat hij dit project voor vier jaar financieel zou ondersteunen.

Daarom de volgende vragen aan de geachte staatssecretaris:

1. Wordt dit project nog steeds financieel ondersteunt door het departement van Ontwikkelingssamenwerking? Zo ja, wat is de bijdrage hiervoor op de begroting van 2000 en 2001?

Les comptes déposés doivent être accompagnés d'une annexe dénommée « bilan social ».

Les sociétés, très nombreuses, qui font appel aux services d'un secrétariat social agréé pour employeurs confient la rédaction de l'annexe « bilan social » à ce secrétariat, et ont besoin d'en disposer pour que les comptes annuels soient déposables complets.

Il me revient qu'au début de l'année civile 2001, les secrétariats sociaux tiennent en suspens l'envoi à leurs clients des « bilans sociaux » pour l'exercice comptable clos le 31 décembre 2000, au motif qu'ils attendraient la publication dans le *Moniteur belge* d'instructions officielles du gouvernement à leur sujet.

Des sociétés qui ont approuvé leurs comptes annuels au 31 décembre 2000, voient le délai de 30 jours susévoqué fondre et elles ne disposeront pas du « bilan social » à temps.

Or, ne pas déposer les comptes dans les 30 jours est une infraction.

L'honorable ministre veut-il bien m'indiquer ce que ces sociétés doivent faire:

1. déposer dans le délai de 30 jours les comptes annuels sans le bilan social;

2. déposer les comptes annuels avec le bilan social dans un délai dépassant 30 jours?

Réponse: 1 et 2. Comme le signale l'honorable membre, le dépôt des comptes annuels, en ce compris le bilan social, doit être effectué en respectant les délais légaux, à savoir, dans les 30 jours à compter de l'approbation desdits comptes par l'assemblée générale.

Je n'ai pas eu écho de difficultés particulières quant à l'annexe « bilan social » mais je ne puis, si la situation décrite par l'honorable membre s'avérait exacte, me rallier ni à l'une ni à l'autre des solutions qu'il me propose.

L'employeur est tenu de déposer les données afférentes au bilan social et en est seul responsable.

Dès lors, il lui appartient de faire en sorte que ces données lui soient communiquées par l'organisme qu'il rétribue pour ce faire.

En conséquence, les sociétés se doivent de déposer les comptes annuels et leurs annexes dans les délais, sous peine, dans le cas contraire, de l'application des sanctions prévues par la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises.

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 1228 de Mme Thijs du 26 mars 2001 (N.):

Mines antipersonnel. — Détection. — Utilisation de rats.

Grâce à son odorat hors pair, le rat de Gambie constitue un moyen peu coûteux de détecter le TNT présent dans les mines antipersonnel. Plusieurs scientifiques ont, en collaboration avec l'ASBL APOPO, passé deux années à entraîner ces rats de Gambie. Les premières expériences entamées en 1998 et 1999 ont été couronnées de succès. C'est pourquoi on a décidé de poursuivre les tests en collaboration avec les partenaires africains en Tanzanie. Fin 1999, le secrétaire d'État à la Coopération au développement a annoncé qu'il soutiendrait ce projet financièrement pendant quatre ans.

À cet égard, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable secrétaire d'État:

1. Ce projet bénéficie-t-il encore toujours d'un soutien financier du département de la Coopération au développement? Si oui, quel pourcentage représente-t-il par rapport au budget total de 2000 et de 2001?

2. Blijft ons land dit ook de komende twee jaren financieel ondersteunen?
3. Zijn er ook andere landen of internationale instellingen betrokken bij dit project?
4. Wat is de huidige stand van zaken in het onderzoek in Tanzania naar het gebruik van de hamsterratten bij de ontminning?
5. Welke Belgische vorsers zijn bij dit onderzoek betrokken?

Antwoord: 1. Het project inzake het onderzoek van de mogelijke inzet van Afrikaanse hamsterratten wordt nog steeds financieel ondersteund door de Directie Generaal van de internationale samenwerking. Ten laste van de begroting 2000 werd een subsidie ten bedrage van 33 500 000 frank toegekend aan de VZW «APOPO». In 2001 wordt er een nieuwe bijdrage geprogrammeerd, die toegekend zal kunnen worden na indiening van een dossier door de betrokken VZW.

2. Afhankelijk van de behoeften aan verder onderzoek en de tussentijdse resultaten die door het project worden bereikt, kan het gedurende de komende twee jaar verder financieel worden ondersteund.

3. Er zijn geen andere landen of internationale instellingen als donor betrokken bij dit project.

4. In Tanzania is het project van de ontminningsratten sinds het begin van het jaar 2000 geïnstalleerd op de campus van de «Sokoine University of Agriculture». In wetenschappelijk opzicht wordt er toegepast onderzoek met een sterke gedragsbiologische component verricht. Door een twintigtal van zendertjes voorziene hamsterratten te observeren in het wild, wordt het sociaal gedrag van de hamsterratten bestudeerd. Verder worden er intelligentie- en gedragstests ontwikkeld waarmee het leervermogen van een hamsterrat kan worden gemeten.

Op basis van de eerder behaalde gunstige resultaten in laboratoriumcondities, denken de verantwoordelijken van het project dat de ratten zich ook op het terrein als bijzonder betrouwbare mijndetectoren zullen laten kennen, maar dit moet nog door de feiten worden bevestigd. Tests in reële omstandigheden zijn noodzakelijk, want allerlei geografische variabelen zoals de vochtigheidsgraad, de temperatuur en de begroeiing kunnen een invloed hebben op het reukvermogen en het gedrag van de hamsterratten.

Om het hele proces van mijndetectie te versnellen, hebben de onderzoekers van APOPO, bijgestaan door Canadese experts, een gekalibreerd geuraanbodingsysteem ontwikkeld. Het principe daarvan berust op de vaststelling dat in een mijnenveld de grond tussen mijnen besmet geraakt met TNT-deeltjes. Indien men een bodemstaal neemt en het naar de kooi van een getrainde hamsterrat leidt, zal de rat ruiken dat de lucht TNT-deeltjes bevat en reageren. Met dit systeem kunnen dus binnen een groep van verdachte gebieden vlug de echte mijnenvelden worden ontdekt, wat een enorme tijdswinst met zich meebrengt.

5. De vereniging kan rekenen op voltijdse medewerking van drie specialisten: biologe Ellen Van Krunkelsven en de productontwikkelaars Christophe Cox en Bart Weetjens. Op wetenschappelijk vlak wordt het onderzoek begeleid door professor Ron Verhagen, populatiebioloog aan de Universiteit Antwerpen.

2. Notre pays continuera-t-il à y fournir un appui financier au cours des deux années à venir?
3. D'autres pays ou institutions internationales sont-ils également associés à ce projet?
4. Quel est l'état de la situation de la recherche en Tanzanie sur l'utilisation de rats de Gambie à des fins de déminage?
5. Quels sont les chercheurs belges qui participent à ces recherches?

Réponse: 1. Le projet relatif à l'étude de la possibilité d'envoyer des rats africains continue d'être soutenu financièrement par la Direction générale de la Coopération internationale. Un subside de 33 500 000 francs à charge du budget 2000 a été attribué à l'ASBL «APOPO». Pour 2001, une nouvelle contribution a été programmée qui pourra être accordée quand ladite ASBL aura introduit un dossier.

2. En fonction de la nécessité d'une étude plus poussée, ainsi que des résultats intermédiaires enregistrés par le projet, il est envisageable d'en poursuivre le financement au cours des deux années à venir.

3. Aucun autre pays ni institution internationale ne participe à ce projet en qualité de donateur.

4. En Tanzanie, le projet de «rats-démineurs» est hébergé depuis le début de l'année 2000 sur le campus de la «Sokoine University of Agriculture». D'un point de vue scientifique, il s'agit de recherche appliquée comportant un élément important de biologie comportementale. L'observation en milieu naturel d'une vingtaine de rats munis d'émetteurs permet d'en étudier le comportement social. Des tests d'intelligence et de comportement sont également développés afin de mesurer les capacités d'apprentissage du rat africain en question.

Sur la base de résultats favorables déjà obtenus dans l'environnement du laboratoire, les responsables du projet pensent que les rats se révéleront être, sur le terrain, des détecteurs de mines particulièrement fiables, mais ceci doit encore être confirmé dans les faits. Des tests en extérieur sont nécessaires, car toutes sortes de variables liées à l'environnement, tels que le degré d'humidité, la température et la végétation, peuvent influencer sur les performances de l'odorat et sur le comportement des rats.

Pour accélérer le processus de détection des mines, les chercheurs d'APOPO, avec l'aide d'experts canadiens, ont mis au point un système étalonné de stimulation olfactive. Son principe repose sur la constatation que, dans un champ de mines, le sol entre les mines est contaminé par des particules de TNT. Si on prélève un échantillon de sol et qu'on le transporte jusqu'à la cage d'un rat africain dressé, le rat sentira que l'air contient des particules de TNT et réagira. Ce système permet donc de repérer rapidement les vrais champs de mines parmi les groupes de zones suspectes, ce qui représente un gain de temps considérable.

5. L'association peut compter sur la collaboration à temps plein de trois spécialistes: la biologiste Ellen Van Krunkelsven et les responsables du développement de produits Christophe Cox et Bart Weetjens. Sur le plan scientifique, la recherche est encadrée par le professeur Ron Verhagen (biologie des populations à l'Université d'Anvers).